TYPE: TGWS/TGW
CLIMATIC SENSOR

EN
Instructions and warnings
for installation and use

IT
Istruzioni ed avvertenze
per l'installazione e l'uso

ZH
安装及使用说明书

FR
Instructions et avertissements
pour l'installation
et l'utilisation

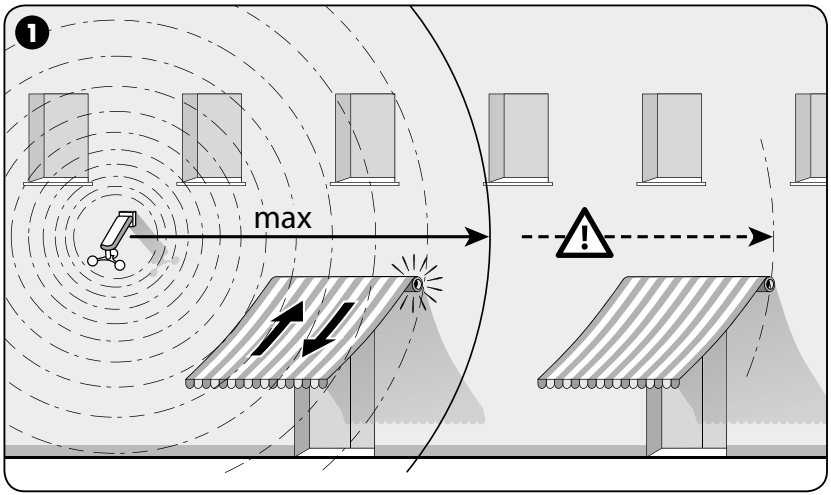
ES
Instrucciones y advertencias
para la instalación y el uso

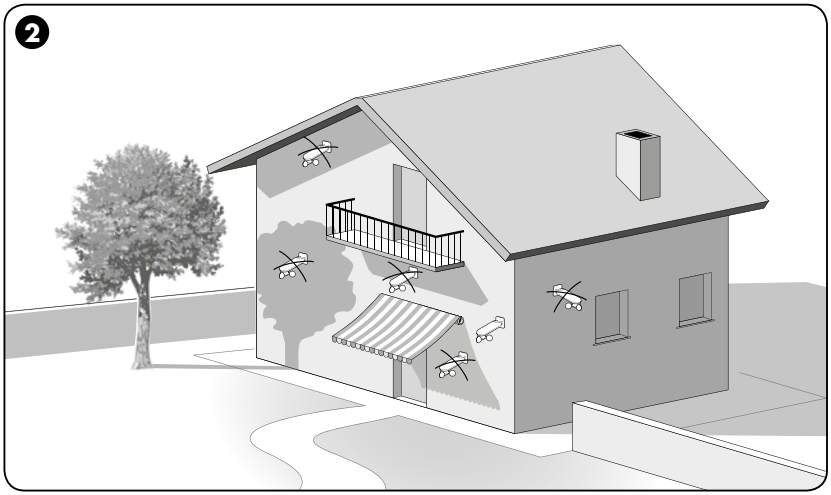
DE
Installations - und
Gebrauchsanleitung und
Hinweise

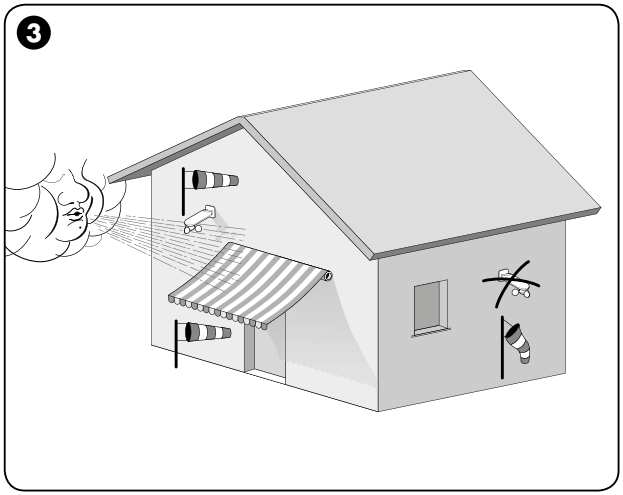
PL
Instrukcje i ostrzeżenia
do instalacji i użytkowania

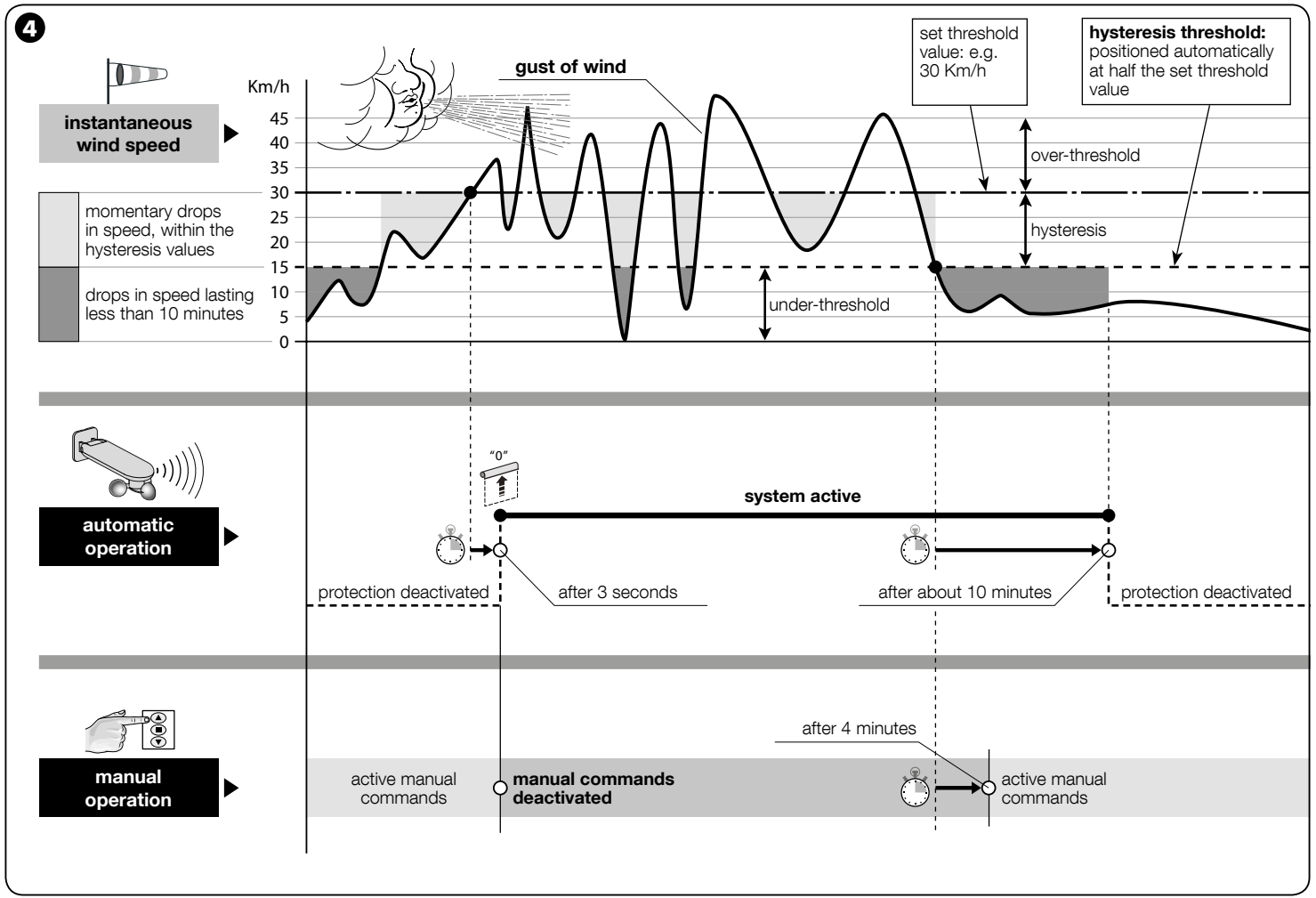
NL
Aanwijzingen
en aanbevelingen
voor installatie en gebruik

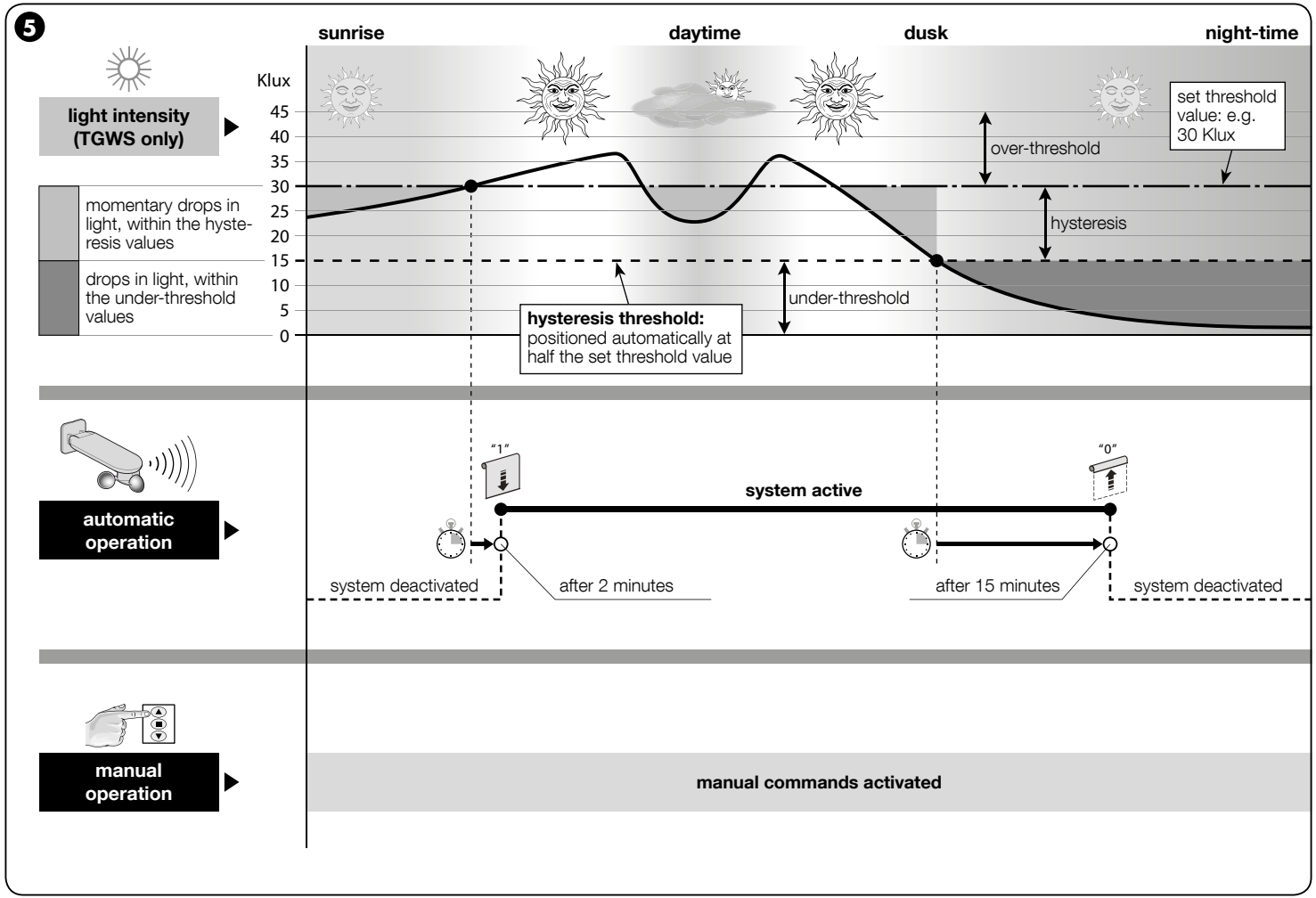
CE


1
max


2

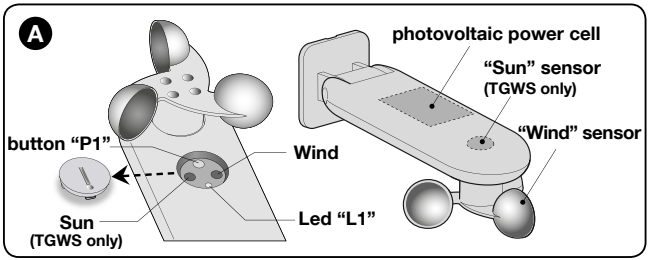

3


4
instantaneous wind speed
Km/h
45
40
35
30
25
20
15
10
5
0
gust of wind
set threshold value: e.g. 30 Km/h
hysteresis threshold: positioned automatically at half the set threshold value
over-threshold
hysteresis
under-threshold
momentary drops in speed, within the hysteresis values
drops in speed lasting less than 10 minutes
automatic operation
"0"
system active
protection deactivated
after 3 seconds
after about 10 minutes
protection deactivated
manual operation
after 4 minutes
active manual commands
manual commands deactivated
active manual commands

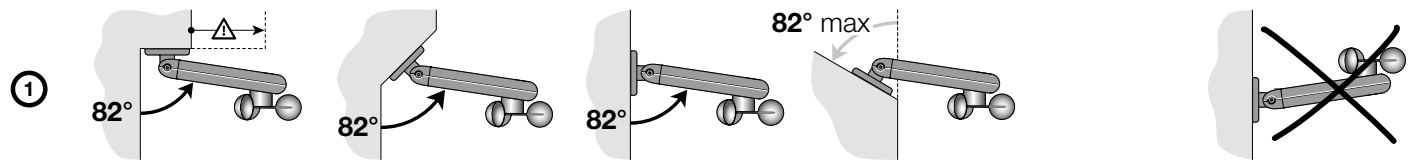

5
sunrise
daytime
dusk
night-time
light intensity (TGWS only)
Klux
45
40
35
30
25
20
15
10
5
0
momentary drops in light, within the hysteresis values
drops in light, within the under-threshold values
set threshold value: e.g. 30 Klux
over-threshold
hysteresis
under-threshold
hysteresis threshold: positioned automatically at half the set threshold value
automatic operation
"1"
"0"
system active
system deactivated
after 2 minutes
after 15 minutes
system deactivated
manual operation
manual commands activated

EN

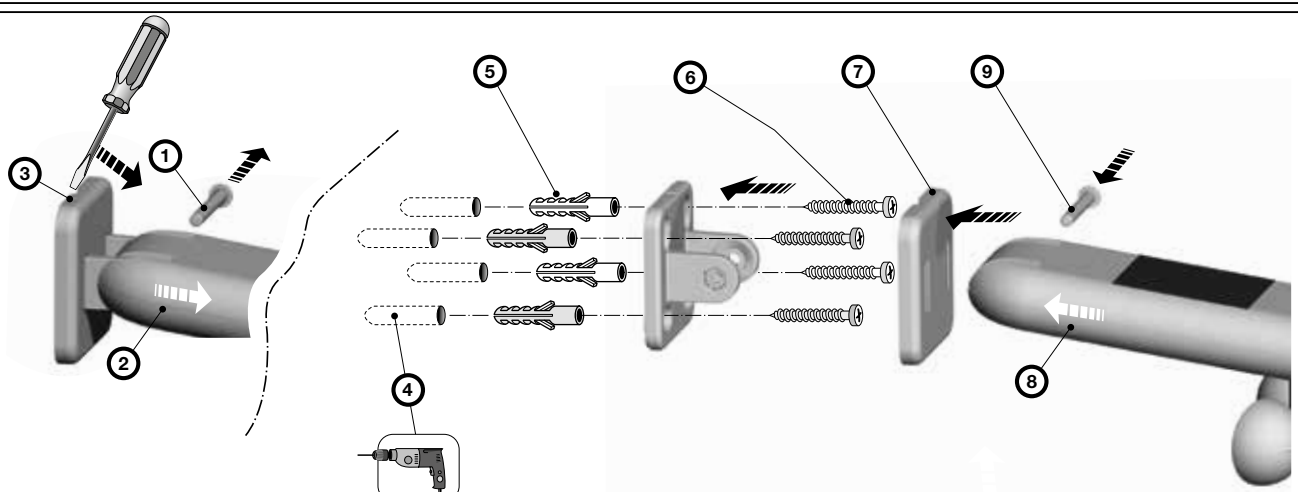
QUICK REFERENCE GUIDE
TGWS//TGW



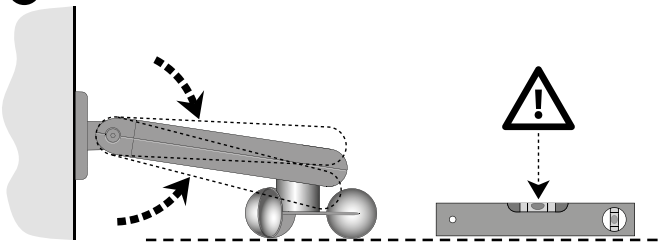
B **Step 1 - Installation and connections**



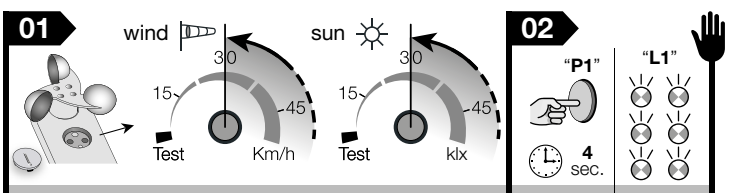
C



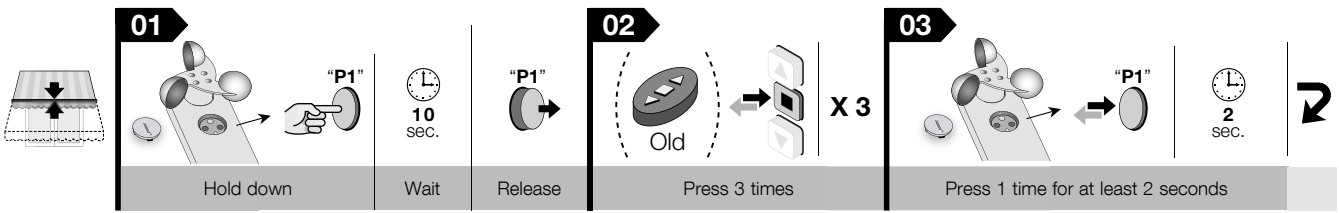
D

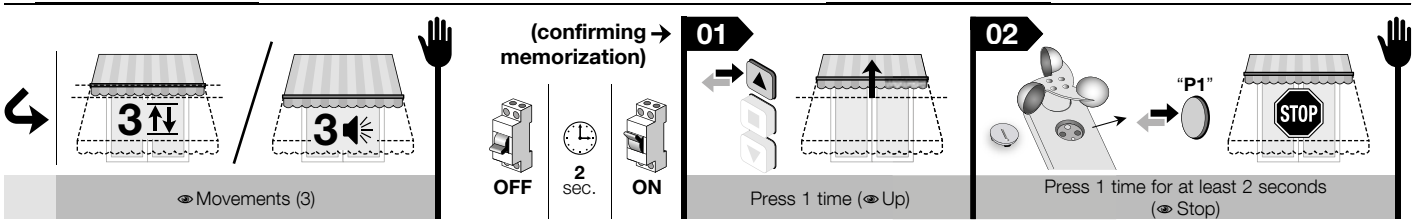


Step 2 - Activation of the sensor



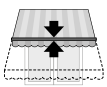
Step 3 - Memorizing the sensor and confirming memorization



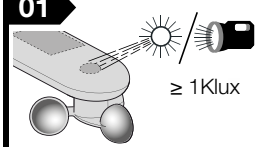


EN

Step 4 - Calibrating the “Sun” sensor (TGWS only)

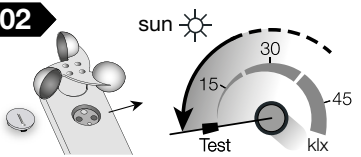


01



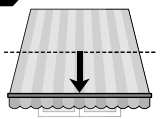
Illuminate the sensor

02

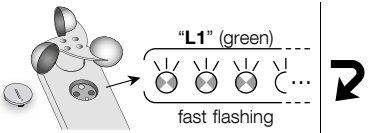


↺ Turn the trimmer to “Test”

03

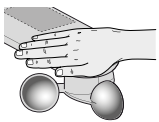


👁 Down

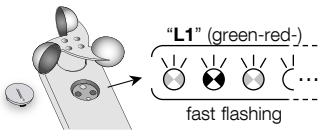


👁 Series of flashes

04



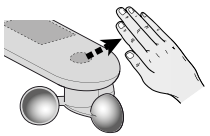
15 sec.



Cover the sensor after 15 seconds or so

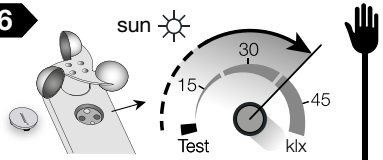
👁 Series of flashes

05



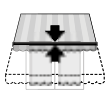
Oncover the sensor

06

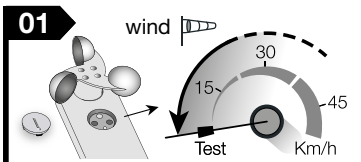


↻ Turn the trimmer to another value

Step 5 - Calibrating the “Wind” sensor

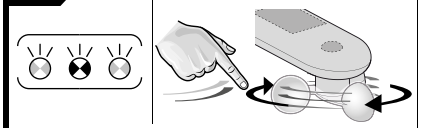


01

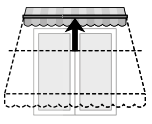


↺ Turn the trimmer to “Test”

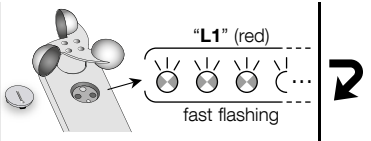
02



Wait for the flashing to stop, then actuate the blades

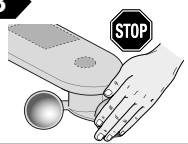


👁 Up

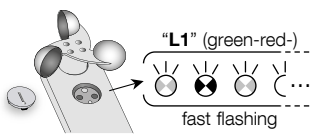


👁 Series of flashes

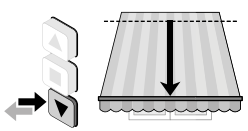
03



Stop the blades

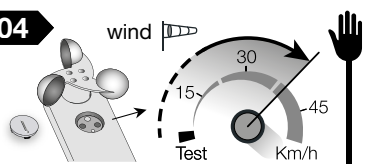


👁 Wait 10 seconds for the series of flashes

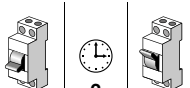


Press 1 time (👁 Down)

04



↻ Turn trimmer to another value



ENGLISH

GENERAL WARNINGS

ATTENZIONE!

IMPORTANT

- **Important safety instructions: observe these instructions - improper installation can result in serious injury.**
- **For personal safety it is important to observe these instructions.**
- **Keep these instructions.**
- **All installation procedures, connections, programming and maintenance of the product must be performed exclusively by a qualified technician!**
- **The sensor is not a safety device capable of eliminating damage to the awning due to strong winds (indeed, a simple power failure can prevent the awning being automatically retracted). The sensor is rather part of an automation capable of protecting the awning and facilitating its use.**
- The manufacturer is not responsible for damage due to atmospheric events undetected by the device's sensors.
- Do not open the device protection housing as it contains non-serviceable electrical circuits.
- Never apply modifications to any part of the device. Operations other than as specified can only cause malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by makeshift modifications to the product.
- Never place the device near sources of heat and never expose to naked flames. This may damage it and cause malfunctions.
- The product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, nor by anyone with insufficient experience or familiarity.
- Make sure that children do not play with the product.
- The unit is solar powered. The photovoltaic cell must be exposed to sunlight throughout the day; make sure that its photosensitive surface is always clean and unobstructed by leaves, snow or other matter: clean it with a soft damp cloth, do not use alcohol, benzene, solvents or other agents when cleaning it.
- Handle the product with care, making sure not to crush, strike or drop it.

1 PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

The product is a climatic sensor intended for use in automation systems for awnings, shutters, skylights, etc. with compatible tubular motors and control units. **Any other use is to be considered improper and is strictly prohibited! The manufacturer declines all liability for damage resulting from improper use of the product and other than as specified in this manual.**
The sensor has an integral radio transmitter and is solar powered; at night it uses the charge stored up during the day, and thus does not require a mains power connection. The other components of the device are indicated in the Quick reference guide (Step 1 - **fig. A**).
Product operation is based on real-time readings of variations in wind speed and sunlight intensity **(TGWS only)**. When the climatic sensor readings violate their thresholds (either above or below), the sensor transmits a radio signal to the motor's automation receiver, which in turn activates an Up or Down manoeuvre, depending on the type of signal received (above or below the threshold). Up to 3 sensors can be installed on a single automation system, thus enabling data acquisition at different points of the environment.

2 PRELIMINARY INSTALLATION CHECKS AND PRODUCT APPLICATION LIMITS

- Read the technical specifications provided in the chapter "Product technical specifications" to check the application limits of the sensor.
- (**fig. 1**) In favourable conditions (unobstructed field), the transmission range of the sensor is 100 m, however, since the sensor is intended to protect the awning, it is advisable to install it at most 10-20 m away from the motor. We also recommend checking that the zone is clear of other wireless devices transmitting on the same frequency, such as alarms, wireless headsets, etc.: they can further reduce the range or even block the transmissions of the device to the motor.
- Make sure that the sensor's installation zone satisfies the following requisites:
  – (**fig. 2**) it must allow for full and direct sunlight exposure of the sun sensor surface **(TGWS only)** and the photovoltaic power cell; never install the product in zones subject to shade from awnings, trees, balconies etc. or below a source of intense artificial light;
  – (**fig. 3**) the area must ensure exposure of the wind sensor blades to the same ventilation as that applied on the sun awning to be automated.

- Since the sensor's body is jointed and can be oriented as desired, ti can also be installed to sloping surfaces. The tilt range is given in the Quick reference guide (Step 1 - **Fig. B** - phase **1**).
- Ensure that the surfaces selected for installation are solid and guarantee a stable fixture.
- Make sure that the sensor is protected against accidental impact.

3 PRODUCT INSTALLATION

For installation, fix the various parts of the product in numerical order as shown in the Quick reference guide (Step1 - **Fig. C**). Then adjust the sensor body as shown in the Quick reference guide (Step 1 - **Fig. B** - phase **1**).
Make sure that the wind sensor blades are horizontal (Quick reference guide - Step 1 - **Fig. D**).

4 ACTIVATION AND MEMORISATION OF THE SENSOR IN THE MOTOR RECEIVER

CAUTION! - Prior to proceeding with any memorisation activity, first activate the sensor (Quick guide - Step 2):

01. Turn the two trimmers "**Sun**" and "**Wind**" anti-clockwise to position "**30**".
02. Press and hold the "**P1**" button for 4 seconds: the green LED "**L1**" will flash 6 times.

Important! This procedure must only be performed once as an initial activation.

As for any other transmitter, the climatic sensor's radio code must be memorized in the receiver of the motor it controls, so that the sensor can send wireless commands.
To memorise the sensor follow the "Mode I" procedure described in the manual of the tubular motor or associated receiver. Alternatively the following memorisation procedure can be used.

- **Procedure for memorising the sensor using an already memorised transmitter**

Caution:
This procedure (Quick reference guide - Step **3**) may only be used if one or more radio codes have already been memorized in the tubular motor.

01. Caution! – Make sure that the "**Sun**" **(TGWS only)** and "**Wind**" trimmers are not set to "**Test**". Turn them to another value if necessary.
02. Hold down for 10 seconds button "**P1**" of the new sensor and then release it.
03. Press the button of a previously memorized transmitter 3 times (slowly).
04. Press the again the button "**P1**" of the sensor to be memorized for at least 2 seconds and check that the motor emits 3 signals(*) (= memorization successful).

Note – If the memory is full, the motor emits 6 signals(*), notifying the user that memorisation of the new sensor is not possible.

(*) **Note** – The signals correspond to small movements.

- **Checking that the sensor has been memorized**

01. Shut off electrical power to the motor; wait for 2 seconds and restore power.
02. Send a command to the system and, while it is executing, press sensor button P1 for at least 2 seconds. Now, check that the motor immediately stops (= sensor memorized).

5 CALIBRATING THE SENSORS

Once the sensors have been memorized, they must be calibrated, as follows.

Note to the procedures – When the trimmer is set to "Test", the system sets the sensor threshold to a minimum, so that it can react to events without the delays employed in normal operation. This serves to quickly check that the system is behaving properly.

- **Calibrating the sun sensor (TGWS only - not available on TGW)** (Quick reference guide - Step **4**)

01. Illuminate the sun sensor with bright sunlight; if the day is very cloudy, use a lamp. The brightness of the light striking the sensor must be at least 1Klux.
02. Turn the "**Sun**" trimmer CCW to "**Test**".
03. Check that the motor lowers the awning and the green Led flashes briefly several times (= threshold exceeded).
04. Now obscure the sun sensor with a hand or a black cloth which lets no light through, and after 15 seconds or so, check:

a) the Led must flash alternately red and green alternately briefly several times (= return to within threshold); **b)** the sensor must tell the motor to raise the awning.

05. Remove your hand or the cloth.

06. Now, turn the "**Sun**" trimmer CW to the desired setting(*), outside the "**Test**" zone.

(*) - This value can be changed later with the procedure and values given in chapter 6.

• **Calibrating the wind sensor** (Quick reference guide - Step **5**)

01. Turn the "**Wind**" trimmer CCW to "**Test**".

02. Wait for the red/green leds to stop flashing briefly and alternately. Rotate the wind sensor blades and check: **a)** the motor must raise the awning; **b)** the sensor must prevent the motor receiving any other commands (thus protecting the awning against the wind); **c)** the Led must flash red briefly several times (= threshold exceeded).

03. Now stop the blades and after which: **a)** the Led must flash briefly red and green alternately several times (= return to within threshold); **b)** the sensor must deactivate the protection function: send a transmitter command to the motor, the awning should respond.

04. Now, turn the "**Wind**" trimmer CW to the desired setting(*), outside the "**Test**" zone.

(*) - This value can be changed later with the procedure and values given in chapter 6.

6 SETTING THE CLIMATIC SENSOR TRIP VALUE

EN

You must set the **"trip value"** of the climatic sensors, i.e. a value above (or below) which the sensor trips and sends a wireless command to the receiver in which it is memorized.

Note - During normal operation of the sun **(TGWS only)** and wind sensors, led "**L1**" is off, even when the unit is transmitting control signals.

• **Operation of the "WIND" setpoint** (**fig. 4**) – The wind sensor, measures the windspeed in real time; when it exceeds the setpoint, after 3 seconds the sensor transmits the Up command to the motor and blocks manual controls.

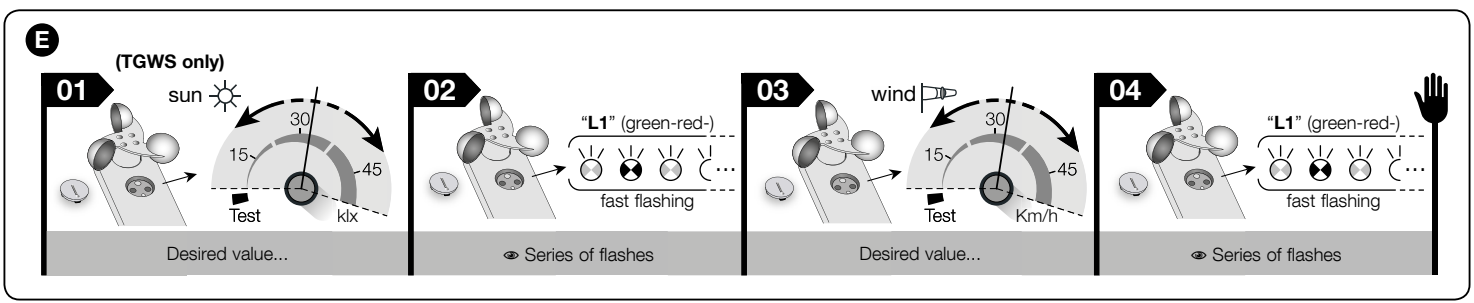
When the windspeed drops below the setpoint, after 4 minutes the sensor sends a signal to the motor, thus releasing it to receive manual commands. After 10 minutes (about) automatic operation is restored.

• **Operation of the "SUN" setpoint** (**fig. 5**) – The sun sensor **(TGWS only)** measures the brightness of the sunlight in real time; when it exceeds the setpoint, after 2 minutes the sensor sends the Down command to the motor.

When the brightness drops below the setpoint value, after 15 minutes the sensor sends the Up command to the motor.

Setting the "Sun" and "Wind" sensor setpoints (**fig. E**)

01. (TGWS only) Turn the "**Sun**" trimmer to the desired setting. **Important** – Setting the trimmer to its maximum value (at the end of its CW rotation) disables the Sun sensor.



02. Wait for the changes to be confirmed by the leds flashing alternately.
03. Turn the "**Wind**" trimmer to the desired setting.
04. Wait for the changes to be confirmed by the leds flashing alternately.

7 DIAGNOSTICS

You can enable "DIAGNOSTICS mode" at any time to check whether the weather conditions at the time are above or below the setpoint.

To enable diagnostics, press "**P1**" briefly (< 2 seconds). Now watch the Led and check the sequences of flashes against **Table A**.

Note – If several thresholds are exceeded during normal operation (for example, both the sun and wind thresholds), the diagnostics signals only the one which has the lower number in **Table A**.

Caution! – Diagnostics mode can only be used for reading signals off the Leds, not for operating the awning.

Table A - Led diagnostics signals	
1	**Red Led flashing** (3 short flashes) **=** The wind setpoint has been exceeded
2	**Green Led flashing** (3 short flashes) **=** The sun setpoint has been exceeded **(TGWS only – not available on TGW)**
3	**Led green and red led flashing alternately** = No setpoint exceeded

8 BASIC TROUBLESHOOTING

If the wind or sunlight are stronger than their respective trip values but the motor does not respond as it should, check that the sensor is powered correctly and memorized in the motor's receiver (see chapters 3 and 4). If this does not solve the problem, check the operation of the sensor by running the diagnostics described in chapter *7*.

9 PRODUCT DISPOSAL

This product is an integral part of the automation and must therefore be scrapped together with it, in the same way as indicated in the automation's instruction manual.

Dispose of the product packaging material in compliance with established local legislation.

10 TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE PRODUCT

- **Power:** completely autonomous solar power with 64 mWp photovoltaic cell
- **Frequency:** 433.92 MHz with integral antenna
- **Radiated power(*):** approx. 1 mW (erp). In optimal conditions this corresponds to a range of approx. 100 m in open field or 20 m inside buildings
- **Protection rating:** IP 34
- **Operating temperature:** - 20°C to + 55°C
- **Dimensions mm:** (volume) 114 x 225 x 85 (H)
- **Weight:** 230 g

"Sun" sensor (TGWS only)

- **Range:** 3 to 64 klux
- **Setting:** 5 to 60 klux

"Wind" sensor

- **Range:** 0 to 125 kph
- **Setting:** 5 to 60 kph

Notes on technical specifications:

– (*) The transmitter's range may be affected by other devices operating nearby and at the same frequency (e.g. wireless headsets, alarm systems, etc.), which interfere with it. In the event of strong interference, the manufacturer cannot guarantee the effective range of their devices.
– All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20° C (± 5° C).
– The manufacturer reserves the right to apply modifications to the product at any time when deemed necessary, maintaining the same intended use and functionality.

11 EC DECLARATION OF CONFORMITY

EN

Nice S.p.A. hereby declares that the products: TGWS and TGW conform to the essential requirements and other applicable provisions of directive 1999/5/EC.
The CE declaration of conformity can be viewed and printed out at www.niceforyou.com or may be requested directly form Nice S.p.A.

7 May 2014

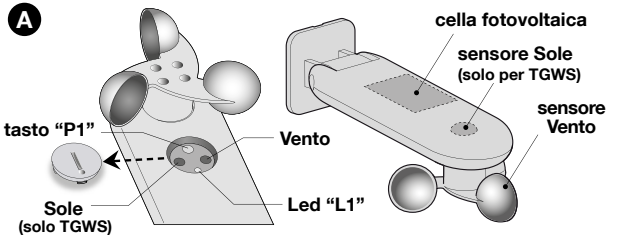
Mr. **Mauro Sordini**
(Chief Executive Officer)



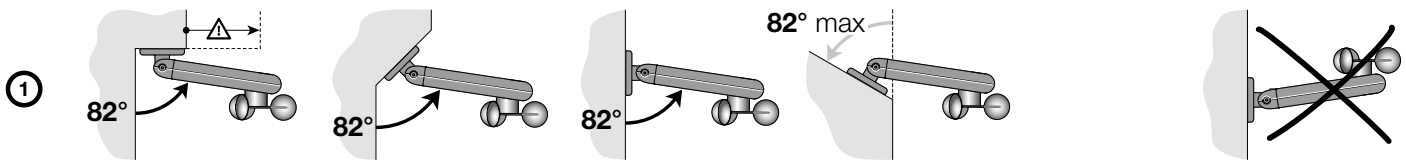
GUIDA RAPIDA
TGWS/TGW

IT

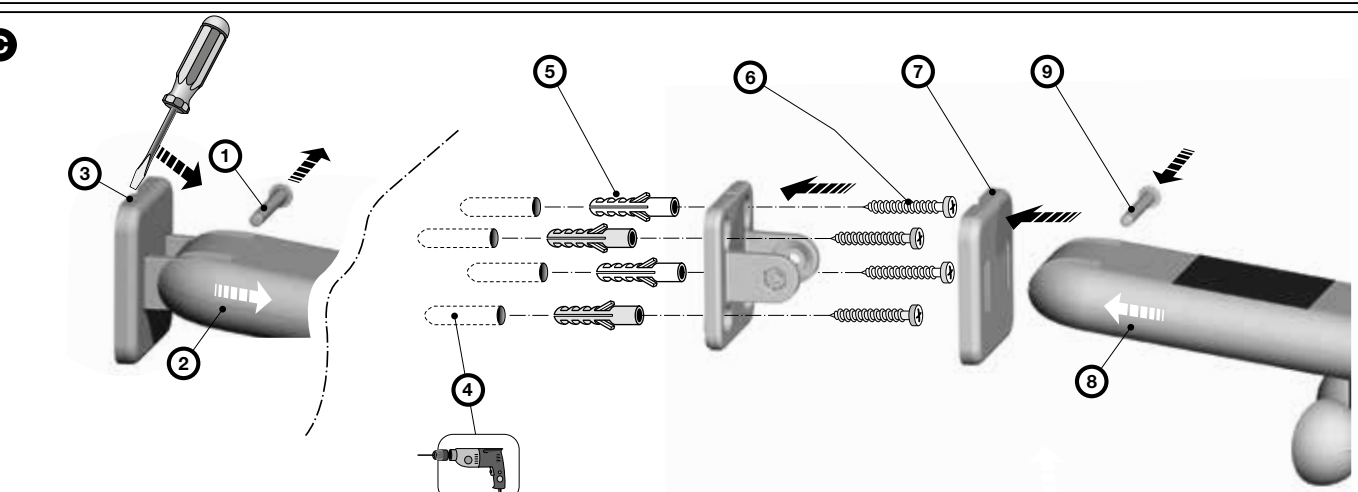
A



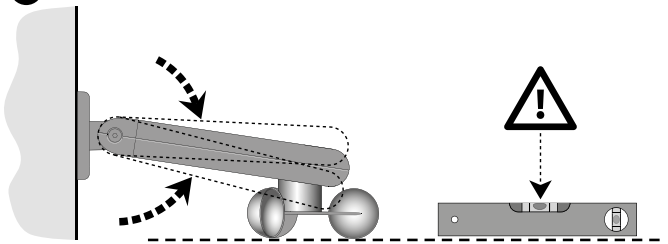
B **Passo 1 - Installazione e Collegamenti elettrici**



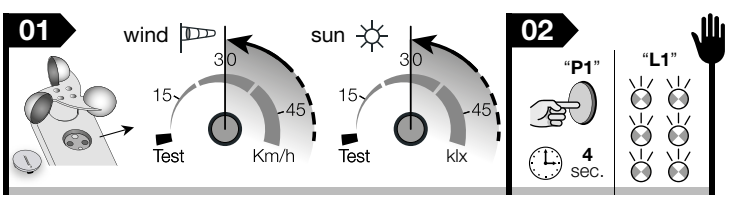
C



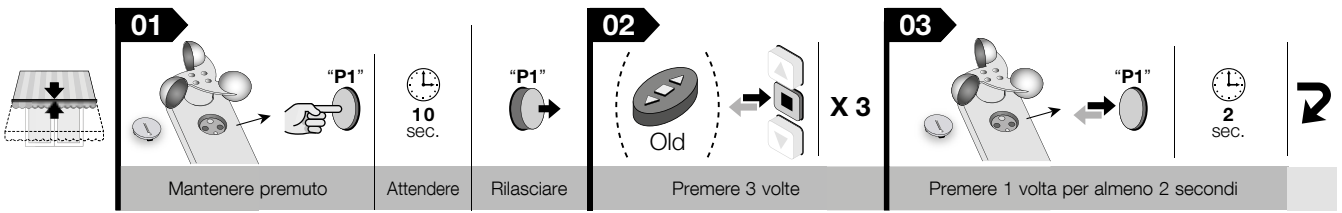
D

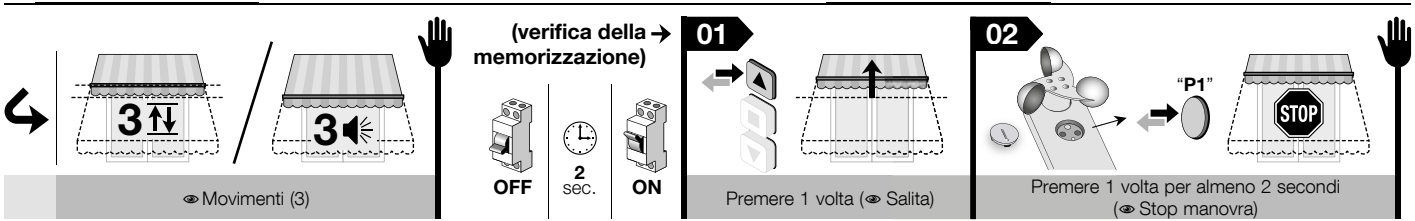


Passo 2 - Attivazione del sensore



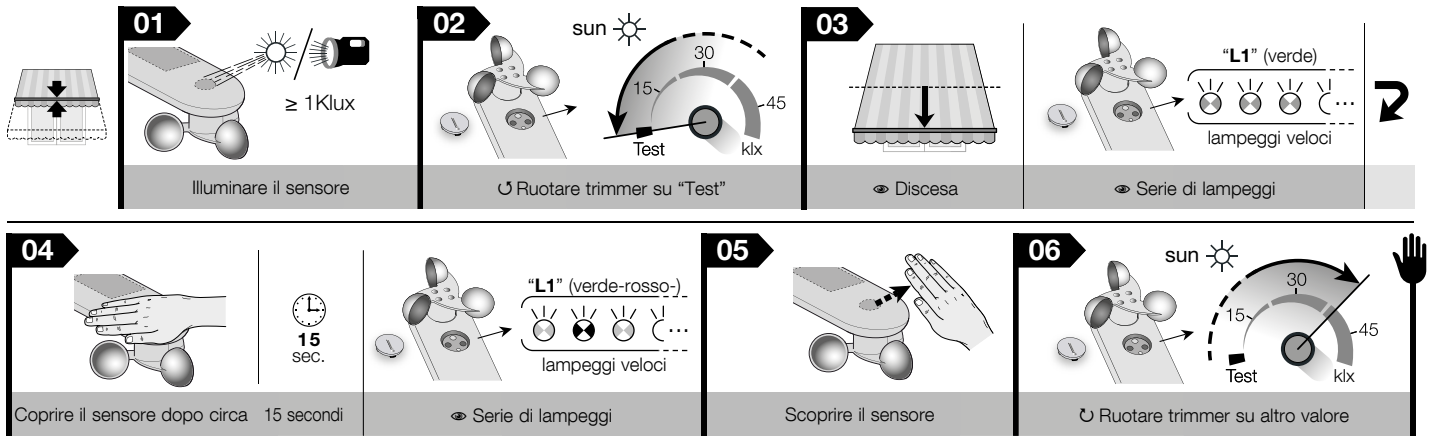
Passo 3 - Memorizzazione del sensore e verifica della memorizzazione



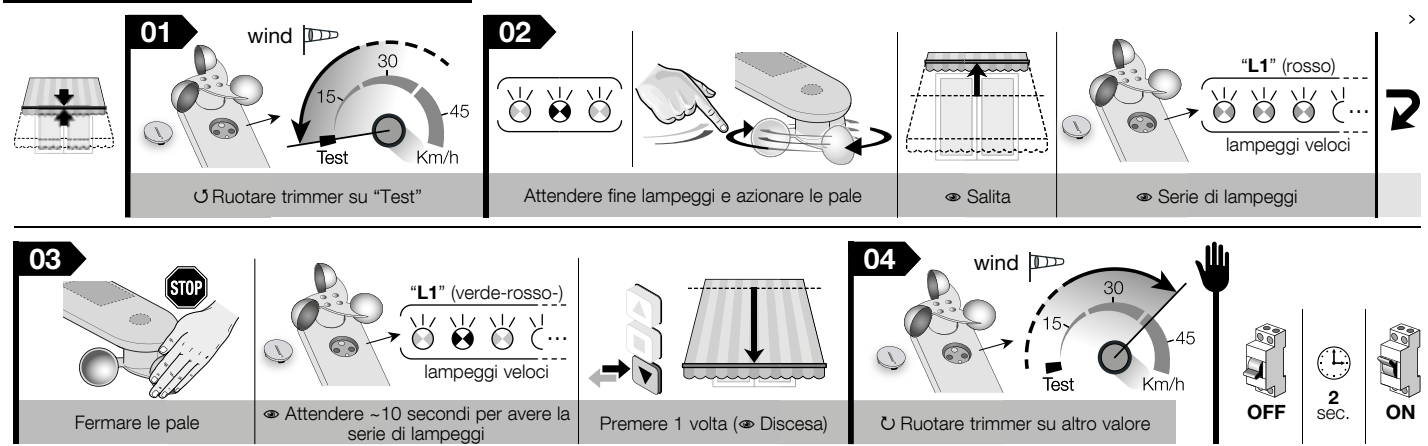


IT

Passo 4 - Taratura del sensore “Sole” (solo per il modello TGWS)



Passo 5 - Taratura del sensore “Vento”



ITALIANO

Istruzioni originali

AVVERTENZE GENERALI

ATTENZIONE!

- **Istruzioni importanti per la sicurezza: attenersi alle istruzioni in quanto un'installazione impropria può provocare gravi ferite.**
- **Per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni.**
- **Conservare queste istruzioni.**
- **Tutte le operazioni di installazione, di collegamento, di programmazione e di manutenzione del dispositivo devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico qualificato!**
- **Il sensore non è da considerarsi un dispositivo di sicurezza che elimina i guasti alla tenda per effetto del vento forte (di fatto, un banale blackout elettrico renderebbe impossibile il ritiro automatico della tenda). Il sensore va considerato parte di un'automazione utile alla salvaguardia della tenda e al confort per il suo uso.**
- Il produttore declina ogni responsabilità per i danni materiali che dovessero verificarsi a causa di eventi atmosferici non rilevati dai sensori del dispositivo.
- Non aprire il guscio di protezione del dispositivo perché contiene circuiti elettrici non soggetti a manutenzione.
- Non eseguire modifiche su nessuna parte del dispositivo. Operazioni non permesse possono causare solo malfunzionamenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da modifiche arbitrarie al prodotto.
- Non mettere il dispositivo vicino a fonti di calore né esporlo a fiamme libere. Tali azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti.
- Il prodotto non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza.
- Controllare che bambini non giochino con il prodotto.
- Il dispositivo è alimentato da una cella fotovoltaica. Poiché nelle ore diurne questa deve essere esposta costantemente alla luce solare, assicurarsi che la sua superficie sensibile sia sempre pulita e libera da foglie, neve o altro: pulire la superficie con un panno morbido e umido, evitando sostanze contenenti alcool, benzene, diluenti o similari.
- Maneggiare con cura il prodotto evitando azioni che possano danneggiarlo come, ad esempio, schiacciamenti, urti, cadute, eccetera.

1 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il presente prodotto è un sensore climatico destinato agli impianti di automatizzazione per tende da sole, tapparelle, lucernari e similari, che adottano centrali e motori tubolari compatibili. **Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato! Il produttore non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale.**
Il sensore è dotato di un trasmettitore radio integrato e di un'alimentazione autonoma a energia solare, fornita da una cella fotovoltaica integrata; durante la notte il sensore sfrutta l'energia residua accumulata di giorno, senza la necessita, dunque, di essere collegato alla rete elettrica. Le altre parti che compongono il dispositivo sono indicate nella Guida rapida (Passo 1 - **fig. A**).
Il funzionamento del prodotto si basa sul rilevamento in tempo reale della velocità del vento e dell'intensità della luce solare **(solo per il modello TGWS)**.
Quando il valore rilevato dai sensori climatici supera (verso l'alto o verso il basso) la **soglia d'intervento** impostata, il sensore trasmette un "segnale radio" al ricevitore del motore, che a sua volta, comanda una manovra di Salita o di Discesa, in base al tipo di segnale ricevuto (sopra o sotto la soglia). In un'automazione possono essere installati fino a 3 sensori: questo consente di controllare più punti nell'ambiente.

2 VERIFICHE PRELIMINARI ALL'INSTALLAZIONE E LIMITI D'IMPIEGO DEL PRODOTTO

- Leggere i dati tecnici riportati nel capitolo "Caratteristiche tecniche del prodotto" per valutare i limiti d'impiego del sensore.
- (**fig. 1**) Anche se in condizioni favorevoli (cioè in campo aperto) la portata radio del sensore è in grado di arrivare fino a 100 m, considerando che il sensore rappresenta una protezione per la tenda, si consiglia di installare il sensore a una distanza massima di 10-20 m dal motore. Inoltre si consiglia di accertarsi che nella zona non vi siano altri dispositivi radio che trasmettano alla stessa frequenza come, ad esempio, allarmi, radiocuffie, eccetera: l'azione di questi dispositivi potrebbe ridurre ulteriormente la portata o addirittura bloccare la comunicazione tra il sensore e il motore.
- Accertarsi che il luogo prescelto per l'installazione del sensore abbia i seguenti requisiti:
  – (**fig. 2**) deve permettere l'insolazione piena e diretta della superficie del sensore sole **(solo per il modello TGWS)** e della cella fotovoltaica che alimenta il prodotto; non installare il prodotto nelle zone d'ombra create da tende, alberi, balconi ecc. o sotto una

sorgente artificiale di luce intensa;
– (**fig. 3**) deve permettere l'esposizione delle pale del sensore vento alla stessa ventilazione a cui è soggetta la tenda da sole che si desidera automatizzare.

- Poiché il corpo del sensore è snodato e orientabile, è possibile fissare il prodotto anche su una superficie inclinata. I limiti dell'inclinazione sono riportati nella Guida rapida (Passo 1 - **Fig. B** - fase **1**).
- Accertarsi che la superficie prescelta per l'installazione sia di materiale solido e possa garantire un fissaggio stabile.
- Accertarsi che il sensore sia collocato in una posizione protetta da urti accidentali.

3 INSTALLAZIONE DEL PRODOTTO

Per eseguire l'installazione, fissare le varie parti del prodotto seguendo l'ordine numerico riportato nella Guida rapida (Passo 1 - **Fig. C**). Infine orientare il corpo del sensore come mostrato nella Guida rapida (Passo 1 - **Fig. B** - fase **1**).
Accertarsi che le pale del sensore vento siano su un piano orizzontale (Guida rapida - Passo 1 - **Fig. D**).

4 ATTIVAZIONE E MEMORIZZAZIONE DEL SENSORE NEL RICEVITORE DEL MOTORE

ATTENZIONE! - Prima di procedere con qualsiasi memorizzazione è necessario attivare il sensore (Guida rapida - Passo 2):

01. Ruotare i due trimmer "**Sole**" e "**Vento**" in senso antiorario portandoli nella posizione "**30**".

02. Mantenere premuto per 4 secondi il tasto "**P1**": il Led verde "**L1**" effettua 6 lampeggi.

Importante! Questa procedura va eseguita solo una volta come prima attivazione.

Come per qualsiasi trasmettitore, anche per il presente sensore climatico è necessario memorizzare il suo codice radio nel ricevitore del motore da comandare, in modo che il sensore possa inviare i comandi "via radio". Per memorizzare il sensore occorre utilizzare la procedura "Modo I" descritta nel manuale del motore tubolare o del ricevitore abbinato. In alternativa è possibile usare anche la seguente procedura di memorizzazione.

• Procedura di memorizzazione del sensore con un trasmettitore già memorizzato

Avvertenza:
Questa procedura (Guida rapida - Passo **3**) può essere usata soltanto se nel motore tubolare sono già memorizzati uno o più codici radio.

01. Attenzione! – Accertarsi che i trimmer "**Sole**" **(solo per il modello TGWS)** e "**Vento**" non siano posizionati sul valore "**Test**". Eventualmente ruotarli su un altro valore.

02. Mantenere premuto per 10 secondi il tasto "**P1**" del nuovo sensore da memorizzare poi rilasciare il tasto.

03. Premere per 3 volte (lentamente) il tasto di un vecchio trasmettitore già memorizzato nel motore.

04. Premere di nuovo il tasto "**P1**" del sensore da memorizzare per almeno 2 secondi e accertarsi che il motore emetta 3 segnalazioni(*) (= memorizzazione avvenuta). **Avvertenza** – Se la memoria è piena, il motore emette 6 segnalazioni(*) che indicano l'impossibilità di memorizzare il nuovo sensore.

(*) **Nota** – Le segnalazioni corrispondono a dei piccoli movimenti.

• Verifica dell'avvenuta memorizzazione del sensore

01. Togliere l'alimentazione elettrica al motore; attendere 2 secondi e ridare l'alimentazione.

02. Comandare una manovra e, durante la sua esecuzione, premere il tasto P1 sul sensore per almeno 2 secondi. Quindi, accertarsi che il motore arresti immediatamente la manovra (= sensore memorizzato).

5 TARATURA DEI SENSORI

Al termine della procedura di memorizzazione è necessario tarare i sensori effettuando le seguenti procedure.

Nota alle procedure – Quando il trimmer è posizionato sulla funzione "**Test**" il sistema imposta la soglia del sensore al minimo, in modo che quest'ultimo reagisca agli eventi in tempo reale, senza rispettare i tempi di attesa previsti per il funzionamento nor-

male. Ciò permette di verificare velocemente il comportamento del sistema.

- **Taratura del sensore sole (solo per il modello TGWS - funzione non presente nel modello TGW)**
(Guida rapida - Passo **4**)

01. Fare in modo che il sensore sole venga illuminato dalla luce solare intensa; se il cielo è particolarmente nuvoloso e coperto, utilizzare una lampada. In ogni caso, l'intensità della luce deve essere di almeno 1Klux.

02. Ruotare il trimmer "**Sole**" in senso antiorario, fino a raggiungere la posizione "**Test**".

03. Accertarsi che il motore comandi la Discesa della tenda e che il Led verde emetta una serie di lampeggi brevi (= superamento della soglia).

04. Quindi, oscurare il sensore sole con una mano o con un telo nero opaco alla luce e dopo circa 15 secondi accertarsi che:

a) che il Led esegua una serie di lampeggi brevi di colore rosso e verde alternati (= fine superamento soglia); **b)** che il sensore invii al motore un comando di Salita.

05. Rimuovere la mano o il telo utilizzati per oscurare il sensore.

06. Infine, ruotare il trimmer "**Sole**" in senso orario, portandolo su un valore desiderato(*), fuori dalla zona "**Test**".

(*) - Questo valore è modificabile in un secondo momento utilizzando la procedura e le informazioni riportate nel capitolo 6.

- **Taratura del sensore vento** (Guida rapida - Passo **5**)

01. Ruotare il trimmer "**Vento**" in senso antiorario, fino a raggiungere la posizione "**Test**".

02. Attendere la fine dei lampeggi brevi di colore rosso e verde alternati. Mettere in movimento le pale del sensore vento e accertarsi che: **a)** il motore comandi la Salita della tenda; **b)** che il sensore blocchi la possibilità di comandare il motore con qualsiasi altro comando (protezione della tenda dal vento); **c)** che il Led emetta una serie di lampeggi brevi di colore rosso (= superamento della soglia).

03. Quindi, fermare le pale e attendere che: **a)** il Led emetta una serie di lampeggi brevi di colore rosso e verde alternati (= fine superamento soglia); **b)** che il sensore sblocchi la protezione della tenda dal vento: a tal proposito, dare un comando con il trasmettitore e verificare che la tenda risponda a questo comando.

04. Infine, ruotare il trimmer "**Vento**" in senso orario, portandolo su un valore desiderato(*), fuori dalla zona "**Test**".

(*) - Questo valore è modificabile in un secondo momento utilizzando la procedura e le informazioni riportate nel capitolo 6.

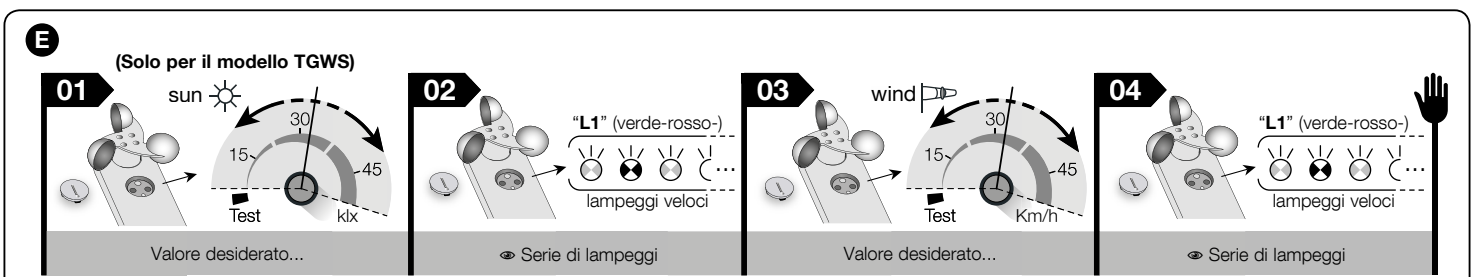
6 IMPOSTAZIONE DELLE SOGLIE DI INTERVENTO DEI SENSORI CLIMATICI

La regolazione dei sensori climatici presenti nel prodotto serve per impostare in ciascuno di loro la "**soglia d'intervento**", ovvero un valore desiderato al di sopra del quale (o al di sotto del quale) il sensore interviene inviando un segnale radio al ricevitore nel quale è memorizzato.

Nota - Durante il normale funzionamento del sensore sole **(solo per il modello TGWS)** e del sensore vento il Led "**L1**" rimane sempre spento, anche nei momenti in cui il dispositivo trasmette i comandi.

- **Funzionamento della soglia "VENTO"** (**fig. 4**) – Il sensore vento rileva e misura in tempo reale la velocità del vento; quando questa supera il valore impostato, dopo 3 secondi il sensore trasmette al motore il comando di Salita e blocca i comandi manuali.

Quando l'azione del vento termina e scende sotto il valore impostato, dopo 4 minuti



il sensore trasmette questa condizione al motore, ripristinando la possibilità di inviare i comandi manuali. Dopo 10 minuti (circa) viene ripristinato il funzionamento automatico.

• **Funzionamento della soglia "SOLE" (fig. 5)** – Il sensore sole **(solo per il modello TGWS)** rileva e misura in tempo reale l'intensità della luce solare; quando questa supera il valore impostato, dopo 2 minuti il sensore trasmette al motore il comando di Discesa.

Quando l'intensità della luce solare scende sotto il valore impostato, dopo 15 minuti il sensore trasmette al motore il comando di Salita.

Procedura per impostare la soglia di intervento del sensore "Sole" e "Vento" (fig. E)

01. **(Solo per il modello TGWS)** Ruotare il trimmer "**Sole**" fino a posizionarlo sul valore desiderato. **Importante** – Se il trimmer viene impostato sul valore massimo (cioè al termine della corsa, procedendo in senso orario), viene escluso il funzionamento del sensore sole.

02. Attendere la conferma dell'avvenuta modifica attraverso il lampeggio alternato del led.

03. Ruotare il trimmer "**Vento**", fino a posizionarlo sul valore desiderato.

04. Attendere la conferma dell'avvenuta modifica attraverso il lampeggio alternato del led.

7 DIAGNOSTICA

In qualsiasi momento è possibile attivare la "modalità DIAGNOSTICA" per verificare se l'intensità del fenomeno atmosferico che si sta manifestando in quell'istante è al di sotto o al di sopra della soglia.

Per attivare la diagnosi premere brevemente il tasto "**P1**" (< 2 secondi). Quindi osservare la successiva segnalazione del Led e leggerne il significato nella **Tabella A**.
Nota – Se durante il normale funzionamento vengono superate più soglie (ad esempio quella del sole e del vento), il sistema diagnostico segnala tra queste solo quella che nella **Tabella A** è identificata con il numero più basso.

Attenzione! – La modalità "diagnostica" provoca solo la segnalazione sul Led e non il comando della tenda.

Tabella A - Segnalazioni diagnostiche del Led	
1	**Led rosso lampeggiante** (3 lampeggi lenti) = È stata superata la soglia d'intervento "vento"
2	**Led verde lampeggiante** (3 lampeggi lenti) = È stata superata la soglia d'intervento "sole" **(solo per il modello TGWS - funzione non presente nel modello TGW)**
3	**Led verde e rosso lampeggianti in modo alternato** = Non è stata superata nessuna soglia d'intervento

8 COSA FARE SE...

Se l'intensità del vento o della luce solare è superiore alla soglia impostata ma il motore sembra non eseguire le manovre come dovrebbe, verificare che il sensore sia alimentato correttamente e che sia memorizzato correttamente nel ricevitore del motore da comandare (vedere il capitolo 3 e 4). Se questo non risolve il problema, controllare il corretto funzionamento del sensore eseguendo la diagnosi riportata nel capitolo 7.

9 SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione, e dunque, deve essere smaltito insieme con essa, applicando gli stessi criteri riportati nel manuale istruzioni dell'automazione.

Il materiale dell'imballaggio del prodotto deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa presente a livello locale.

10 CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

- **Alimentazione:** completamente autonoma, fornita da una cella fotovoltaica integrata, da 64 mWp
- **Frequenza:** 433,92 MHz con antenna integrata
- **Potenza irradiata(*):** circa 1 mW (erp). In condizioni ottimali corrisponde ad una portata di circa 100 m in campo aperto o 20 m all'interno di edifici
- **Grado di protezione:** IP 34
- **Temperatura di utilizzo:** da - 5°C a + 55°C
- **Dimensioni mm:** (volume) 114 x 225 x 85 (H)
- **Peso:** 230 g

Sensore "Sole" (solo per il modello TGWS)

- **Gamma di misura:** da 3 a 64 klux
- **Regolazione soglia:** da 5 a 60 klux

Sensore "Vento"

- **Gamma di misura:** da 0 a 125 km/h
- **Regolazione soglia:** da 5 a 60 km/h

Note:
– (*) La portata dei trasmettitori può essere influenzata da altri dispositivi che operano nelle vicinanze alla stessa frequenza del trasmettitore (ad esempio radiocuffie, sistemi di allarme, ecc.), provocando interferenze con il ricevitore. Nei casi di forti interferenze, il produttore non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi radio.
– Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C).
– Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto, in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone la stessa destinazione d'uso e le funzionalità.

11 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

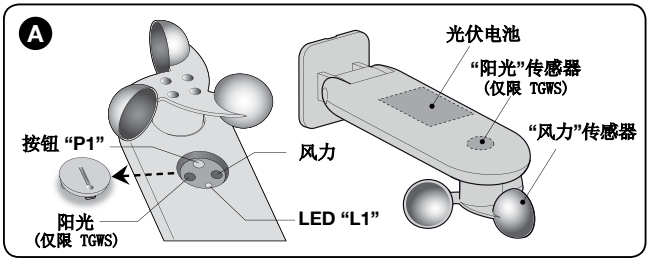
IT

Con la presente, Nice S.p.A. dichiara che i prodotti: TGWS e TGW sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti, stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
La dichiarazione di conformità CE può essere consultata e stampata nel sito www.niceforyou.com oppure può essere richiesta a Nice S.p.A.

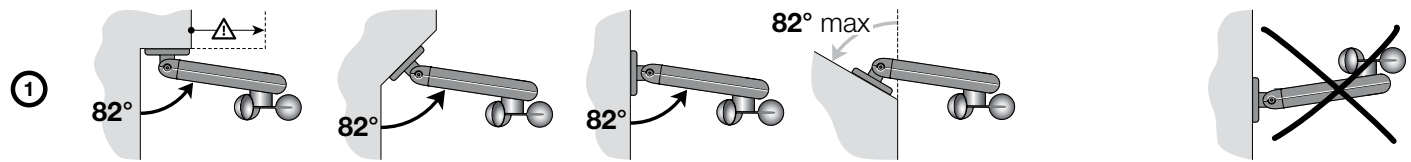
7 maggio 2014

Ing. **Mauro Sordini**
(Amministratore Delegato)

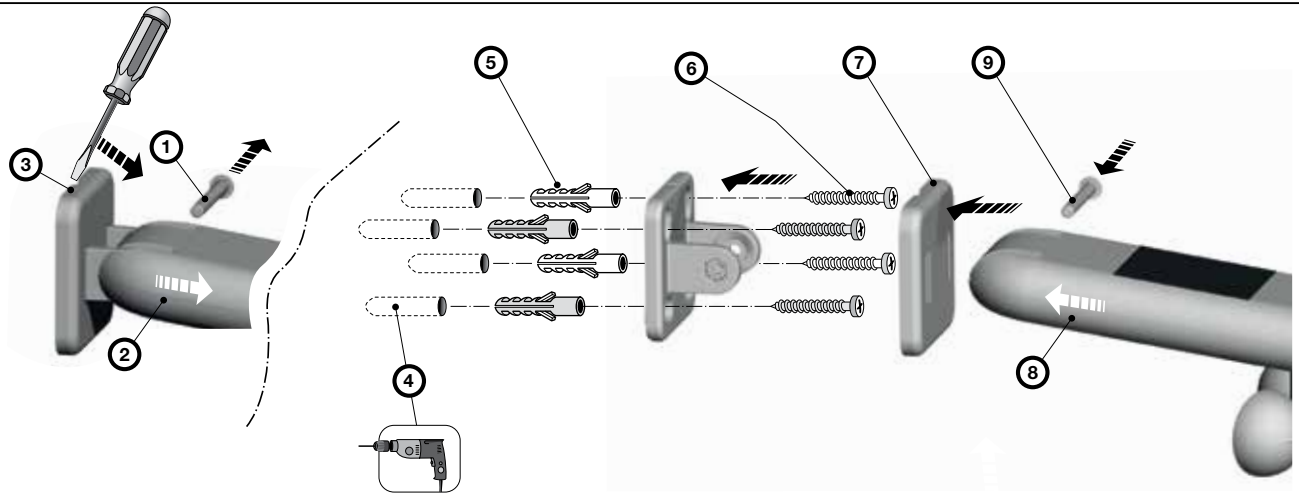
快速参考指南
TGWS/TGW

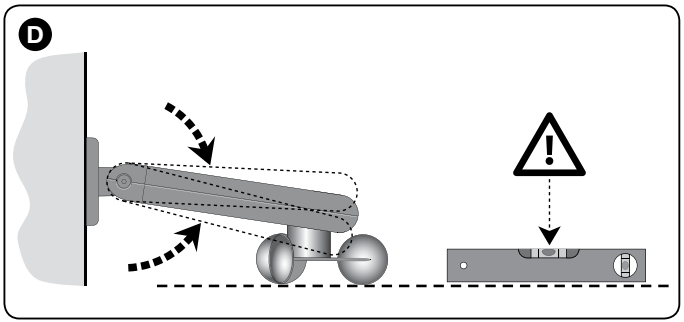


B 第 1 步——安装与连接

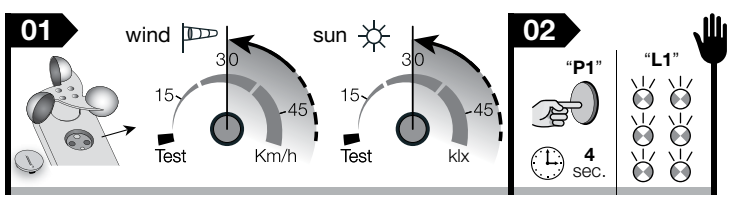


C



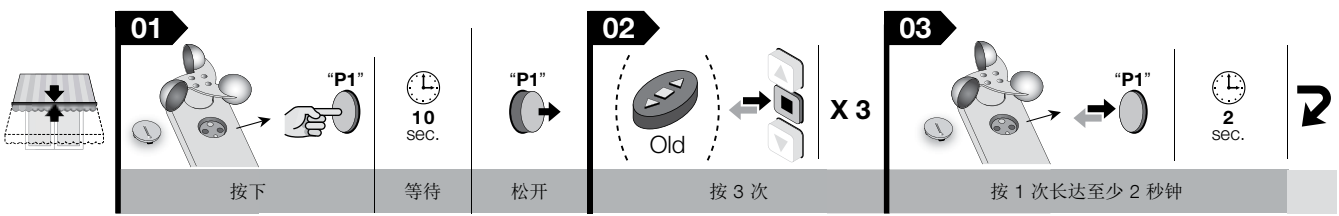


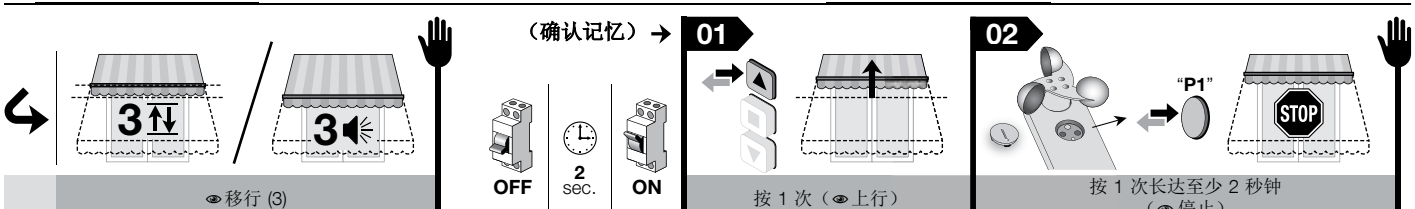
第 2 步——激活传感器



ZH

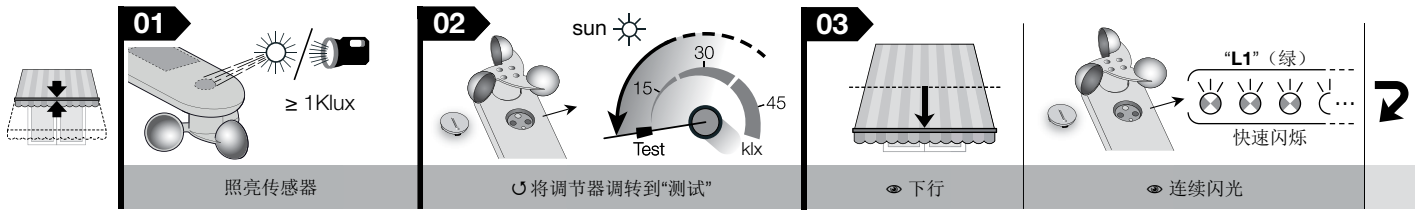
第 3 步——记忆传感器与确认记忆

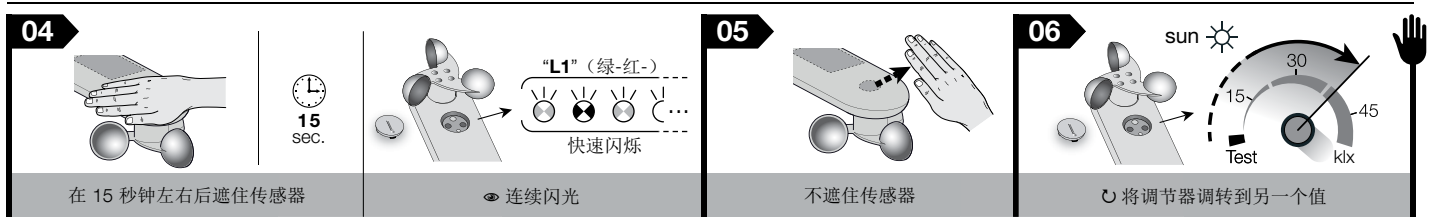




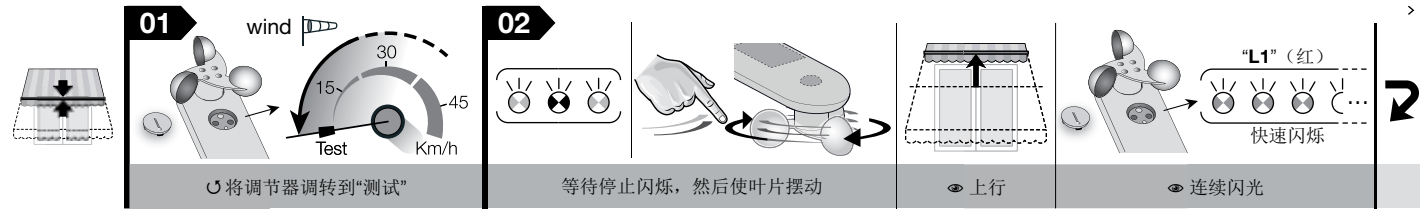
ZH

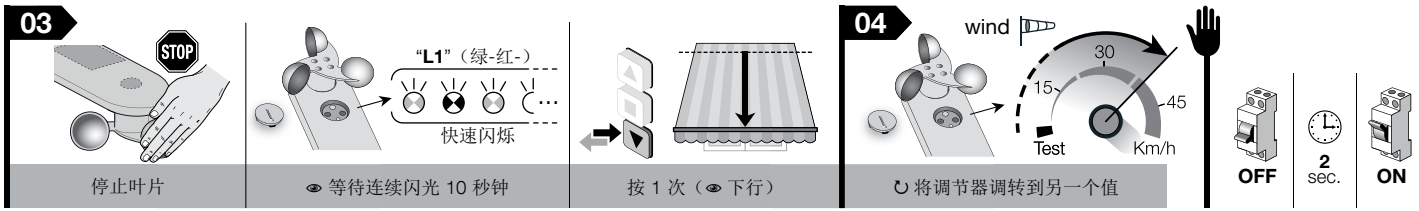
第 4 步——校准“阳光”传感器（仅限 TGWS）





第 5 步——校准“风力”传感器





中文

一般警告

注意！

重要

- **重要安全说明：请遵守这些说明——安装不当可能会导致严重的人身伤害。**
- **出于对人身安全的考虑，遵守这些说明是很重要的。**
- **保管好这些说明。**
- **本产品的所有安装程序、连接、编程和维护都必须专门由具备资质的技术人员来执行！**
- **传感器并非一种安全装置，不能消除强风对遮阳棚的损害（事实上，一个简单的电源故障都有可能会阻止遮阳棚自动收起）。传感器其实为自动化装置的一部分，能够保护遮阳棚和增加其使用上的便利性。**
- 对于本装置的传感器未检测到因气候事件造成的损害，制造商概不负责。
- 切勿打开本装置的防护外壳，因为其中包含不可改装的电路。
- 千万不要改动本装置的任何部分。违反规定的操作只可能会导致故障。对于临时改动本产品所造成的损害，制造商概不负责。
- 千万不要将本装置靠近热源，千万不要让其暴露于明火之下。这样可能会对其造成损害，导致故障。
- 本产品不适合在身体、感官或精神上能力有所欠缺的人（包括儿童）使用，也不适合任何经验或熟练程度不够的人使用。
- 务必不要让儿童玩本产品。
- 本装置靠太阳能供电。光伏电池必须整天暴露于阳光下；确保其感光面始终保持清洁，无树叶、积雪或其它东西遮挡：用柔软的湿布对其进行擦拭，清洁时不要使用酒精、苯、溶剂或其它洗剂。
- 小心轻放本产品，务必不要挤压、撞击或摔落。

1 产品说明和预期用途

本产品是一款天气状况传感器，适用于带有兼容型管状电机和控制装置的遮阳棚、卷帘、天窗等所采用的自动化系统。**任何其它用途都被视为不当使用，是严格禁止的！对于因不当使用本产品而造成的损害和本手册规定以外的损害，制造商概不负责。**

传感器带有一体化无线电发射器，而且是靠太阳能供电的；在夜间，它使用的是白天存储起来的电荷，因此不需要主电源连接。快速参考指南中有说明本装置的其它组件（第 1 步——**图 A**）。

产品运作是基于风速和阳光强度变量的实时读数。当天气状况传感器的读数超出（高于或低于）其阈值时，传感器将无线电信号发送给电机的自动化接收器，从而激活上行或下行操控，具体取决于所接收的信号类型（高于还是低于阈值）。一个自动化系统上可安装多达 3 个传感器，从而能够在不同的环境点进行数据采集。

2 初步安装检查和产品应用范围

- 阅览"产品技术规格"章节中所提供的技术规格，以查看传感器的应用范围。
- (**图 1**) 在条件良好的情况下（现场无遮挡），传感器的发射范围为 100 米。然而，由于传感器是用来保护遮阳棚的，因而建议将其安装在距电机 10-20 米范围以内。我们还建议查证该区域没有其它频率相同的无线设备发射信号，比如报警器、无线耳机，等等。它们可能会使范围进一步缩减，乃至阻止本装置发射信号给电机。
- 确保传感器的安装区域满足以下必要条件：
  - (**图 2**) 必须让阳光传感器表面和光伏电池完全受到阳光直射；千万不要将本产品安装在被遮阳棚、树木、阳台等挡住阳光的区域或者强烈的人造光源下；
  - (**图 3**) 在该区域，必须确保风力传感器叶片与遮阳棚一同暴露于通风条件下，以便实现自动化。
- 由于传感器本体是接合的而且可以随意定向，因而可将其安装到倾斜的表面上。快速参考指南中有给出倾斜范围（第 1 步——第 **1** 阶段）。
- 确保确保选定要安装的表面坚实，并且保证固定装置的稳固。
- 确保传感器受到保护，以防意外撞击。

ZH

3 产品安装

若要进行安装，则如快速参考指南（第 1 步）所示按数字顺序固定产品的各个部分。然后如快速参考指南所示调整传感器本体（第 1 步——第 **1** 阶段）。
确保风力传感器叶片保持水平（快速参考指南——第 1 步——第 **11** 阶段）。

4 电机接收器激活和记忆传感器

注意！- 进行任何记忆活动之前，首先激活传感器（快速指南——第 2 步）：
01. 将“**阳光**”和“**风力**”两个调节器沿逆时针方向调至 “**30**”。
02. 按住 “**P1**” 按钮 4 秒钟：绿色 LED “**L1**” 将闪烁 6 次。

重要！作为初始激活，此步骤必须仅执行一次。

至于任何其它发射器，必须在它所控制的电机接收器中记忆天气状况传感器的无线电码，从而使传感器可以发送无线命令。
若要记忆传感器，则请按照管状电机或关联接收器的手册中所述的"模式 I"程序操作。采用以下记忆程序也可以。

• 使用已记忆的发射器记忆传感器所要遵循的程序

注意：
只有在管状电机中记忆一个或多个无线电码之时，才可以采用此程序（快速参考指南——第 **3** 步）。

01. 注意！ - 确保"阳光"和"风力"调节器未设定为"测试"。如有必要，将它们调转到另一个值。

02. 按下新传感器上的按钮 "P1" 10 秒钟，然后松开。

03. (慢慢地) 按之前记忆的发射器的按钮 3 次。

04. 再按待记忆的传感器的按钮 "P1" 至少 2 秒钟，并且查证电机发出 3 个信号 (*)（=记忆成功）。

注意事项——如果内存已满，电机发出 6 个信号(*)，这是在通知用户不可能记忆新的传感器了。

(*) **注意事项**——信号对应于小幅移行。

• 查证传感器已被记忆

01. 关闭电机电源；等待 2 秒钟，然后恢复供电。

02. 发送命令给系统，并在其执行时，按传感器按钮 P1 至少 2 秒钟。现在，查证电机立即停止（=传感器被记忆）。

5 校准传感器

一旦传感器被记忆，那它们就必须经过校准，如下所示。

程序中的注意事项————当调节器被设置为"测试"时，系统将传感器阈值设置为最小值，以便其可以在正常运作中无延迟地对事件做出反应。这是为了快速查证系统表现正常。

• 校准阳光传感器（快速参考指南——第 **4** 步）

01. 靠明亮的阳光照亮阳光传感器：如果天很阴，就用一盏灯。照到传感器上的光亮度至少必须为 1 千勒克斯。

02. 将"阳光"调节器逆时针调转到"测试"。

03. 查证电机使遮阳棚降低了，绿色 LED 短暂闪烁数次（=已超过阈值）。

04. 现在，用您的手或者用黑布遮住阳光传感器，不让光线射过来，并且在 15 秒钟左右后，查证：

a) LED 必须短暂交替闪烁红光和绿光数次（=恢复到阈值范围内）；**b)** 传感器必须告诉电机要升高遮阳棚。

05. 拿开您的手或布。

06. 现在，将"阳光"调节器顺时针调转到"测试"区外所需的设置(*)。

(*) - 稍后可以依照第 6 章规定的程序和值来更改这个值。

• 校准风力传感器（快速参考指南——第 **5** 步）

01. 将"风力"调节器逆时针调转到"测试"。

02. 等待红/绿 LED 停止短暂交替闪烁。旋转风力传感器叶片并且查证：**a)** 电机必须升高遮阳棚；**b)** 传感器必须阻止电机接收任何其它命令（从而保护遮阳棚免受风力损害）；**c)** LED 必须短暂闪烁红光数次（=已超过阈值）。

03. 现在停止叶片，此后：**a)** LED 必须短暂交替闪烁红光和绿光数次（=恢复到阈值范围内）；**b)** 传感器必须停用保护功能：发送一个发射器命令给电机，遮阳棚应该会作出回应。

04. 现在，将"风力"调节器顺时针调转到"测试"区外所需的设置(*)。

(*) - 稍后可以依照第 6 章规定的程序和值来更改这个值。

6 设置天气状况传感器跳闸值

您必须设置天气状况传感器的**"跳闸值"**：在高于（或低于）跳闸值时，传感器就会跳闸并且发送无线命令给对其有记忆的接收器。

注意事项——在阳光和风力传感器正常运作期间，LED "L1" 是关闭的，即使在本装置正发射控制信号时也如此。

• **"风力"设定值运作**（**图 4**）——风力传感器测量实时风速；当其超过设定值时，在 3 秒钟后，传感器就会发射上行命令给电机并且阻止手动控制。

当风速下降到低于设定值时，在 4 分钟后，传感器就会将信号发送给电机，从而放开它以接收手动命令。在（大约）10 分钟后，恢复自动运作。

• **"阳光"设定值运作**（**图 5**）——阳光传感器测量实时阳光亮度；当其超过设定值时，在 2 分钟后，传感器就将下行命令发送给电机。

当亮度下降到低于设定值时，在 15 分钟后，传感器就会将上行命令发送给电机。

设置"阳光"和"风力"传感器设定值（**图 E**）

01. 将"阳光"调节器调转到所需的设置。**重要**——将调节器设置到最大值（在其顺时针旋转的终点）可禁用阳光传感器。

02. 等待 LED 交替闪烁确认更改。

03. 将"风力"调节器调转到所需的设置。

04. 等待 LED 交替闪烁确认更改。

7 诊断

您可以随时启用"诊断模式"来查断当时的天气状况是高于还是低于设定值。

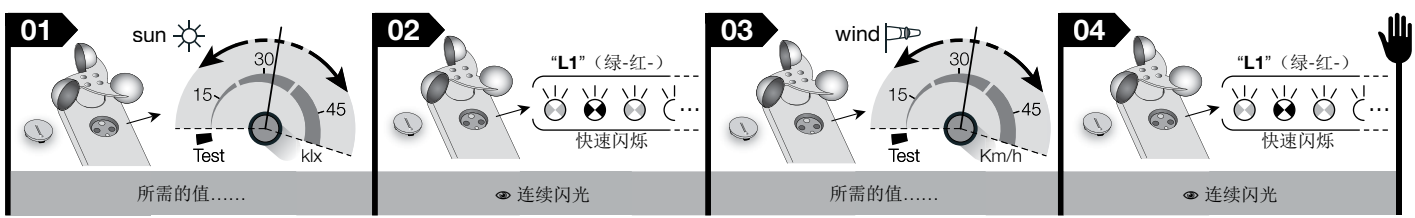
若要启用诊断，请短按 "P1"（不到 2 秒钟）。现在注视 LED 并且对照**表 A** 核查闪光顺序。

注意事项——如果在正常运作期间超过了多个阈值（例如，阳光和风力阈值这两项），那么诊断信号只涉及**表 A** 中数字较低的那一项。

注意！——诊断模式只能用于读取 LED 信号，而不是操作遮阳棚。

表 A——LED 诊断信号	
1	**红色 LED 闪烁**（短闪 3 下）= 已超过风力设定值
2	**绿色 LED 闪烁**（短闪 3 下）= 已超过阳光设定值
3	**绿色和红色 LED 交替闪烁** = 没有超过设定值

E



ZH

8 基本故障排除

如果风力或阳光强过它们各自的跳闸值，但电机不作出应有的回应，则查证传感器有正确供电，并被电机接收器所记忆（见第 3 章和第 4 章）。如果这样不能解决问题，则通过第 7 章中所述的诊断来检查传感器的运作。

ZH

9 产品报废处理

本产品是自动化装置中的一个组成部分，因此必须与其一同报废。请采用自动化装置说明手册所示的相同方式。

报废处理本产品的包装材料时须遵守当地既定的法规。

10 产品技术特性

- **电源：** 依靠 64 兆瓦光伏电池的全自主型太阳能供电
- **频率：** 433.92 兆赫，带有一体化天线
- **辐射功率(*)：** 大约 1 毫瓦（有效辐射功率）。在条件最佳的情况下，这对应于开阔场地内的覆盖范围约为 100 米或者建筑物内的覆盖范围约为 20 米
- **防护等级：** IP 34
- **工作温度：** - 20°C 至 + 55°C
- **尺寸（毫米）：** （体积）114 x 225 x 85（高）
- **重量：** 230 克

“阳光”传感器

- **范围：** 3 至 64 千勒克斯
- **设置：** 5 至 60 千勒克斯

“风力”传感器

- **范围：** 0 至 125 千米/小时
- **设置：** 5 至 60 千米/小时

技术规格方面的注意事项：
– (*) 发射器的范围可能会受到附近以相同频率运作的其它设备（例如，无线耳机、报警系统，等等）影响，这些设备对其有干扰。在存在强干扰的情况下，制造商不能保证本装置的有效范围。
– 本文所载的所有技术规格都是以 20°C(±5°C) 的环境温度为条件。
– 在保持预期用途和功能性不变的前提下，制造商有权在认为必要时随时对本产品进行改动。

11 EC 合格声明书

耐氏有限公司 (Nice S.p.A.) 特此声明，本产品：TGWS 符合 1999/5/CE 指令规定的基本必要条件和其它相关规定。
您可以在 www.niceforyou.com 查看本 CE 合格声明书并将其打印出来，或者直接向耐氏有限公司 (Nice S.p.A.) 索取。

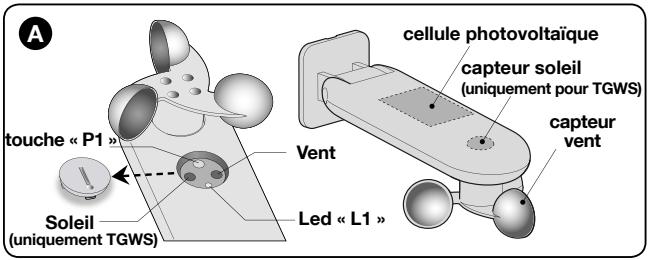
2014 年 5 月 7 日

莫罗·索蒂尼 (Mauro Sordini) 先生
（首席执行官）



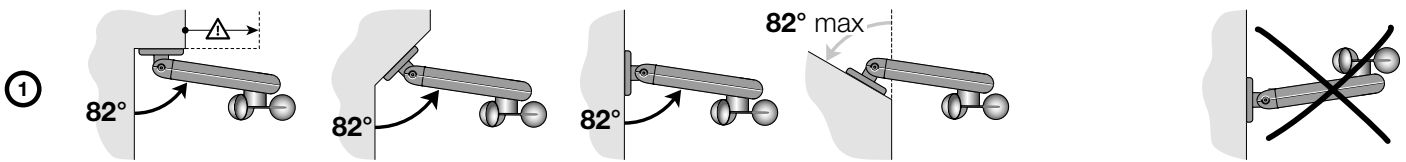
ZH

GUIDE RAPIDE
TGWS/TGW

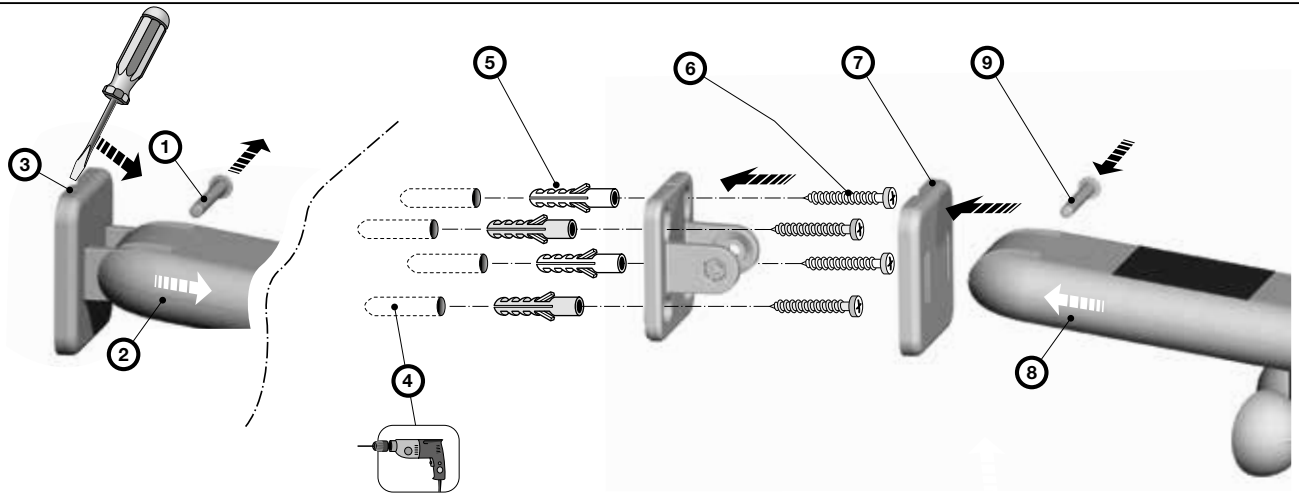


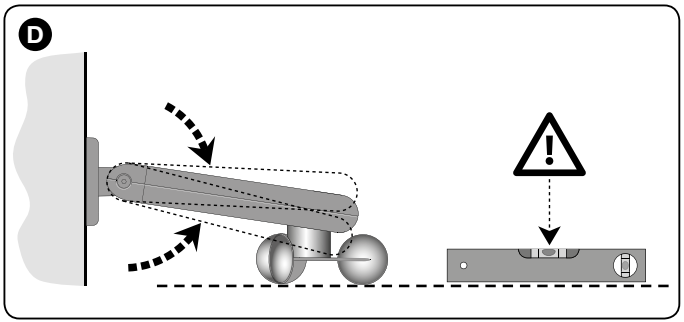
FR

B **Étape 1 - Installation et câblage**

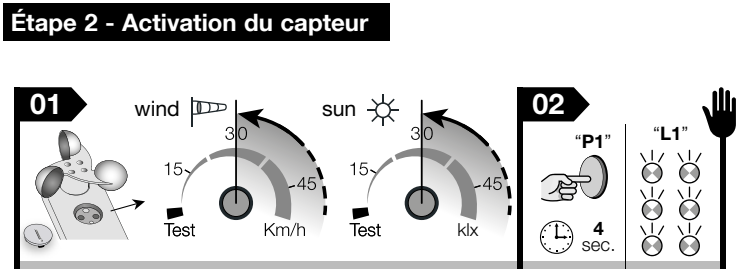


C

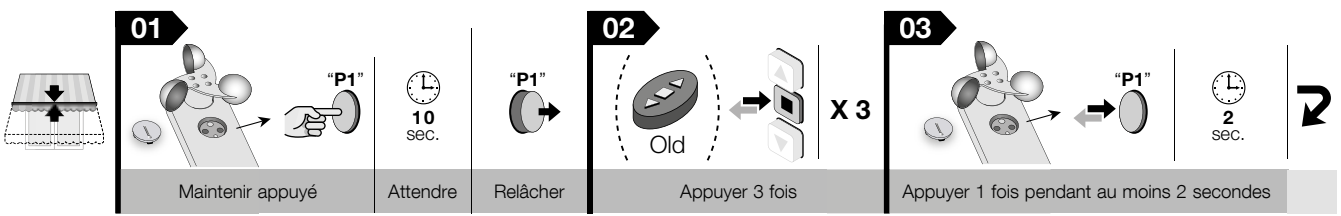


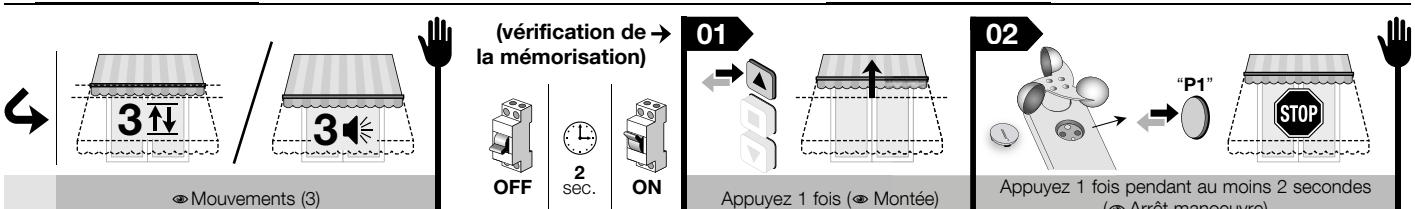


Étape 2 - Activation du capteur



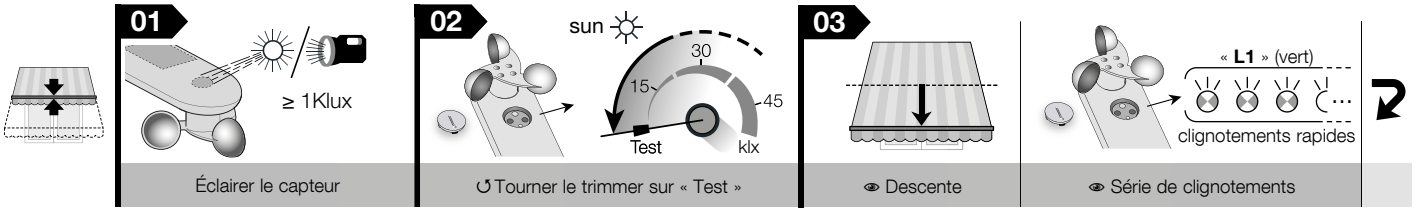
Étape 3 - Mémorisation du capteur et vérification de la mémorisation



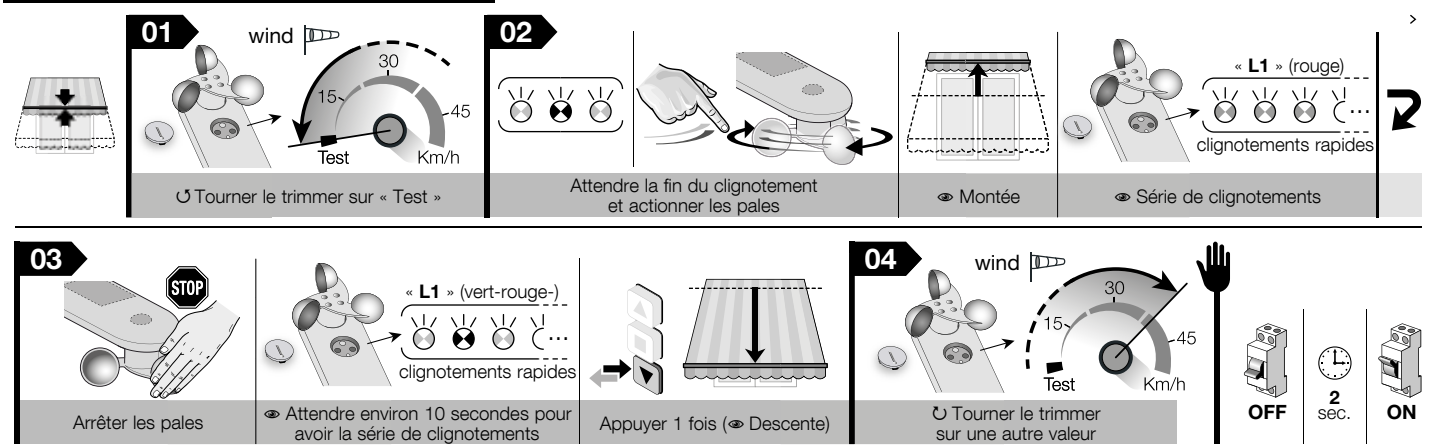


FR

Étape 4 - Étalonnage du capteur « Soleil » (uniquement pour le modèle TGWS)



Étape 5 - Étalonnage du capteur « Vent »



FRANÇAIS

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

ATTENTION!

- **Consignes de sécurité importantes: suivre les instructions car l'installation incorrecte peut provoquer des blessures graves. Pour la sécurité des personnes, il faut respecter ces instructions.**
- **Conservez ces instructions.**
- **Toutes les opérations d'installation, de connexion, de programmation et de maintenance du dispositif doivent être effectuées exclusivement par un technicien qualifié!**
- **Le capteur n'est pas considéré comme un dispositif de sécurité qui élimine les problèmes du store suite à un vent fort (en fait, une simple panne de courant rend impossible le retrait automatique du store). Le capteur fait partie d'un automatisme qui sert à protéger le store et à faciliter son utilisation.**
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne les dommages matériels qui peuvent survenir en raison de phénomènes météorologiques non détectés par les capteurs du dispositif.
- Ne pas ouvrir le carter de protection du dispositif car il contient des circuits électriques qui ne sont pas sujets à maintenance.
- Ne pas effectuer de modifications sur une partie quelconque du dispositif. Les opérations non autorisées ne peuvent que provoquer des problèmes de fonctionnement. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de modifications
- Ne pas mettre le dispositif à proximité de fortes sources de chaleur et ne pas l'exposer à des flammes vives. Ces actions peuvent l'endommager et être cause de mauvais fonctionnement.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance.
- Faire en sorte que les enfants ne jouent pas avec le produit.
- Le dispositif est alimenté par une cellule photovoltaïque. Cette dernière doit être constamment exposée à la lumière solaire et il faut que sa surface sensible soit toujours parfaitement propre et dépourvue de feuilles, neige ou autre : nettoyer la surface avec un chiffon doux et humide, en évitant les substances contenant de l'alcool, du benzène, des diluants ou produits similaires.
- Manipuler le produit avec précaution en évitant les actions qui pourraient l'endommager, comme, par exemple, les écrasements, les chocs, les chutes, etc.

1 DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

Ce produit est un capteur climatique destiné à des installations d'automatisation pour stores, volets roulants, lanterneaux et similaires, qui adoptent des logiques de commande et des moteurs tubulaires compatibles. **Toute autre utilisation doit être considérée comme impropre et interdite! Le fabricant ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre des produits, différente de ce qui est prévu dans le présent guide.** Le capteur est muni d'un émetteur radio intégré et d'une alimentation autonome à énergie solaire fournie par une cellule photovoltaïque intégrée. Pendant la nuit, le capteur utilise l'énergie résiduelle accumulée le jour et n'a donc pas besoin d'être branché au secteur. Les autres parties composant le dispositif sont indiquées dans le Guide rapide (Phase 1 - **fig. A**). Le fonctionnement du produit se base sur la détection en temps réel de la vitesse du vent et de l'intensité de la lumière du soleil **(uniquement pour le modèle TGWS)**. Lorsque la valeur mesurée par les capteurs climatiques (vers le haut ou vers le bas) dépasse le **seuil d'intervention** configuré, le capteur transmet un signal « radio » au récepteur du moteur qui, à son tour, commande une manoeuvre de montée ou de descente, selon le type de signal reçu (au-dessus ou audessous du seuil). Dans un automatisme, on peut installer jusqu'à 3 capteurs : ce qui permet de contrôler plusieurs points dans l'espace.

2 CONTRÔLES AVANT L'INSTALLATION ET LIMITES DU PRODUIT

- Lire les données techniques figurant dans le chapitre « Caractéristiques techniques du produit » pour évaluer les limites d'utilisation du capteur.
- (**fig. 1**) Même si la portée du capteur dans des conditions favorables (en espace libre) peut être de 100 mètres, en considérant que le capteur représente une protection pour le store, il est conseillé d'installer le capteur à une distance maximale de 10 à 20 mètres du moteur. Il est également conseillé de veiller à ce qu'il n'y ait pas dans la zone d'autres dispositifs radio qui transmettent à la même fréquence, par exemple, des alarmes, des casques radio, etc.: l'action de ces dispositifs pourrait réduire encore la portée ou même bloquer la communication entre le capteur et le moteur.
- Contrôler que l'endroit choisi pour l'installation du capteur possède les conditions requises suivantes:
  – (**fig. 2**) il doit permettre un ensoleillement total et direct de la surface du capteur so-

FR

leil **(uniquement pour le modèle TGWS)** et de la cellule photovoltaïque qui alimente le produit; ne pas installer le produit dans les zones d'ombre créées par les stores, arbres, balcons etc. ou sous une source artificielle de lumière intense;
– (**fig. 3**) il doit permettre l'exposition des pales du capteur vent à la même ventilation à laquelle est soumis le store que l'on souhaite automatiser.

- Puisque le corps du capteur est articulé et orientable, il est également possible de fixer le produit sur une surface inclinée. Les limites de l'inclinaison sont rapportées dans le Guide rapide (Étape 1 - **fig. B** - phase **1**).
- Vérifier que la surface choisie pour l'installation est constituée d'un matériau solide et peut garantir une fixation stable.
- Vérifier que le capteur est placé dans une position protégée des chocs accidentels.

3 INSTALLATION DU PRODUIT

Pour effectuer l'installation, fixer les différentes parties du produit en suivant l'ordre donné dans le Guide rapide (Étape **1** - **fig. C**). Enfin orienter le corps du capteur comme indiqué dans le Guide rapide (Étape **1** - **fig. B** - phase **1**).
Contrôler que les pales du capteur vent sont sur un plan horizontal (Guide rapide - Étape 1 - **fig. D**).

4 ACTIVATION ET MÉMORISATION DU CAPTEUR DANS LE RÉCEPTEUR DU MOTEUR

ATTENTION ! - Avant de procéder à toute mémorisation, il faut activer le capteur (Guide rapide - Étape 2) :

01. Tourner les deux trimmers « **Soleil** » et « **Vent** » dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et les placer dans la position « **30** ».
02. Garder la touche « **P1** » enfoncée pendant 4 secondes : la Led verte « **L1** » clignote 6 fois.

Important ! Cette procédure ne doit être effectuée qu'une seule fois car il s'agit d'une procédure de première activation.

Comme avec n'importe quel émetteur, même pour ce capteur climatique, il faut mémoriser son code radio dans le récepteur du moteur à commander, de telle sorte que le capteur peut envoyer les commandes via radio. Pour mémoriser le capteur, il faut suivre la procédure « Mode I » décrite dans le guide du moteur tubulaire ou du récepteur associé. En alternative, il est possible d'utiliser également la procédure suivante de mémorisation.

- **Procédure de mémorisation du capteur avec un émetteur déjà mémorisé**

Recommandation:
Cette procédure (Guide rapide - Étape **3**) ne peut être utilisée que si un ou plusieurs codes radio sont déjà mémorisés dans le moteur tubulaire.
01. Attention! – S'assurer que les trimmers « **Soleil** » **(uniquement pour le modèle TGWS)** et « **Vent** » ne sont pas placés sur la valeur de « **Test** ». Si nécessaire, les placer sur autre valeur.
02. Maintenir enfoncé pendant 10 secondes la touche « **P1** » du nouveau capteur à mémoriser puis relâcher la touche.
03. Appuyer 3 fois (lentement) sur la touche d'un vieil émetteur déjà mémorisé dans le moteur.
04. Appuyer de nouveau sur la touche « **P1** » du capteur à mémoriser pendant au moins 2 secondes et vérifier que le moteur émet 3 signaux(*) (= mémorisation effectuée). **Avertissement** – Si la mémoire est pleine, le moteur émet 6 signalisations(*) qui indiquent l'impossibilité de mémoriser le nouveau capteur.
(*) **Remarque** – Les signalements correspondent à de petits mouvements.

- **Vérification de la mémorisation du capteur**

01. Débranche l'alimentation du moteur, attendre 2 secondes avant de rétablir le courant.
02. Commander une manoeuvre, et lors de son exécution, appuyer sur la touche P1 sur le capteur pendant au moins 2 secondes. Puis, s'assurer que le moteur s'arrête immédiatement la manoeuvre (= capteur mémorisé).

5 ÉTALONNAGE DES CAPTEURS

À la fin de la procédure de mémorisation, il faut étalonner les capteurs en effectuant les opérations suivantes.

Remarque sur les procédures – Lorsque le trimmer est placé sur la fonction « **Test** », le système définit le seuil du capteur au minimum, de sorte que celui-ci réagisse à des événements en temps réel, sans tenir compte des temps d'attente prévu pour le fonctionnement normal. Cela permet de vérifier rapidement le comportement du système.

• **Étalonnage du capteur soleil (uniquement pour TGWS - fonction absente pour le modèle TGW)**
(Guide rapide - Étape **4**)

01. Faire en sorte que le capteur soit éclairé par la lumière intense du soleil. Si le ciel est couvert de nuages, utiliser une lampe. Dans tous les cas, l'intensité lumineuse doit être au moins d'un Klux.

02. Tourner le trimmer « **Soleil** » dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position « **Test** ».

03. Contrôler que le moteur commande la descente du store et que la Led verte émet une série de clignotements brefs (= seuil dépassé).

04. Enfin, obscurcir le capteur soleil avec la main ou avec un cache en tissu noir opaque et après environ 15 secondes s'assurer que: **a)** que la Led effectue une série de clignotements brefs, couleur rouge et verte en alternance (= fin de dépassement du seuil); **b)** que le capteur envoie une commande de montée au moteur.

05. Retirer la main ou le cache utilisé pour masquer le capteur.

06. Enfin, tourner le trimmer « **Soleil** » dans le sens des aiguilles d'une montre en le plaçant sur une valeur souhaitée(*), hors de la zone « **Test** ».

(*) - Cette valeur peut être modifiée par la suite en utilisant la procédure et les informations contenues dans le chapitre 6.

• **Étalonnage du capteur vent** (Guide rapide - Étape **5**)

01. Tourner le trimmer « **Vent** » dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position « **Test** ».

02. Attendre la fin des clignotements brefs rouges et verts en alternance. Mettre les pales du capteur vent en mouvement et s'assurer que: **a)** le moteur commande la montée du store; **b)** que le capteur bloque la possibilité de commander le moteur avec toute autre commande (protection du store contre le vent); **c)** que la Led émette une série de clignotements brefs couleur rouge (= seuil dépassé).

03. Puis, arrêter les pales et attendre que: **a)** la Led émet une série de brefs clignotements rouges et verts en alternance (= fin de dépassement du seuil); **b)** que le capteur déverrouille la protection du store contre le vent : à cet égard, exécuter une commande avec l'émetteur et vérifier que le store répond à cette commande.

04. Enfin, tourner le trimmer « **Vent** » dans le sens des aiguilles d'une montre en le plaçant sur une valeur souhaitée(*), hors de la zone « **Test** ».

(*) - Cette valeur peut être modifiée par la suite en utilisant la procédure et les informations contenues dans le chapitre 6.

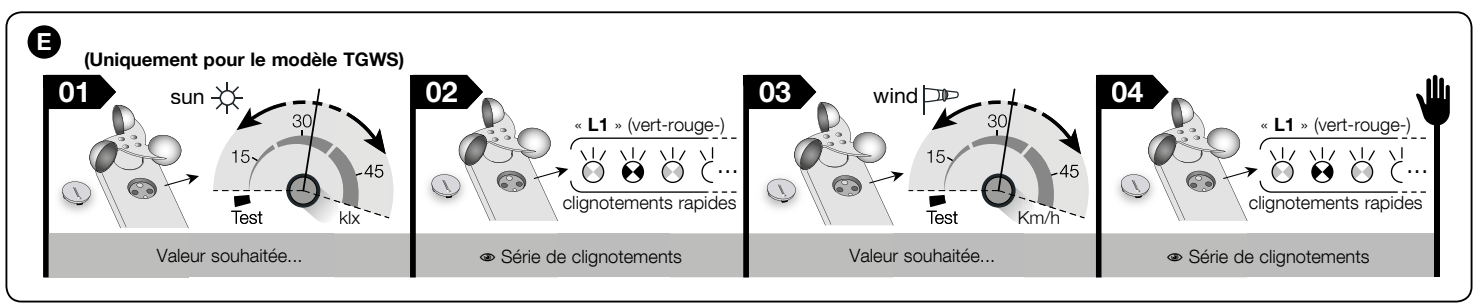
6 CONFIGURATION DES SEUILS D'INTERVENTION DES CAPTEURS

Le réglage des capteurs climatiques présents dans le produit sert à programmer dans chacun d'eux le « **seuil d'intervention** », c'est-à-dire une valeur désirée au-delà de laquelle (ou au-dessous de laquelle) le capteur intervient en envoyant un signal radio au récepteur dans lequel il est mémorisé.

Nota - Durant le fonctionnement normal du capteur soleil **(uniquement pour le modèle TGWS)** et du capteur vent, la Led « **L1** » reste toujours éteinte, même quand le dispositif transmet les commandes.

• **Fonctionnement du seuil « VENT »** (**fig. 4**) – Le capteur vent détecte et mesure en temps réel la vitesse du vent, et quand elle est supérieure à la valeur configurée, après 3 secondes le capteur transmet au moteur la commande de montée et bloque les commandes manuelles.

Lorsque l'action du vent se termine et passe sous la valeur configurée, après 4 minutes



le capteur transmet cet état au moteur, en rétablissant la possibilité d'envoyer des commandes manuelles. Le fonctionnement automatique est rétabli au bout de 10 minutes (environ).

• **Fonctionnement du seuil « SOLEIL »** (**fig. 5**) – Le capteur soleil **(uniquement pour le modèle TGWS)** détecte et mesure en temps réel l'intensité de la lumière solaire. Lorsque celle-ci dépasse la valeur configurée, après 2 minutes, le capteur transmet au moteur la commande de descente.

Lorsque l'intensité de la lumière solaire descend sous la valeur configurée, après 15 minutes le capteur transmet au moteur la commande de montée.

Procédure pour configurer le seuil d'intervention du capteur « Soleil » et « Vent » (**fig. E**)

01. Tourner le trimmer « **Soleil** » jusqu'à la position de la valeur souhaitée.

Important – Si le trimmer est configuré sur la valeur maximale (c'est-à-dire à la fin de la course, en se déplaçant vers la droite), le fonctionnement du capteur soleil est exclu.

02. Attendre la confirmation de la modification par le clignotement alterné du témoin.

03. Tourner le trimmer « **Vent** » jusqu'à la position de la valeur souhaitée.

04. Attendre la confirmation de la modification par le clignotement alterné du témoin.

FR

7 DIAGNOSTIC

A tout moment, il est possible d'activer le « mode DIAGNOSTIC » pour vérifier si l'intensité du phénomène atmosphérique qui se manifeste en ce moment est inférieure ou supérieure au seuil.

Pour activer le diagnostic, appuyer brièvement sur la touche « **P1** » (< 2 secondes). Ensuite, observer la signalisation successive de la Led et en lire la signification dans le **Tableau A**.

Remarque – Si pendant le fonctionnement normal, plusieurs seuils sont dépassés (par exemple celui du soleil et du vent), le système de diagnostic signale parmi ceux-ci celui qui dans le **Tableau A** est identifié sous le numéro le plus bas.

Attention! - Le mode « diagnostic » provoque uniquement le message sur la Led et ne commande pas le store.

Tableau A - Signalisations des diagnostics de la Led

1	**Led rouge clignotant** (3 clignotements lents) **=** le seuil d'intervention « vent » a été dépassé
2	**Led vert clignotant** (3 clignotements lents) **=** le seuil d'intervention « soleil » a été dépassé **(uniquement pour TGWS - fonction absente pour le modèle TGW)**
3	**Led vert et rouge clignotant alternativement** = aucun seuil d'intervention n'a été dépassé

8 QUE FAIRE SI...

Si l'intensité du vent ou de la lumière solaire dépasse le seuil programmé mais que le moteur ne semble pas exécuter les manoeuvres comme il devrait, s'assurer que le capteur est correctement alimenté et mémorisé dans le récepteur du moteur à commander (voir les chapitres 3 et 4). Si cela ne résout pas le problème, contrôler le fonctionnement correct du capteur en effectuant le diagnostic décrit au chapitre 7.

9 MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit est partie intégrante de l'automatisme et, par conséquent, doit être éliminé avec ce dernier, en appliquant les mêmes critères indiqués dans le manuel d'instruction de l'automatisme.
Les matériaux de l'emballage du produit doivent être mis au rebut dans le plein respect des normes locales en vigueur.

10 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

- **Alimentation:** complètement autonome, fournie par une cellule photovoltaïque intégrée, de 64 mWp
- **Fréquence:** 433,92 MHz avec antenne intégrée
- **Puissance rayonnée(*):** environ 1 mW (PAR.). Dans des conditions optimales, cela correspond à une portée d'environ 100 m en espace libre ou à 20 m à l'intérieur des bâtiments
- **Indice de protection:** IP 34
- **Température d'utilisation:** de - 20°C à + 55°C
- **Dimensions en mm:** (volume) 114 x 225 x 85 (H)
- **Poids:** 230 g

Capteur « Soleil » (uniquement pour le modèle TGWS)

- **Plage de mesure:** de 3 à 64 klux
- **Réglage du seuil:** de 5 à 60 klux

Capteur « Vent »

- **Plage de mesure:** de 0 à 125 km/h
- **Réglage du seuil:** de 5 à 60 km/h

Notes afférentes aux caractéristiques techniques:

– (*) La portée des émetteurs peut être affectée par d'autres dispositifs fonctionnant à proximité de l'émetteur à la même fréquence (par exemple les casques radio, les systèmes d'alarme, etc.), en provoquant des interférences avec le récepteur. En cas d'interférences, le fabricant ne peut offrir aucune garantie sur la portée réelle de ses dispositifs radio.
– Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20°C (+/- 5°C).
– Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le juge nécessaire, en garantissant, dans tous les cas, les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

11 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

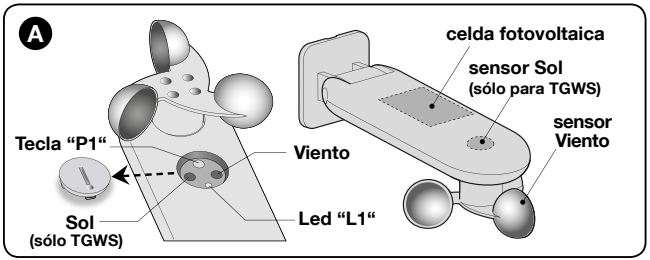
Par la présente, Nice S.p.A. déclare que les produits : TGWS et TGW sont conformes aux conditions requises et autres dispositions pertinentes édictées par les directives 1999/5/CE. La déclaration de conformité CE peut être consultée et imprimée sur le site www.niceforyou.com ou bien peut être demandée à Nice S.p.A.

7 mai 2014

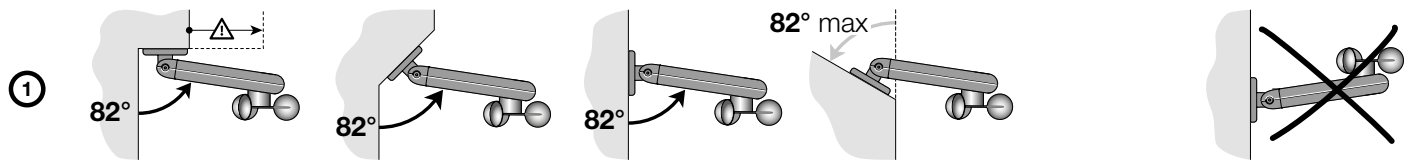
Ing. **Mauro Sordini**
(Chief Executive Officer)

FR

GUÍA RÁPIDA
TGWS/TGW

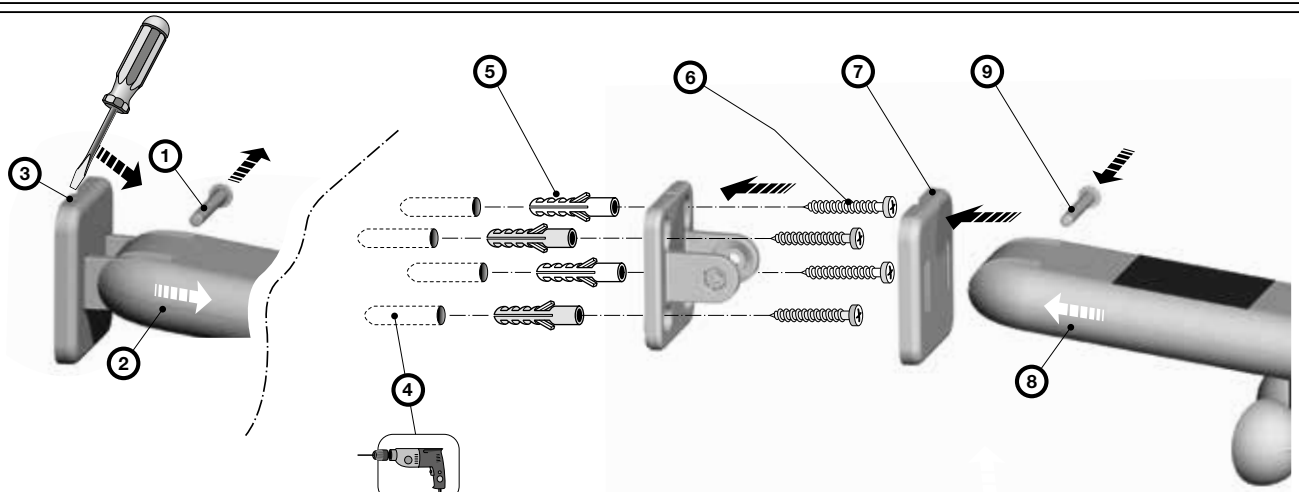


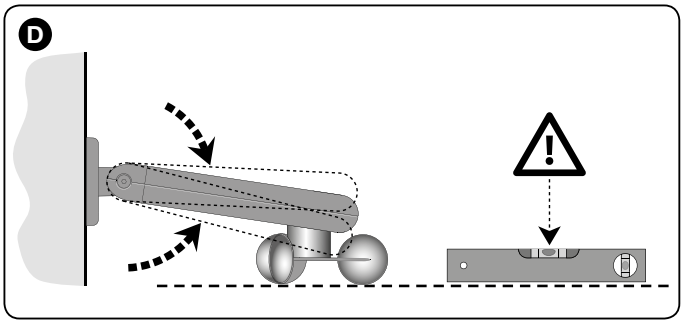
B **Paso 1 - Instalación y conexiones eléctricas**



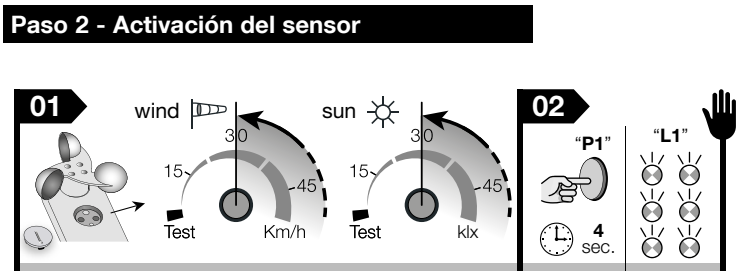
ES

C

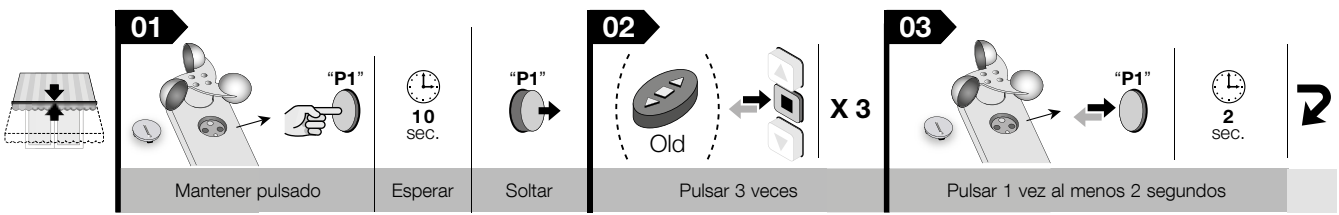


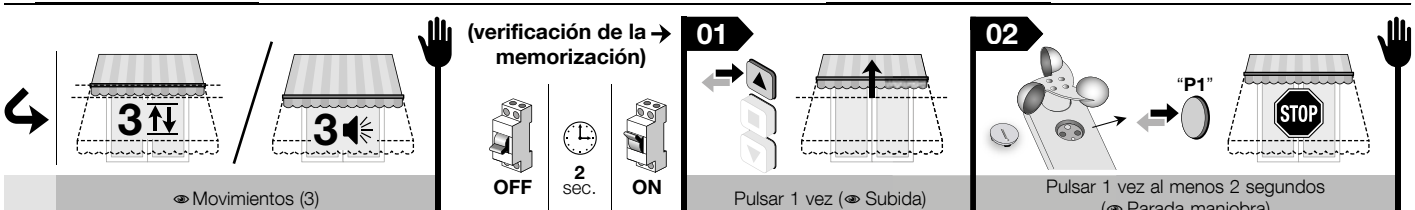


Paso 2 - Activación del sensor



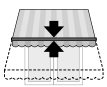
Paso 3 - Memorización del sensor y verificación de la memorización



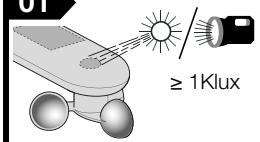


ES

Paso 4 - Calibración del sensor “Sol” (sólo para el modelo TGWS)

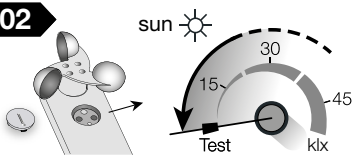


01



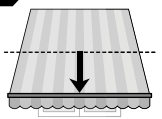
Iluminar el sensor

02

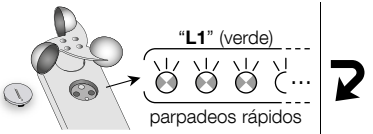


↻ Girar el regulador a “Test”

03

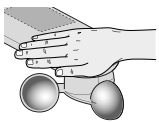


👁 Bajada



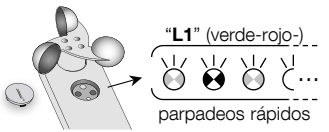
👁 Serie de parpadeos

04



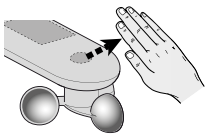
15 sec.

Cubrir el sensor después de aproximadamente 15 segundos



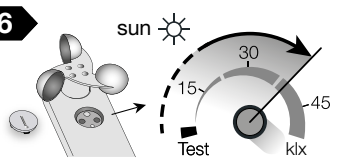
👁 Serie de parpadeos

05



Descubrir el sensor

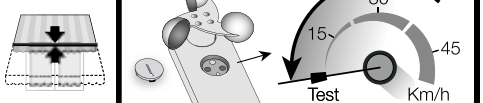
06



↻ Girar el regulador a otro valor

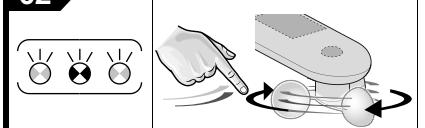
Paso 5 - Calibración del sensor “Viento”

01

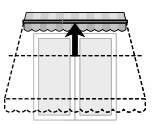


↻ Girar el regulador a “Test”

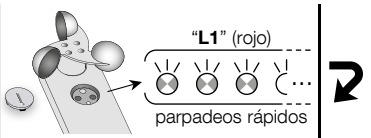
02



Esperar hasta que termine el parpadeo y accionar las aspas

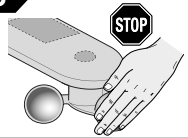


👁 Subida

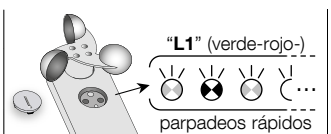


👁 Serie de parpadeos

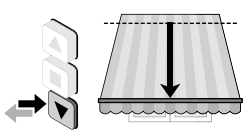
03



Parar las aspas

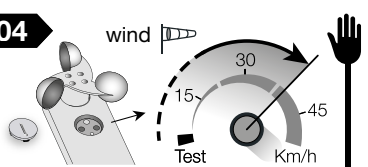


👁 Esperar aproximadamente 10 segundos para que se produzca la serie de parpadeos

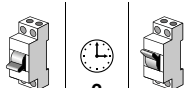


Pulsar 1 vez (👁 Bajada)

04



↻ Girar el regulador a otro valor



ES

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS GENERALES

¡ATENCIÓN!

- **Instrucciones importantes para la seguridad: atenerse a las instrucciones; una instalación inadecuada puede provocar lesiones graves.**
- **Para la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones.**
- **Conservar estas instrucciones.**
- **Todas las operaciones de instalación, conexión, programación y mantenimiento del dispositivo deben ser llevadas a cabo exclusivamente por un técnico cualificado.**
- **El sensor no se debe considerar como un dispositivo de seguridad capaz de prevenir fallos del toldo en caso de viento fuerte (de hecho, un simple corte de suministro eléctrico imposibilitaría el retiro automático del toldo). El sensor se debe considerar como parte de una automatización útil para proteger el toldo y facilitar el uso de éste.**
- El fabricante se exime de cualquier responsabilidad en caso de daños materiales causados por fenómenos atmosféricos no detectados por los sensores del dispositivo.
- No abra la cubierta de protección del dispositivo, ya que contiene circuitos eléctricos libres de mantenimiento.
- No modifique ninguna parte del dispositivo. Las operaciones no permitidas pueden provocar desperfectos de funcionamiento. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por modificaciones arbitrarias al producto.
- No coloque el dispositivo cerca de fuentes de calor ni lo exponga al fuego. Podría averiarse y provocar desperfectos de funcionamiento.
- El producto no puede ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien carentes de experiencia o de conocimiento.
- Controle que los niños no jueguen con el producto.
- El dispositivo es alimentado por una celda fotovoltaica. Como durante las horas del día ésta debe estar expuesta constantemente a la luz solar, asegurarse de que su superficie sensible se mantenga siempre limpia y libre de hojas, nieve, etc.: limpie la superficie con un paño suave y húmedo, y no utilice alcohol, benceno, disolventes u otras sustancias similares.
- Manipule con cuidado el producto evitando aplastarlo, golpearlo o dejarlo caer, etc.

1 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y DESTINO DE USO

Este producto es un sensor climático para instalaciones de automatización de toldos, persianas, lumbreras y similares, que utilicen centrales y motores tubulares compatibles. **¡Cualquier otra utilización debe considerarse inadecuada y está prohibida! El fabricante no responde de los daños que pudieran surgir si el producto se utilizara de una manera inadecuada y diferente de la indicada en este manual.**

El sensor está dotado de un transmisor radio integrado y una alimentación autónoma a energía solar, dotada de una celda fotovoltaica integrada; durante la noche, el sensor aprovecha la energía residual acumulada durante el día, sin necesidad de conectarse a la red eléctrica. Las otras partes que componen el dispositivo se indican en la guía rápida (Paso 1 - **fig. A**).

El funcionamiento del producto se basa en la medición en tiempo real de la velocidad del viento y de la intensidad de la luz solar **(sólo para el modelo TGWS)**. Cuando el valor medido por los sensores climáticos es superior o inferior al **umbral de intervención** configurado, el sensor transmite una "señal de radio" al receptor del motor que a su vez acciona un movimiento de Subida o de Bajada, según el tipo de señal recibida (superior o inferior al umbral). En un automatismo se pueden instalar hasta 3 sensores, lo cual permite controlar varios puntos del entorno.

2 CONTROLES PRELIMINARES A LA INSTALACIÓN Y LÍMITES DE UTILIZACIÓN DEL PRODUCTO

- Leer los datos técnicos del capítulo "Características técnicas del producto" para evaluar los límites de utilización del sensor.
- (**fig. 1**) Aunque en condiciones favorables (en campo abierto) el alcance radio del sensor pueda ser de 100 m, considerando que el sensor constituye una protección para el toldo, se recomienda instalarlo a una distancia máxima de 10-20 m del motor. Además, se recomienda asegurarse de que en la zona no haya otros dispositivos radio que transmitan a la misma frecuencia, como alarmas, auriculares, etc.: la acción de estos dispositivos podría reducir ulteriormente el alcance o bloquear la comunicación entre el sensor y el motor.
- Asegurarse de que el lugar elegido para instalar el sensor cumpla con los siguientes requisitos:
  – (**fig. 2**) debe permitir a la superficie del sensor sol **(sólo para el modelo TGWS)**, como así también a la celda fotovoltaica que alimenta el producto, la ex-

ES

posición completa y directa al sol; no instalar el producto en las zonas de sombra creadas por toldos, árboles, balcones, etc., o debajo de fuentes artificiales de luz intensa;
– (**fig. 3**) debe permitir la exposición de las aspas del sensor Viento a la misma ventilación que recibe el toldo que se desea automatizar.

- Como el cuerpo del sensor es articulado y orientable, es posible fijar el producto sobre una superficie inclinada. Los límites de inclinación se indican en la Guía rápida (Paso 1 - **fig. B** - fase **1**).
- Asegurarse de que la superficie escogida para la instalación sea de material sólido y garantice una fijación estable.
- Asegurarse de que el sensor quede colocado en una posición segura y protegida de golpes accidentales.

3 INSTALACIÓN DEL PRODUCTO

Para realizar la instalación, fije las piezas del producto siguiendo el orden numérico indicado en la Guía rápida (Paso 1 - **fig. C**). Orientar el cuerpo del sensor como se ilustra en la Guía rápida (Paso 1 - **fig. B** - fase **1**).

Asegurarse de que las aspas del sensor de viento estén sobre un plano horizontal (Guía rápida - Paso 1 - **fig. D**).

ES

4 ACTIVACIÓN Y MEMORIZACIÓN DEL SENSOR EN EL RECEPTOR DEL MOTOR

¡ATENCIÓN! - Antes de cualquier memorización es necesario activar el sensor (Guía rápida - Paso 2):

01. Girar los dos trimmers "**Sol**" y "**Viento**" en sentido antihorario hasta la posición "**30**".

02. Mantener pulsada 4 segundos la tecla "**P1**": el Led verde "**L1**" parpadea 6 veces.

¡Importante! Este procedimiento debe ejecutarse sólo una vez, para la primera activación.

Al igual que para cualquier transmisor, también para este sensor climático es necesario memorizar su código de radio en el receptor del motor a accionar, a fin de que el sensor pueda enviar los mandos "vía radio".

Para memorizar el sensor hay que seguir el procedimiento "Modo I" descrito en el manual del motor tubular o del receptor combinado. Como alternativa es posible utilizar también el siguiente procedimiento de memorización.

• Memorización del sensor con un transmisor ya memorizado

Advertencia:
Este procedimiento (Guía rápida - Paso **3**) se puede utilizar sólo si en el motor tubular ya están memorizados uno o varios códigos radio.

01. ¡Atención! – Asegurarse de que los reguladores "**Sol**" **(sólo para el modelo TGWS)** y "**Viento**" no estén en "**Test**". En tal caso, girar los reguladores a otro valor.

02. Mantener pulsada 10 segundos la tecla "**P1**" del nuevo sensor a memorizar soltar la tecla.

03. Pulsar 3 veces (lentamente) la tecla de un transmisor ya memorizado en el motor.

04. Pulsar de nuevo la tecla "**P1**" del sensor a memorizar al menos 2 segundos y asegurarse de que el motor emita 3 señales(*) (= memorización efectiva). **Advertencia** – Si la memoria está llena, el motor emite 6 señales (*) que indican que es imposible memorizar el nuevo sensor.

(*) **Nota** – Las señales corresponden a pequeños movimientos.

• Verificación de la memorización efectiva del sensor

01. Desconectar la alimentación eléctrica del motor; esperar 2 segundos y reconectarla.

02. Lanzar una maniobra y durante su ejecución pulsar la tecla P1 del sensor al menos 2 segundos. Asegurarse de que el motor pare inmediatamente la maniobra (= sensor memorizado).

5 CALIBRACIÓN DE LOS SENSORES

Al final del procedimiento de memorización es necesario calibrar los sensores como se indica a continuación.

Nota sobre los procedimientos – Cuando el regulador está en "**Test**" el sistema pone el umbral del sensor en el mínimo para que éste reaccione a los eventos en tiempo real, sin respetar los tiempos de espera previstos para el funcionamiento normal. Esto permite verificar rápidamente el comportamiento del sistema.

• Calibración del sensor Sol (sólo para el modelo TGWS - función no presente en el modelo TGW)
(Guía rápida - Paso **4**)

01. El sensor Sol debe estar expuesto a luz solar intensa; si el cielo está nublado o cubierto, utilizar una lámpara. La intensidad de la luz debe ser de al menos 1Klux.

02. Girar el regulador "**Sol**" en sentido antihorario hasta alcanzar la posición "**Test**".

03. Asegurarse de que el motor active la Bajada del toldo y el Led verde emita una serie de parpadeos breves (= superación del umbral).

04. Cubrir el sensor Sol con una mano o con una lona negra repelente a la luz y después de aproximadamente 15 segundos asegurarse de que: **a)** el Led ejecute una serie de parpadeos breves alternando rojo con verde (= fin superación umbral); **b)** el sensor envíe al motor un mando de Subida.

05. Sacar la mano o la lona para desinterceptar el sensor.

06. Girar el regulador "**Sol**" en sentido horario hasta el valor deseado(*), fuera de la zona "**Test**".

(*) - Este valor se podrá ajustar en lo sucesivo siguiendo el procedimiento y las indicaciones del capítulo 6.

• **Calibración del sensor Viento** (Guía rápida - Paso **5**)

01. Girar el regulador "**Viento**" en sentido antihorario hasta alcanzar la posición "**Test**".

02. Esperar que terminen los breves parpadeos alternos en rojo y verde. Poner en movimiento las aspas del sensor Viento y asegurarse de que: **a)** el motor active el mando de Subida del toldo; **b)** el sensor bloquee la posibilidad de cualquier otro mando al motor (protección del toldo contra el viento); **c)** el Led emita una serie de parpadeos breves en rojo (= superación del umbral).

03. Detener las aspas del sensor y esperar hasta de que: **a)** el Led ejecute una serie de parpadeos breves alternando rojo con verde (= fin superación umbral); **b)** el sensor desbloquee la protección del toldo contra el viento: para ello, emitir un mando con el transmisor y comprobar que el toldo responda a ese mando.

04. Girar el regulador "**Viento**" en sentido horario hasta el valor deseado(*), fuera de la zona "**Test**".

(*) - Este valor se podrá ajustar en lo sucesivo siguiendo el procedimiento y las indicaciones del capítulo 6.

6 AJUSTE DE LOS UMBRALES DE INTERVENCIÓN DE LOS SENSORES CLIMÁTICOS

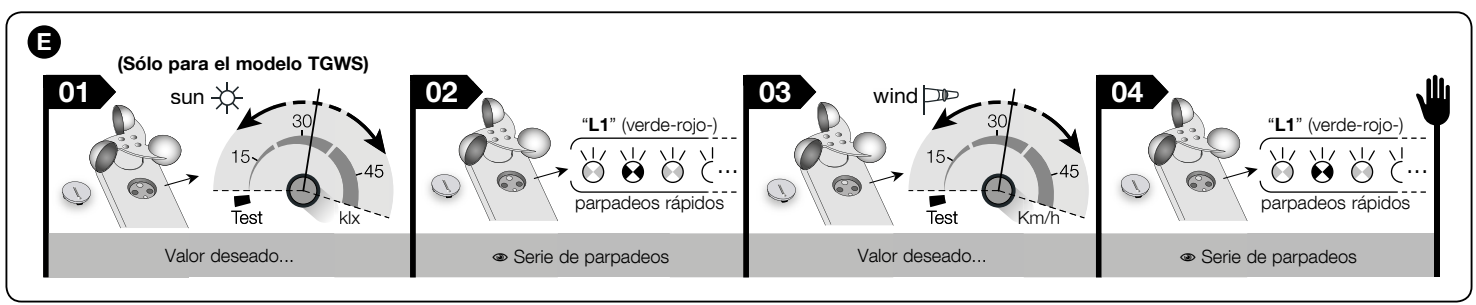
La regulación de los sensores climáticos presentes en el producto sirve para configurar el "**umbral de intervención**", es decir, el valor fuera del cual el sensor envía una señal de radio al receptor en el que está memorizado.

Nota - Durante el funcionamiento normal del sensor sol y del sensor viento **(sólo para el modelo TGWS)** el Led "**L1**" permanece siempre apagado, aun cuando el dispositivo transmite mandos.

• **Funcionamiento del umbral "VIENTO"** (**fig. 4**) – El sensor Viento detecta y mide en tiempo real la velocidad del viento; cuando ésta supera el valor establecido, a los 3 segundos el sensor transmite al motor el mando de Subida y bloquea los mandos manuales. Cuando la acción del viento concluye y desciende por debajo del valor configurado, a los 4 minutos el sensor transmite esta condición al motor, y es posible volver a impartir mandos manuales. A los 10 minutos (aproximadamente) se restablece el funcionamiento automático.

• **Funcionamiento del umbral "SOL"** (**fig. 5**) – El sensor Sol **(sólo para el modelo TGWS)** detecta y mide en tiempo real la intensidad de la luz solar; cuando ésta supera el valor establecido, a los 2 minutos el sensor transmite al motor el mando de Bajada.

ES



Cuando la intensidad de la luz solar desciende del valor establecido, a los 15 minutos el sensor transmite al motor el mando de Subida.

Procedimiento para ajustar el umbral de intervención del sensor "Sol" y "Viento" (fig. E)

01. **(Sólo para el modelo TGWS)**. Girar el regulador "**Sol**" hasta el valor deseado. **Importante** – Si el regulador se ajusta en el valor máximo (llevándolo al tope, en sentido horario), se excluye el funcionamiento del sensor Sol.

02. Esperar la confirmación de la modificación realizada, señalizada por el parpadeo alterno del led.

03. Girar el regulador "**Viento**" hasta el valor deseado.

04. Esperar la confirmación de la modificación realizada, señalizada por el parpadeo alterno del led.

7 DIAGNÓSTICO

En cualquier momento es posible activar la "modalidad DIAGNÓSTICO" para verificar si la intensidad del fenómeno atmosférico que se está manifestando en ese instante está por debajo o por encima del umbral.

Para activar el diagnóstico pulsar brevemente la tecla "**P1**" (< 2 segundos). Observar la señal siguiente del Led y leer el significado en la **Tabla A**.

Nota – Si durante el funcionamiento normal se superan varios umbrales (por ejemplo, el del sol y del viento), el sistema de diagnóstico señaliza sólo el que en la **Tabla A** se identifica con el número más bajo.

¡Atención! – La modalidad "diagnóstico" determina sólo la señal en el Led y no el mando del toldo.

Tableau A - Signalisations des diagnostics de la Led	
1	**Led rojo parpadeante** (3 parpadeos lentos) **=** se ha superado el umbral de intervención "viento"
2	**Led verde parpadeante** (3 parpadeos lentos) **=** se ha superado el umbral de intervención "sol" **(sólo para el modelo TGWS - función no presente en el modelo TGW)**
3	**Led verde y rojo parpadeantes de modo alterno** = no se ha superado ningún umbral de intervención

8 QUÉ HACER SI...

Si la intensidad del viento o de la luz superan el umbral configurado pero el motor no realiza los movimientos que debe realizar, comprobar que el sensor esté correctamente alimentado y memorizado en el receptor del motor a accionar (véase capítulos 3 y 4). Si esto no soluciona el problema, comprobar que el sensor funcione correctamente llevando a cabo el diagnóstico indicado en el capítulo 7.

9 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto forma parte de la automatización y, por consiguiente, debe eliminarse junto con ella, aplicando los mismos criterios indicados en el manual de instrucciones de la automatización.

El material de embalaje del producto debe ser eliminado respetando las normativas locales.

10 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

- **Alimentación:** completamente autónoma, dotada de una celda fotovoltaica integrada, de 64 mWp
- **Frecuencia:** 433,92 MHz con antena incorporada
- **Potencia irradiada(*):** aprox. 1 mW (e.r.p). En condiciones ideales corresponde a un alcance de unos 100 m en campo abierto o 20 m en el interior de edificios
- **Grado de protección:** IP 34
- **Temperatura de uso:** de - 20°C a + 55°C
- **Medidas mm:** (volume) 114 x 225 x 85 (H)
- **Peso:** 230 g

Sensor "Sol" (sólo para el modelo TGWS)

- **Gama de medición:** de 3 a 64 klux
- **Regulación umbral:** de 5 a 60 klux

Sensor "Viento"

- **Gama de medición:** de 0 a 125 km/h
- **Regulación umbral:** de 5 a 60 km/h

Notas sobre las características técnicas::

– (*) La capacidad de los transmisores puede verse influida por otros dispositivos que operan en su cercanía a la misma frecuencia del transmisor (por ejemplo, auriculares, sistemas de alarma, etc.) y provocan interferencias con el receptor. En caso de interferencias fuertes, el fabricante no ofrece ninguna garantía sobre el alcance real de sus dispositivos radio.
– Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura de 20°C (± 5°C).
– El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento, manteniendo la misma función y el mismo uso previsto.

11 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

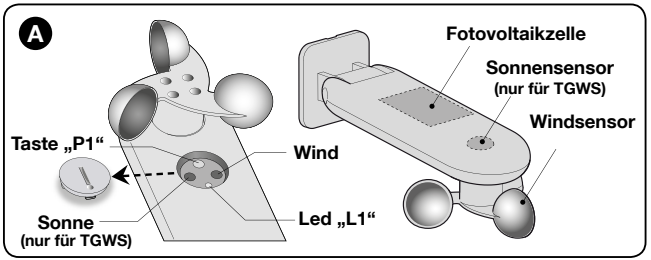
Por la presente, Nice S.p.A. declara que los productos: TGWS y TGW son conformes a los requisitos esenciales y demás disposiciones pertinentes, establecidas por la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad CE se puede consultar en el sitio www.niceforyou.com o se puede solicitar a Nice S.p.A.

7 de mayo de 2014

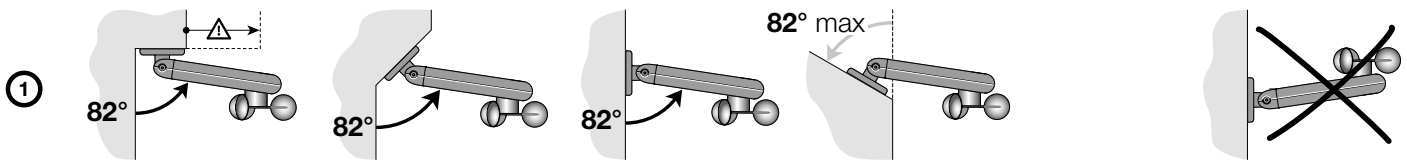
Ing. **Mauro Sordini**
(Chief Executive Officer)

ES

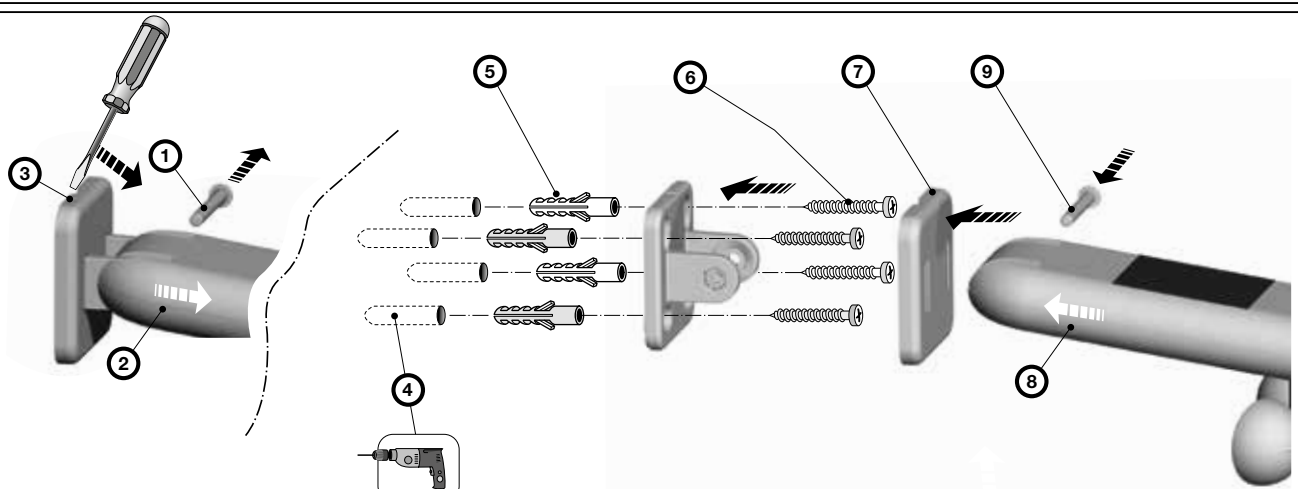
KURZANLEITUNG
TGWS/TGW



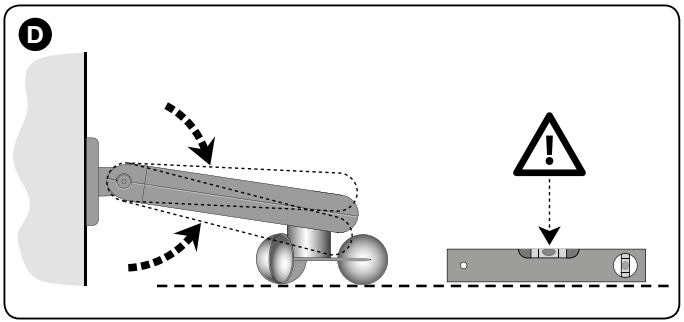
B **Schritt 1 - Installation und elektrische Anschlüsse**



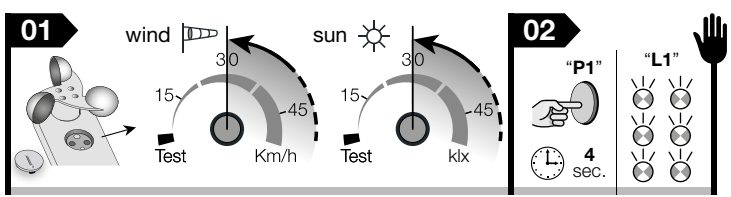
C



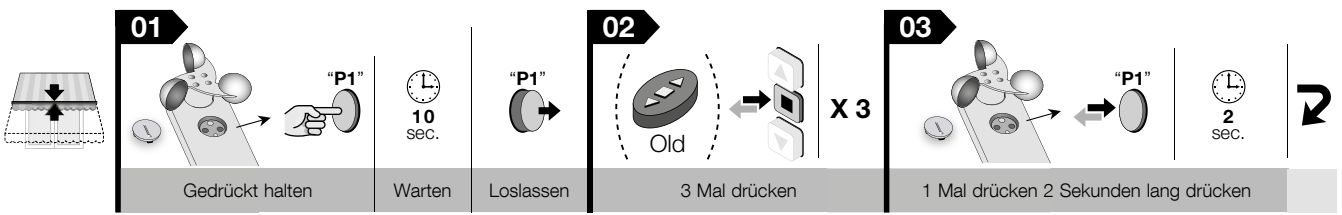
DE

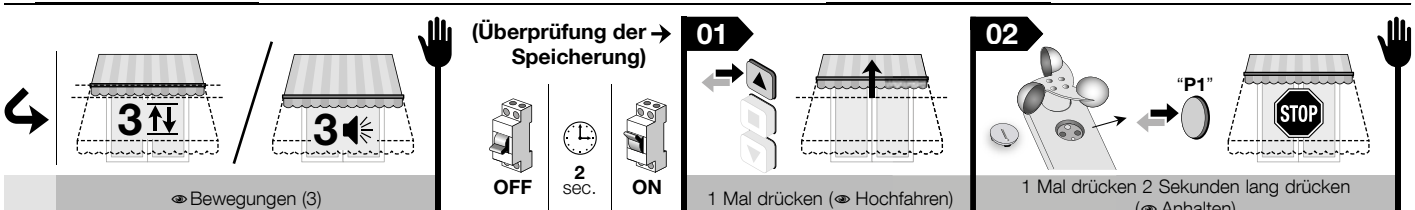


Schritt 2 - Aktivierung des Sensors



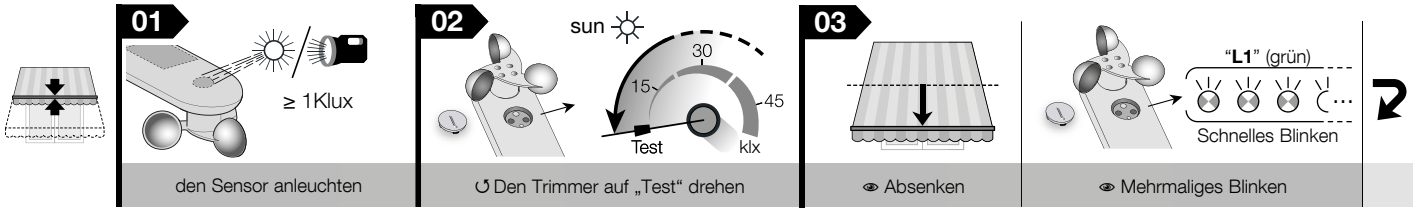
Schritt 3 - Speicherung des Sensors und Überprüfung der Speicherung



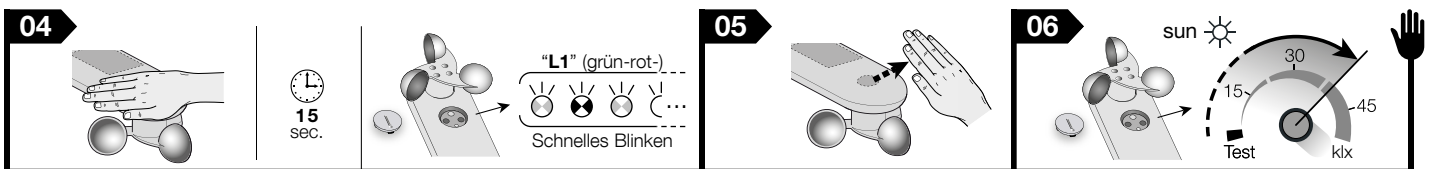


DE

Schritt 4 - Eichung des Sensors „Sonne“ (nur für das Modell TGWS)

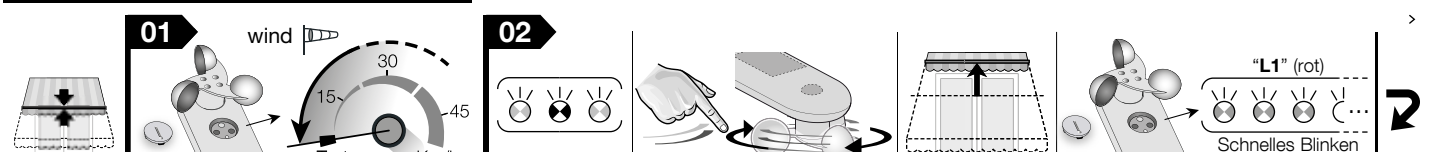


den Sensor anleuchten | ↺ Den Trimmer auf „Test“ drehen | 👁 Absenken | 👁 Mehrmaliges Blinken

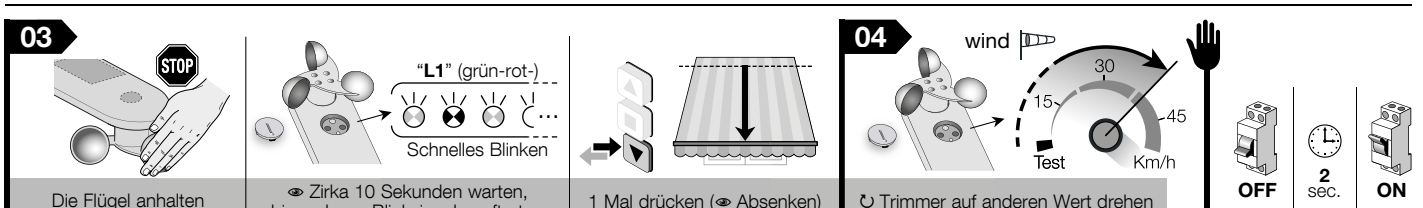


Den Sensor abdecken nach ca. 15 Sekunden | 👁 Mehrmaliges Blinken | Den Sensor aufdecken | ↺ Den Trimmer nach oben drehen

Schritt 5 - Eichung des Sensors „Wind“



↺ Ruotare trimmer su “Test” | Warten, bis das Blinken erlischt, und die Flügel bewegen | 👁 Salita | 👁 Mehrmaliges Blinken



Die Flügel anhalten | 👁 Zirka 10 Sekunden warten, bis mehrere Blinksignale auftreten | 1 Mal drücken (👁 Absenken) | ↺ Trimmer auf anderen Wert drehen

DE

DEUTSCH

ALLGEMEINE HINWEISE

ACHTUNG!

- **Wichtige Sicherheitshinweise: Befolgen Sie die Anweisungen, da eine falsche Installation Verletzungen hervorrufen kann.**
- **Für die Sicherheit der Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen.**
- **Bitte diese Anleitung gut aufbewahren.**
- **Alle Installierungen, Anschlüsse, Programmierungen und Wartungen der Vorrichtung dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden!**
- **Der Sensor ist keine Sicherheitsvorrichtung, die Schäden an der Markise durch starken Wind ausschließt. (Vielmehr kann ein banaler Stromausfall das automatische Einfahren der Markise verhindern). Der Sensor ist als Bestandteil der Automatisierung zu betrachten, der dem Schutz der Markise und einem höheren Benutzerkomfort dient.**
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden durch Wettereinflüsse ab, die nicht von der Vorrichtung erfasst wurden.
- Die Schutzhülle der Vorrichtung nicht öffnen, da sie Schaltkreise enthält, die keiner Instandhaltung unterliegen.
- Keine Änderungen an den Teilen der Vorrichtung ausführen. Nicht erlaubte Vorgänge können mangelhafte Funktionen hervorrufen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden durch willkürlich ausgeführte Änderungen des Produkts ab.
- Die Vorrichtung nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen oder offenen Flammen aussetzen. Dies könnte sie beschädigen und zu einer mangelhaften Funktion führen.
- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis verwendet werden.
- Kontrollieren, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Gerät wird von einer Fotovoltaikzelle gespeist. Da diese tagsüber ständig dem Sonnenlicht ausgesetzt sein muss, sollte regelmäßig geprüft werden, dass die Sensor-Oberfläche immer sauber und frei von Blättern, Schnee etc. ist: Die Oberfläche mit einem weichen und feuchten Tuch reinigen, dabei keine Mittel mit Alkohol, Lösungsmitteln oder ähnlichem einsetzen.
- Das Produkt vorsichtig behandeln und Quetschungen, Stöße und Herunterfallen vermeiden, damit es nicht beschädigt wird.

1 PRODUKTBESCHREIBUNG UND EINSATZZWECK

Das vorliegende Produkt ist ein Klimasensor für Automatisierungen von Markisen, Rollläden, Dachfenstern und ähnlichem, welche kompatible Steuerungen und Rohrmotoren verwenden. **Jede andere Verwendung ist als falsch anzusehen und somit verboten! Der Hersteller ist nicht für Schäden durch eine falsche Anwendung des Produkts verantwortlich, die nicht den Vorschriften dieses Handbuchs entspricht.**
In den Sensor ist ein Funksender und eine automatische Solarenergieversorgung integriert, die über eine eingebaute Fotovoltaikzelle erfolgt; nachts nutzt der Sensor die verbliebene, tagsüber gespeicherte Energie und muss daher nicht ans Stromnetz angeschlossen werden. Die weiteren Bestandteile des Geräts werden in der Kurzanleitung aufgeführt (Schritt 1 - **Abb. A**).
Die Funktion des Produkts basiert auf der Erfassung in Echtzeit von Windgeschwindigkeit und Sonnenlichtstärke **(nur für das Modell TGWS)**. Wenn der durch die Klimasensoren erfasste Wert den eingestellten **Einsatzgrenzwert** über- oder unterschreitet, überträgt der Sensor ein „Funksignal" an den Empfänger des Motors, der das Herauffahren oder Absenken je nach erhaltenem Signal (über oder unter dem Grenzwert) steuert. In einer Automatisierung können bis zu 3 Sensoren enthalten sein: Dadurch können mehrere Punkte in einem Raum überwacht werden.

2 PRÜFUNGEN VOR DER INSTALLIERUNG UND ANWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN DES PRODUKTS

- Die technischen Daten im Kapitel „Technische Eigenschaften des Produkts" lesen, um die Anwendungsbeschränkungen des Sensors zu bewerten.
- (**Abb. 1**) Auch wenn unter günstigen Bedingungen (in freiem Feld) die Funkreichweite des Sensor bis zu 100 m beträgt, ist es ratsam, den Sensor maximal 10–20 m vom Motor zu installieren, damit er seine Schutzfunktion für die Markise erfüllen kann. Darüber hinaus wird empfohlen sicherzustellen, dass sich keine Funkgeräte in der Nähe befinden, die dieselbe Frequenz ausgeben, wie zum Beispiel Alarmanlagen, Funkkopfhörer etc.: Der Betrieb dieser Vorrichtungen könnte die Reichweite weiter reduzieren oder sogar die Kommunikation zwischen Sensor und Motor stören.
- Überprüfen, dass der für die Installation des Sensors gewählte Ort folgende Voraussetzungen erfüllt:
  – (**Abb. 2**) Der Sonnensensor **(nur für das Modell TGWS)** und die Fotovoltaik-

DE

zelle, die das Produkt mit Energie versorgt, müssen der Sonneneinstrahlung komplett und direkt ausgesetzt sein; das Produkt darf nicht in schattigen Bereichen, unter Markisen, Bäumen, Balkonen etc. oder unter einer künstlichen starken Lichtquelle installiert werden;

– (**Abb. 3**) Die Flügel des Windsensors müssen derselben Windstärke ausgesetzt sein wie die zu automatisierende Markise.

- Da der Sensorkörper ein Gelenk besitzt und schwenkbar ist, kann das Produkt auch auf einer schrägen Fläche befestigt werden. Die Grenzwerte der Schräge sind in der Kurzanleitung (Schritt **1** - **Abb. B** - Phase **1**) angegeben.
- Prüfen, ob die zur Installierung gewählte Oberfläche solide ist und eine stabile Befestigung gewährleistet.
- Prüfen, ob der Sensor an einer vor Stößen geschützten Stelle angebracht isti.

3 INSTALLATION DES PRODUKTES

Zur Ausführung der Installation, die verschiedenen Produktteile entsprechend der Nummernreihenfolge in der Kurzanleitung (Schritt 1 - **Abb. C**) befestigen. Abschließend den Sensorkörper wie in der Kurzanleitung gezeigt ausrichten (Schritt 1 - **Abb. B** - Phase **1**). Prüfen, dass sich die Flügel des Windsensors auf einer horizontalen Ebene befinden (Kurzanleitung - Schritt 1 - **Abb. D**).

DE

4 AKTIVIERUNG UND SPEICHERUNG DES SENSORS IM EMPFÄNGER DES MOTORS

ACHTUNG! - Vor einer Speicherung muss der Sensor aktiviert werden (Schnellanleitung - Schritt 2):

01. Die beiden Trimmer "**Sonne**" und "**Wind**" nach links in die Position "**30**" drehen.
02. Die Taste "**P1**" 4 Sekunden lang gedrückt halten: die grüne LED "**L1**" blinkt 6 Mal.

Wichtig! Dieser Vorgang wird nur ein Mal als erste Aktivierung durchgeführt.

Wie bei einem beliebigen Sender ist es auch bei dem vorliegenden Wettersensor sein Funkcode im Empfänger des zu steuernden Motors zu speichern, damit der Sensor die Befehle „per Funk" senden kann. Zur Speicherung des Sensors muss das Verfahren „Modus I" befolgt werden, das im Handbuch des Rohrmotors oder des zugehörigen Empfängers beschrieben ist. Alternativ ist es auch möglich, eines der folgenden Speicherverfahren auszuführen.

• Speicherverfahren des Sensors mit einem schon gespeicherten Sender

Hinweis:
Dieses Verfahren (Kurzanleitung - Schritt **3**) kann nur verwendet werden, wenn im Rohrmotor schon ein oder mehrere Funkcodes gespeichert sind.

01. Achtung! – Prüfen, dass die Trimmer „**Sonne**" **(nur für das Modell TGWS)** und „**Wind**" nicht auf dem Wert „**Test**" stehen. Eventuell auf einen anderen Wert stellen.

02. Die Taste „**P1**" des neuen zu speichernden Sensors 10 Sekunden lang gedrückt halten dann loslassen.

03. Drei Mal (langsam) die Taste eines alten schon im Motor gespeicherten Senders drücken.

04. Die Taste „**P1**" des zu speichernden Sensors erneut mindestens 2 Sekunden lang drücken und prüfen, dass der Motor 3 Alarmmeldungen abgibt (*) (= Speicherung erfolgreich). **Hinweis** – Wenn der Speicher voll ist, gibt der Motor 6 Alarmmeldungen(*) ab, die anzeigen, dass der neue Sensor nicht gespeichert werden kann.

(*) **Hinweis** – Die Meldungen entsprechen kleinen Bewegungen.

• Überprüfung der erfolgreichen Speicherung des Motors

01. Den Motor von der Stromversorgung trennen; 2 Sekunden warten und wieder an den Strom anschließen.

02. Eine Bewegung ausführen lassen und währenddessen die Taste P1 auf dem Sensor mindestens 2 Sekunden lang drücken. Danach überprüfen, dass der Motor die Bewegung sofort unterbricht (= Sensor gespeichert).

5 EICHUNG DER SENSOREN

Am Ende des Speichervorgangs müssen die Sensoren auf folgende Weise kalibriert werden.

Anmerkung zu den Vorgehensweisen – Wenn der Trimmer auf der Funktion „Test" steht, stellt das System den Sensor auf das Minimum, sodass dieser in Echtzeit auf Ereignisse reagiert, ohne die für die Normalfunktion vorgesehenen Wartezeiten einzuhalten. Dadurch kann das Verhalten der Anlage schnell überprüft werden.

• **Eichung des Sonnensensors (nur für das Modell TGWS - Funktion nicht vorhanden im Modell TGW)**
(Kurzanleitung - Schritt **4**)

01. Den Sensor intensivem Sonnenlicht aussetzen; wenn der Himmel bedeckt ist, eine Lampe verwenden. In jedem Fall muss die Lichtintensität mindestens 1 Kilolux betragen.

02. Den Trimmer „**Sonne**" gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er die Position „**Test**" erreicht hat.

03. Überprüfen, dass der Motor das Herabfahren der Markise auslöst und dass die grüne LED mehrmals kurz blinkt (= Überschreiten des Grenzwertes).

04. Dann den Sensor mit einer Hand oder mit einem schwarzen, matten Tuch abdecken und nach 15 Sekunden überprüfen:

a) dass die LED mehrmals abwechselnd rot und grün blinkt (= Ende der Überschreitung des Grenzwertes); **b)** dass der Sensor dem Motor den Befehl zum Hochfahren sendet.

05. Die Hand oder das Abdecktuch vom Sensor entfernen.

06. Schließlich den Trimmer „**Sonne**" im Uhrzeigersinn auf den gewünschten Wert(*) außerhalb des Bereichs „**Test**" drehen.

(*) - Dieser Wert kann später mit der Prozedur und den Hinweisen in Kapitel 6 verändert werden.

• **Eichung des Windsensors** (Kurzanleitung - Schritt **5**)

01. Den Trimmer „**Wind**" gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er die Position „**Test**" erreicht hat.

02. Warten, bis das kurze, abwechselnd rote und grüne Blinken aufhört. Die Flügel des Windsensors in Bewegung setzen und prüfen, ob: **a)** der Motor den Befehl zum Hochfahren der Markise sendet; **b)** der Sensor die Möglichkeit blockiert, den Motor mit einem anderen Befehl zu steuern (Schutz der Markise vor Wind); **c)** die LED mehrmals rot blinkt (= Überschreiten des Grenzwerts).

03. Dann die Flügel anhalten und prüfen, ob: **a)** die LED mehrmals kurz abwechselnd rot und grün blinkt (= Ende Überschreiten des Grenzwertes); **b)** der Sensor den Windschutz der Markise freigibt: Dazu mit dem Sender einen Schaltbefehl geben und prüfen, ob die Markise darauf reagiert.

04. Schließlich den Trimmer „**Wind**" im Uhrzeigersinn auf den gewünschten Wert(*) außerhalb des Bereichs „**Test**" drehen.

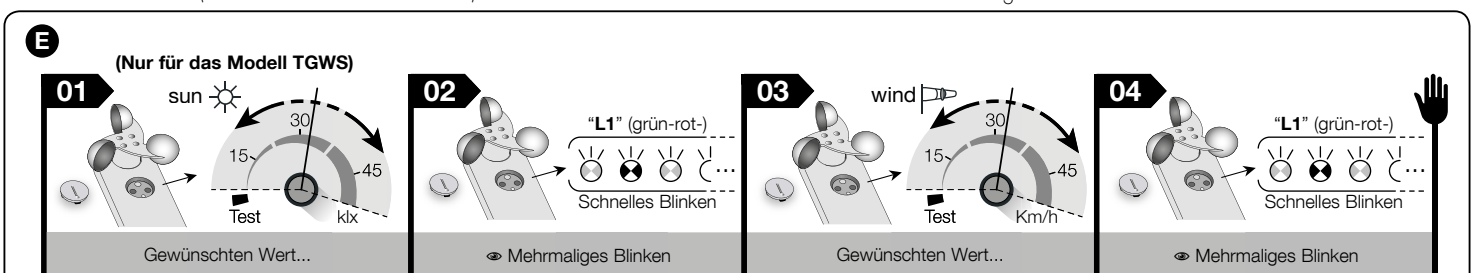
(*) - Dieser Wert kann später mit der Prozedur und den Hinweisen in Kapitel 6 verändert werden.

6 EINSTELLUNG DER EINSATZGRENZWERTE DER KLIMASENSOREN

Die Einstellung der im Produkt enthaltenen Klimasensoren dient zur Festlegung ihres „**Einsatzgrenzwerts**", bzw. eines gewünschten Werts, bei dessen Über- oder Unterschreiten der Sensor in Aktions tritt, indem er ein Funksignal an den Empfänger sendet.

Hinweis - Während des normalen Betriebs des Sonnen- **(nur für das Modell TGWS)** und des Windsensors bleibt die LED „**L1**" immer ausgeschaltet, auch während das Gerät Befehle sendet.

• **Betriebsweise des Grenzwertes „WIND"** (**Abb. 4**) – Der Windsensor misst die Windgeschwindigkeit in Echtzeit; Wenn diese den eingestellten Wert übersteigt, übermittelt der Sensor nach 3 Sekunden dem Motor den Befehl zum Hochfahren und blockiert die manuellen Steuerbefehle.
Wenn sich der Wind legt und unter den eingestellten Wert sinkt, sendet der Sensor diese Information nach 4 Minuten an den Motor und stellt die Möglichkeit, manuelle Befehle zu senden, wieder her. Nach ca. 10 Minuten wird das automatische Funktionieren des Sensors wieder in Betrieb genommen.



DE

• **Funktionsweise des Grenzwertes „SONNE“** (**Abb. 5**) – Der Sonnensensor **(nur für das Modell TGWS)** misst die Intensität des Sonnenlichts in Echtzeit; wenn diese den eingestellten Grenzwert übersteigt, sendet der Sensor nach 2 Minuten den Befehl zum Herunterfahren an den Motor.
Wenn die Intensität des Sonnenlichts unter den eingestellten Wert sinkt, überträgt der Sensor nach 15 Sekunden dem Motor den Befehl zum Hochfahren.

Vorgehensweise zum Einstellen des Einsatzgrenzwertes des Sensors “Sonne” und “Wind” (**Abb. E**)

01. **(Nur für das Modell TGWS)** Den Trimmer „**Sonne**“ auf den gewünschten Wert drehen. **Wichtig** – Wenn der Trimmer auf den Höchstwert gestellt wird (d.h. im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht wird), ist der Sonnensensor nicht funktionstüchtig.

02. Abwarten, bis die LEDs abwechselnd blinken, um die Änderung zu bestätigen.

03. Den Trimmer „**Wind**“ auf den gewünschten Wert drehen.

04. Abwarten, bis die LEDs abwechselnd blinken, um die Änderung zu bestätigen.

7 DIAGNOSE

Der „DIAGNOSE-Modus“ kann jederzeit aktiviert werden, um zu überprüfen, ob die Intensität des Wetterphänomens in diesem Moment über oder unter dem eingestellten Grenzwert liegt.

Um die Diagnose zu aktivieren, kurz die Taste „**P1**“ drücken (< 2 Sekunden). Dann die darauffolgende Meldung der LED beobachten und deren Bedeutung aus der **Tabelle A** ablesen.
Hinweis – Wenn während des normalen Betriebs mehrere Grenzwerte überschritten werden (zum Beispiel die Grenzwerte Sonne und Wind), meldet das Diagnosesystem nur den, der in der **Tabelle A** mit der niedrigeren Ziffer gekennzeichnet ist.

Achtung! – Der „Diagnose“-Modus ruft nur die LED-Anzeige hervor und keinen Steuerbefehl an die Markise.

Tabelle A - Diagnoseanzeigen der LED	
1	**Rote LED blinkt** (3 langsame Blinksignale) **=** Der Einsatzgrenzwert „Wind“ wurde überschritten
2	**Grüne LED blinkt** (3 langsame Blinksignale) **=** Der Einsatzgrenzwert „Sonne“ wurde überschritten **(nur für das Modell TGWS – Funktion nicht vorhanden im Modell TGW)**
3	**Abwechselnd rot und grün blinkende LEDs** = Es wurde kein Einsatzgrenzwert überschritten

8 WAS TUN, WENN...

Wenn die Wind- oder Sonnenlichtintensität den eingestellten Grenzwert übersteigt, der Motor jedoch nicht reagiert, muss überprüft werden, ob die Energieversorgung des Sensors korrekt funktioniert
und korrekt im Empfänger des zu steuernden Motors gespeichert ist (siehe Kapitel 3 und 4). Wenn das Problem weiter besteht, die korrekte Funktion des Sensor kontrollieren, indem die Diagnose laut Kapitel 7 ausgeführt wird.

9 ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Dieses Produkt ist ein vervollständigender Teil der Automatisierung und muss somit gemeinsam mit dieser entsorgt werden; dabei die in der Gebrauchsanleitung der Automatisierung genannten Kriterien beachten.

Das Verpackungsmaterial des Produkts muss bei vollständiger Einhaltung der örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden.

10 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS

- **Stromversorgung:** komplett autonom, mittels integrierter Fotovoltaikzelle mit 64 MWp
- **Frequenz:** 433,92 MHz mit integrierter Antenne
- **Abgegebene Leistung(*):** zirka 1 mW (erp). Unter optimalen Bedingungen entspricht dies einer Leistung von zirka 100 m im freien Feld oder 20 m innerhalb Gebäuden.
- **Schutzart:** IP 34
- **Betriebstemperatur:** von - 20°C bis + 55°C
- **Abmessungen (mm):** (Volumen) 114 x 225 x 85 (H)
- **Gewicht:** 230 g

Sensor „Sonne" (nur für das Modell TGWS)

- **Messbereich:** von 3 bis 64 klx
- **Grenzwerteinstellung:** von 5 bis 60 klx

Sensor „Wind"

- **Messbereich:** von 0 bis 125 km/h
- **Grenzwerteinstellung:** von 5 bis 60 km/h

Anmerkung zu den technischen Merkmalen::

– (*) Die Reichweite der Sender kann von anderen Geräten in der Nähe beeinflusst werden, die mit derselben Frequenz des Senders arbeiten (z.B. Funkkopfhörer, Alarmanlagen etc.) und Interferenzen mit dem Empfänger erzeugen können. Im Falle starker Interferenzen kann Der Hersteller keine Garantie der effektiven Reichweite seiner Vorrichtungen bieten.
– Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C).
– Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei dieselben Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

11 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

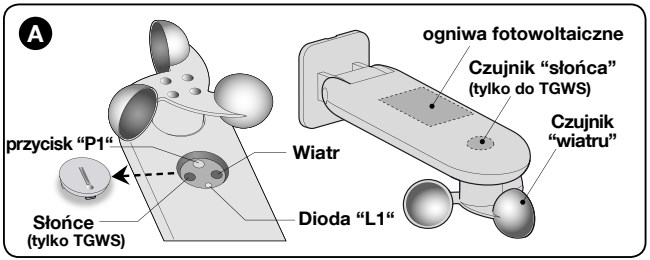
Hiermit erklärt Nice S.p.A., dass die Produkte: TGWS und TGW den wesentlichen Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entsprechen.
Die EG-Konformitätserklärung kann auf der Website www.niceforyou.com eingesehen und ausgedruckt oder von Nice S.p.A. angefordert werden.

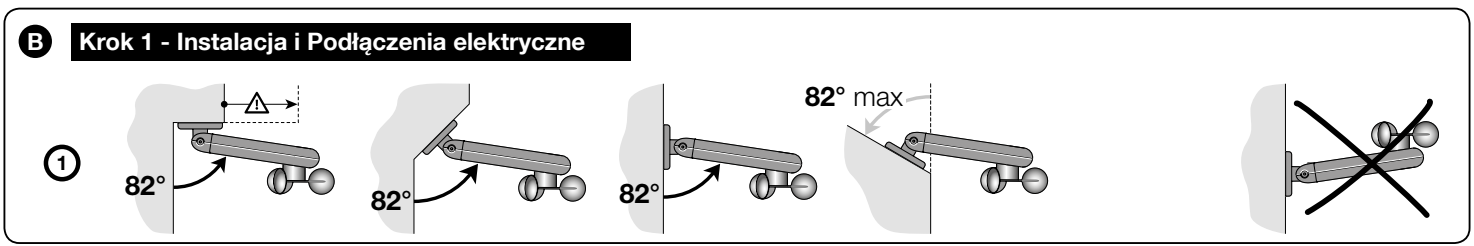
7. Mai 2014

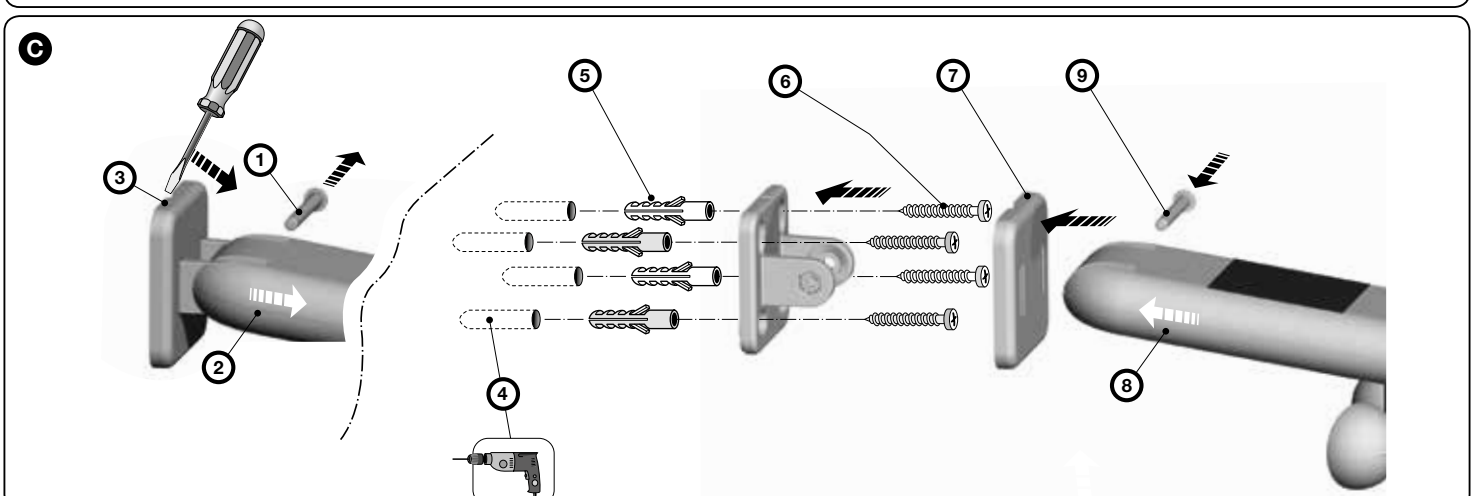
Ing. **Mauro Sordini**
(Chief Executive Officer)

DE

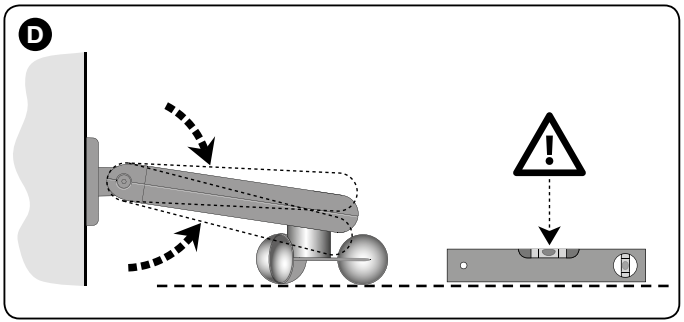
SZYBKIE WPROWADZENIE
TGWS/TGW



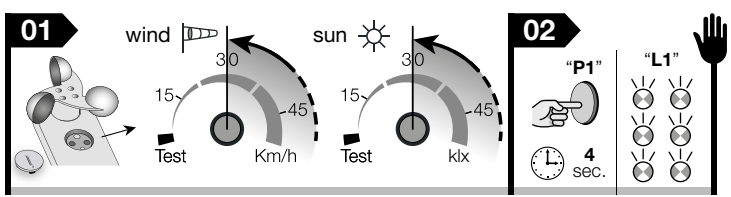




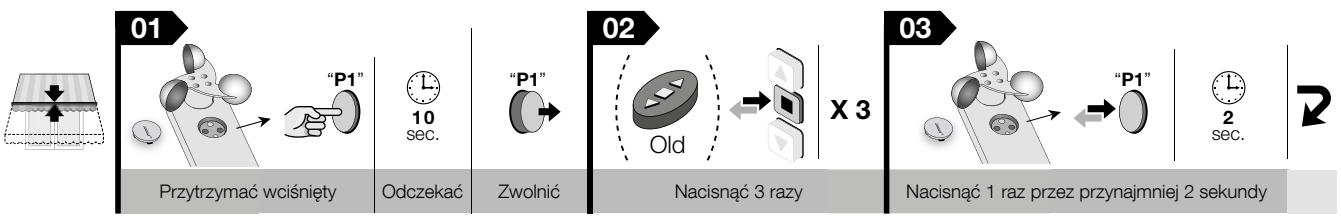
PL

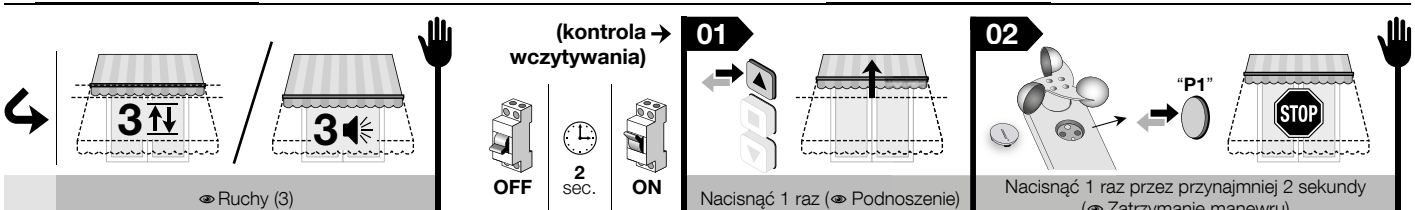


Krok 2 - Aktywacja czujnika



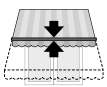
Krok 3 - Wczytywanie czujnika i kontrola wczytywania



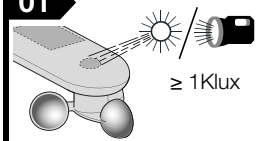


PL

Krok 4 - Kalibracja czujnika “słońca” (tylko do modelu TGWS)

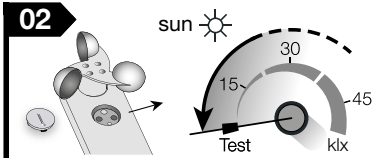


01



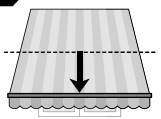
Oświetlić czujnik

02

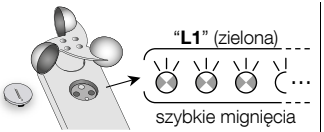


↺ Obrócić kondensator dostrojczy na “Test”

03

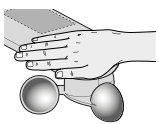


👁 Opuszczanie



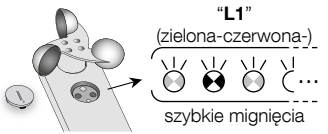
👁 Seria mignięć

04



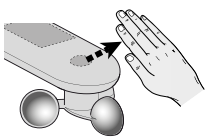
15 sec.

Zasłonić czujnik po około 15 sekundach



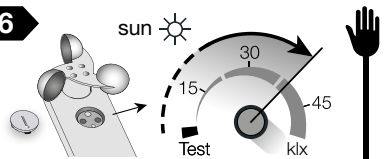
👁 Seria mignięć

05



Odsłonić czujnik

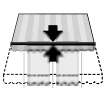
06

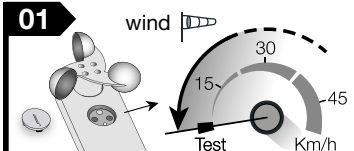


↻ Obrócić kondensator dostrojczy na inną wartość

Krok 5 - Kalibracja czujnika “wiatru”

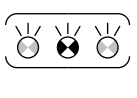
01

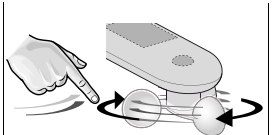




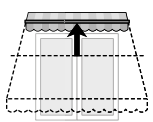
↺ Obrócić kondensator dostrojczy na “Test”

02

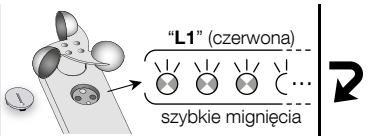




Odczekać na zakończenie migania i włączyć łopatki

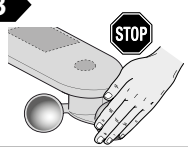


👁 Podnoszenie

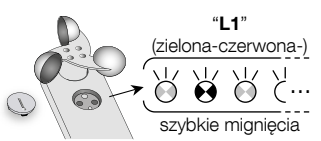


👁 Seria mignięć

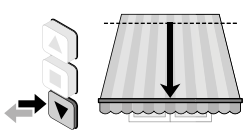
03



Zatrzymać łopatki

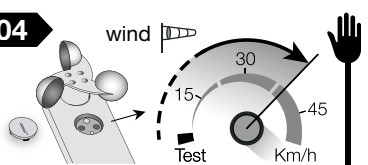


👁 Odczekać ~10 sekund na pojawienie się migania



Nacisnąć 1 raz (👁 Opuszczanie)

04



↻ Obrócić kondensator dostrojczy na inną wartość



OFF

2 sec.



ON

PL

POLSKI

OGÓLNE ZALECENIA

UWAGA!

- **Ważne instrukcje bezpieczeństwa: postępować zgodnie ze wskazówkami, ponieważ nieprawidłowa instalacja może spowodować poważne obrażenia ciała.**
- **W celu zapewnienia bezpieczeństwa osób należy postępować zgodnie ze wskazówkami.**
- **Należy przechowywać niniejszą instrukcję w celu przyszłej konsultacji.**
- **Wszystkie operacje instalacji, podłączania, programowania i konserwacji urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika!**
- **Czujnik nie jest urządzeniem bezpieczeństwa, zapobiegającym uszkodzeniu markizy na skutek silnego wiatru (banalna przerwa w dostawie energii uniemożliwi automatyczne wciągnięcie markizy). Czujnik jest częścią automatyki, przydatną do ochrony markizy i komfortu jej użytkowania.**
- Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody poniesione w wyniku wystąpienia zjawisk atmosferycznych niestwierdzonych przez urządzenie.
- Nie otwierać pokrywy ochronnej urządzenia, ponieważ zawiera obwody elektryczne niepodlegające konserwacji.
- Nie wykonywać modyfikacji żadnej części urządzenia. Operacje niedozwolone mogą wyłącznie powodować nieprawidłowe funkcjonowanie. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody, wynikające z samowolnie wykonywanych modyfikacji urządzenia.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła i nie narażać go na działanie wolnych płomieni. Te działania mogą je uszkodzić i stać się przyczyną nieprawidłowego funkcjonowania.
- Produkt nie jest przeznaczony do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Urządzenie jest zasilane za pomocą ogniwa fotowoltaicznego. W związku z tym, że w godzinach dziennych ogniwo musi być stale wystawione na działanie światła słonecznego, należy się upewnić, że jego czuła powierzchnia jest zawsze czysta i nie jest pokryta przez liście, śnieg lub inne elementy: przetrzeć powierzchnię miękką wilgotną ściereczką, nie stosować substancji zawierających alkohol, benzen, rozpuszczalniki lub inne tego typu substancje.
- Delikatnie obchodzić się z urządzeniem unikając działań, które mogłyby je uszkodzić, na przykład, zgniatania, uderzenia, upadku, itp.

1 OPIS PRODUKTU I JEGO PRZEZNACZENIE

Niniejszy produkt jest czujnikiem klimatycznym przeznaczonym dla instalacji służących do automatyzacji markiz, żaluzji, świetlików i podobnych zastosowań, w których wykorzystywane są kompatybilne centrale oraz silniki rurowe. **Każde inne zastosowanie jest niewłaściwe i zabronione! Producent nie odpowiada za szkody wynikające z niewłaściwego używania urządzenia, odmiennego od przewidzianego w niniejszej instrukcji.** Czujnik posiada wbudowany nadajnik radiowy i autonomiczne zasilanie energią słoneczną, dostarczaną przez wbudowane ogniwo fotowoltaiczne; w nocy, czujnik wykorzystuje energię resztkową nagromadzoną w dzień, bez konieczności podłączania go do sieci elektrycznej. Pozostałe części wchodzące w skład urządzenia zostały wskazane w Szybkim wprowadzeniu (Krok 1 - **rys. A**).
Funkcjonowanie urządzenia opiera się na wykrywaniu w czasie rzeczywistym zmian prędkości wiatru oraz natężenia światła słonecznego **(tylko do modelu TGWS)**. W przypadku, kiedy wartość odczytana przez czujniki klimatyczne przekracza (w górę lub w dół) **ustawiony przez użytkownik** próg działania, czujnik przekazuje "sygnał radiowy" do odbiornika silnika, który z kolei steruje manewrem Podnoszenia lub Opuszczania, w zależności od rodzaju odebranego sygnału (powyżej lub poniżej progu). W jednej automatyce może zostać zainstalowanych do 3 czujników, umożliwia to kontrolowanie kilku miejsc w otoczeniu.

2 KONTROLE WSTĘPNE INSTALACJI I OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA URZĄDZENIA

- Aby ocenić ograniczenia zastosowania czujnika należy przeczytać dane techniczne podane w rozdziale "Parametry techniczne urządzenia".
- (**rys. 1**) Pomimo, że w sprzyjających warunkach (w otwartym polu) zasięg radiowy może wynosić do 100 m, uwzględniając, że czujnik reprezentuje zabezpieczenie dla

PL

markizy, zaleca się, aby nie przekraczać odległości 10-20 m od silnika. Ponadto, należy się upewnić, że w strefie nie znajdują się inne urządzenia radiowe transmitujące z taką samą częstotliwością, na przykład alarmy, słuchawki radiowe, itp: działanie tych urządzeń mogłoby zmniejszyć moc lub nawet zablokować komunikację między czujnikiem i silnikiem.

- Upewnić się, że miejsce wybrane wstępnie do montażu czujnika spełnia następujące wymogi:
  – (**rys. 2**) musi umożliwiać pełne i bezpośrednie nasłonecznienie powierzchni czujnika słońca **(tylko do modelu TGWS)** i ogniwa fotowoltaicznego zasilającego produkt; nie instalować urządzenia w strefach cienia stwarzanych przez markizy, drzewa, balkony, itp. lub pod sztucznym źródłem silnego światła;
  – (**rys. 3**) musi umożliwiać tę samą wentylację łopatek czujnika wiatru której podlega automatyzowana markiza.
- W związku z tym, że korpus czujnika jest przegubowy i ruchomy, możliwe jest przytwierdzenie produktu również do nachylonej powierzchni. Ograniczenia nachylenia zostały zamieszczone w Szybkim wprowadzeniu (Krok 1 - **rys. B** - faza **1**).
- Sprawdzić, czy wybrana wstępnie powierzchnia przeznaczona do montażu urządzenia jest trwała i może zagwarantować stabilne przymocowanie.
- Upewnić się, że czujnik został zamontowany w położeniu zabezpieczonym przed przypadkowymi zderzeniami.

3 INSTALOWANIE PRODUKTU

Aby wykonać instalację, należy przymocować różne elementy urządzenia śledząc kolejność wskazaną w Szybkim wprowadzeniu (Krok 1 - **rys. C**). Następnie, należy obrócić czujnik w sposób przedstawiony w Szybkim wprowadzeniu (Krok 1 - **rys. B** - faza **1**).
Upewnić się, że łopatki czujnika wiatru są doprowadzone do płaszczyzny poziomej, (Szybkie wprowadzenie - Krok 1 - **rys. D**).

4 AKTYWACJA I WCZYTYWANIE CZUJNIKA DO ODBIORNIKA SILNIKA

UWAGA! - Przed przystąpieniem do wczytywania, należy aktywować czujnik (Szybkie wprowadzenie - Krok 2):

01. Przekręcić dwa programatory „**Słońce**" i „**Wiatr**" w lewo, przenosząc je na pozycję „**30**".

02. Przytrzymać wciśnięty przez 4 sekundy przycisk „**P1**": zielona dioda LED „**L1**" wykona 6 mignięć.

Ważne! Niniejsza procedura musi być wykonana wyłącznie jeden raz, jako pierwsza aktywacja.

Tak, jak w przypadku każdego innego nadajnika, tak również w przypadku niniejszego czujnika klimatycznego należy wczytać kod radiowy do odbiornika sterowanego silnika, aby czujnik mógł przekazywać "polecenia drogą radiową". Aby wczytać czujnik, należy zastosować procedurę "Tryb I", opisaną w instrukcji silnika rurowego lub w instrukcji połączonego z nim odbiornika. Jest również możliwe wykorzystywanie następujących procedur wczytywania.

• Procedura wczytywania czujnika z wcześniej wczytanym nadajnikiem

Ostrzeżenie:
Ta procedura (Szybkie wprowadzenie - Krok **3**) może być użyta wyłącznie, gdy do silnika rurowego został wcześniej wczytany jeden lub kilka kodów radiowych.

01. Uwaga! – Upewnić się, że kondensator dostrojczy "**słońca**" **(tylko do modelu TGWS)** i "**wiatru**" nie są ustawione na wartości "**Test**". Ewentualnie obrócić na inną wartość.

02. Przytrzymać wciśnięty przez 10 sekund przycisk "**P1**" nowego czujnika do wczytania następnie zwolnić przycisk.

03. Nacisnąć 3 razy (powoli) przycisk starego nadajnika wcześniej wczytanego silnika.

04. Nacisnąć ponownie przycisk „**P1**" czujnika do wczytania przez przynajmniej 2 sekundy i upewnić się, że silnik wyemituje 3 sygnały (*) (= wczytywanie zakończone). **Uwaga** – Jeżeli pamięć jest pełna, silnik wyda 6 sygnałów(*), które będą sygnalizować niemożność wczytania nowego czujnika.

(*) **Uwaga** – Sygnały odpowiadają niewielkim ruchom.

• Kontrola wczytania czujnika

01. Odłączyć zasilanie elektryczne od silnika; odczekać 2 sekundy i ponownie podłączyć zasilanie.

02. Zlecić wykonanie manewru i, podczas jego wykonania, nacisnąć przycisk P1 na czujniku przez przynajmniej 2 sekundy. Następnie, upewnić się, że nastąpiło natychmiastowe zatrzymanie manewru przez silnik (= czujnik zapamiętany).

PL

5 KALIBRACJA CZUJNIKÓW

Po zakończeniu procedury wczytywania, należy wykalibrować czujniki, wykonując następujące procedury.

Uwaga na temat procedur – Gdy kondensator dostrojczy jest umieszczony na funkcji "Test", system ustawia próg czujnika na minimalną wartość, w sposób umożliwiający reakcję czujnika na zdarzenia w czasie rzeczywistym, bez przestrzegania czasów oczekiwania przewidzianych dla normalnego działania. Umożliwia to szybkie sprawdzenie zachowania systemu.

- **Kalibracja czujnika słońca (tylko do modelu TGWS - funkcja nie jest dostępna w modelu TGW)**
  (Szybkie wprowadzenie - Krok **4**)

01. Postępować tak, by czujnik słońca został oświetlony przez intensywne światło słoneczne; jeżeli niebo jest zachmurzone, należy użyć lampę. W każdym razie, natężenie światła powinno wynosić przynajmniej 1Klux.

02. Obracać kondensator dostrojczy "**słońca**" w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do osiągnięcia pozycji "**Test**".

03. Upewnić się silnik zleci Opuszczanie markizy i że zielona dioda wykona serię krótkich mignięć (= przekroczenie progu).

04. Następnie, zaciemnić czujnik słońca ręką lub czarnym, matowym materiałem i po około 15 sekundach upewnić się, że: **a)** dioda wykona serię krótkich mignięć, naprzemiennie czerwonych i zielonych (= koniec przekraczania progu); **b)** czujnik prześle do silnika polecenie Podnoszenia.

05. Usunąć dłoń lub materiał użyty do zasłonięcia czujnika.

06. Na koniec, obrócić kondensator dostrojczy "**słońca**" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przenosząc go na żądaną wartość(*), poza strefę "**Test**".

(*) - Wartość ta może być zmieniona w ciągu sekundy przy użyciu procedury i informacji zamieszczonych w rozdziale 6.

- **Kalibracja czujnika wiatru** (Szybkie wprowadzenie - Krok **5**)

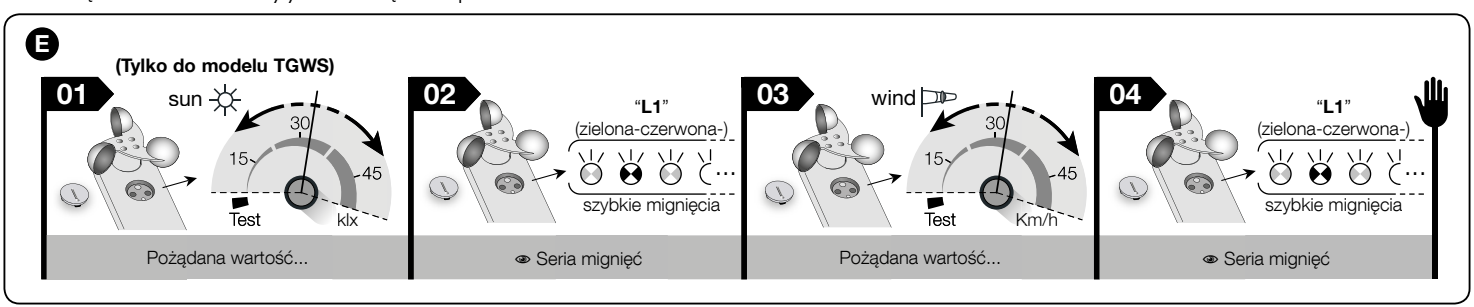
01. Obracać kondensator dostrojczy "**wiatru**" w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż do osiągnięcia pozycji "**Test**".

02. Odczekać na zakończenie krótkiego, naprzemiennego migania w kolorze czerwonym i zielonym. Uruchomić łopatki czujnika wiatru i upewnić się, że: **a)** silnik zleci Podniesienie markizy; **b)** czujnik zablokuje możliwość sterowania silnikiem za pomocą wszelkich innych poleceń (zabezpieczenie markizy przed wiatrem); **c)** dioda wykona serię krótkich mignięć w kolorze czerwonym (= przekroczenie progu).

03. Następnie, zatrzymać łopatki i zaczekać, aż: **a)** dioda wykona serię krótkich naprzemiennych mignięć w kolorze czerwonym i zielonym (= koniec przekroczenia progu); **b)** czujnik odblokuje zabezpieczenie markizy przed wiatrem: w związku z tym, należy nadać polecenie za pomocą nadajnika i sprawdzić, czy markiza odpowie na to polecenie.

04. Na koniec, obrócić kondensator dostrojczy "wiatru" w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, przenosząc go na żądaną wartość(*), poza strefę "Test".

(*) - Wartość ta może być zmieniona w ciągu sekundy przy użyciu procedury i informacji zamieszczonych w rozdziale 6.



PL

6 USTAWIANIE PROGÓW DZIAŁANIA CZUJNIKÓW KLIMATYCZNYCH

Regulacja czujników klimatycznych znajdujących się w urządzeniu służy do ustawiania w każdym z nich "**progu działania**", czyli wartości żądanej, powyżej której (lub poniżej której) czujnik zadziała wysyłając sygnał radiowy do odbiornika, do którego został wczytany.
Uwaga - Podczas zwykłego funkcjonowania czujnika słońca **(Tylko do modelu TGWS)** i wiatru, dioda "**L1**" będzie zawsze zgaszona, również podczas przesyłania poleceń przez urządzenie.

• **FDziałanie progu "WIATR"** (**rys. 4**) – Czujnik wiatru odczytuje i mierzy w czasie rzeczywistym prędkość wiatru; kiedy przekroczy ona ustawioną wartość, po 3 sekundach czujnik wysyła do silnika polecenie Podnoszenia i blokuje polecenia ręczne. Po zakończeniu działania wiatru i zejściu poniżej ustawionej wartości, po 4 minutach czujnik przekaże silnikowi te warunki , przywracając możliwość przesłania poleceń ręcznych. Po 10 minutach (około) następuje przywrócenie działania automatycznego.

• **Działanie progu "SŁOŃCE"** (**rys. 5**) – Czujnik słońca **(Tylko do modelu TGWS)** odczytuje i mierzy w czasie rzeczywistym natężenie światła słonecznego; gdy przekroczy ono ustawioną wartość, po 2 minutach czujnik przekaże silnikowi polecenie Opuszczania.
Gdy natężenie światła słonecznego spadnie poniżej ustawionej wartości, po 15 minutach czujnik przekaże silnikowi polecenie Podnoszenia.

Procedura ustawiania progu działania czujnika "słońca" i "wiatru" (**rys. E** poprzednia strona)

01. (Tylko do modelu TGWS) Obracać kondensator dostrojczy "**słońca**", aż do ustawienia na żądanej pozycji. **Ważne** – Jeżeli kondensator dostrojczy jest ustawiony na maksymalną wartość (to znaczy na koniec biegu, idąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), działanie czujnika słońca zostaje wyłączone.

02. Odczekać na potwierdzenie zakończonej zmiany przy użyciu naprzemiennego migania diody LED.

03. Obracać programator „**Wiatr**" aż do ustawienia na żądanej wartości.

04. Odczekać na potwierdzenie zakończonej zmiany przy użyciu naprzemiennego migania diody LED.

PL

7 DIAGNOSTYKA

W każdej chwili można aktywować "tryb DIAGNOSTYKA" w celu sprawdzenia, czy natężenie zjawiska atmosferycznego, które występuje w danej chwili znajduje się poniżej lub powyżej ustawionego progu.

W celu uruchomienia diagnostyki, nacisnąć krótko przycisk "**P1**" (< 2 sekundy). Następnie, obserwować kolejną sygnalizację diody i odczytać jej znaczenie w **Tabela A**. **Uwaga** – Jeżeli podczas normalnego działania zostanie przekroczone więcej progów (na przykład słońca i wiatru), system diagnostyczny zasygnalizuje wyłącznie próg znajdujący się w **Tabela A** pod niższym numerem.

Uwaga! – Tryb "diagnostyka" wywołuje wyłącznie sygnalizację diody, a nie sterowanie markizy.

Tabela A - Sygnalizacja diagnostyczna diody	
1	**czerwona, migająca dioda LED** (3 wolne mignięcia) = Został przekroczony próg zadziałania "wiatru"
2	**zielona, migająca dioda LED** (3 wolne mignięcia) = Został przekroczony próg zadziałania "słońca" **(tylko do modelu TGWS – funkcja nie jest dostępna w modelu TGW)**
3	**czerwona i zielona dioda LED migająca naprzemienni** = Nie przekroczono żadnego progu działania

8 CO ZROBIĆ, JEŚLI...

Jeżeli siła wiatru lub natężenie światła słonecznego są większe od ustawionego progu, ale silnik nie wykonuje manewrów w przewidziany sposób, należy sprawdzić, czy czujnik jest zasilany prawidłowo oraz, czy został wczytany prawidłowo do odbiornika silnika sterowanego automatu (przeczytać rozdział 3 i 4). Jeżeli to nie rozwiąże problemu, należy sprawdzić prawidłowość funkcjonowania czujnika wykonując diagnostykę opisaną w rozdziale 7.

9 UTYLIZACJA URZĄDZENIA

To urządzenie jest integralną częścią automatu, dlatego też powinno zostać zlikwidowane razem z nim, stosując takie same kryteria, jak te, zamieszczone w instrukcji automatyki.
Materiał opakowania urządzenia musi być zlikwidowany zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującymi na danym terytorium.

10 PARAMETRY TECHNICZNE URZĄDZENIA

- **Zasilanie:** całkowicie autonomiczne, z wbudowanego ogniwa fotowoltaicznego 64 mWp
- **Częstotliwość:** 433,92 MHz z wbudowaną anteną
- **Moc promieniowania(*):** około 1 mW (erp). W optymalnych warunkach odpowiada zasięgowi około 100 m na otwartej przestrzeni lub 20 m wewnątrz budynków
- **Stopień ochrony:** IP 34
- **Temperatura eksploatacji:** od - 20°C do + 55°C
- **Wymiary mm:** (objętość) 114 x 225 x 85 (H)
- **Masa:** 230 g

Czujnik "słońca" (Tylko do modelu TGWS)

- **Zakres wymiarów:** od 3 do 64 klux
- **Regulacja progu:** od 5 do 60 klux

Czujnik "wiatru"

- **Zakres wymiarów:** od 0 do 125 km/h
- **Regulacja progu:** od 5 do 60 km/h

Uwagi na temat parametrów technicznych:
– (*) Sprawność nadajników może być zakłócona przez inne urządzenia działające w pobliżu z tą samą częstotliwością (na przykład słuchawki radiowe, systemy alarmowe, itp.), powodując zakłócenia podczas odbioru. W razie występowania silnych zakłóceń, Producent nie może dać żadnej gwarancji na rzeczywiste działanie produkowanych urządzeń radiowych.
– Wszystkie wskazane parametry techniczne dotyczą temperatury środowiskowej 20°C (± 5°C).
– Producent zastrzega sobie prawo do wnoszenia zmian produktu w którymkolwiek momencie i bez uprzedniego powiadomienia, gwarantując przewidzianą funkcjonalność i przeznaczenie użytkowania.

11 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

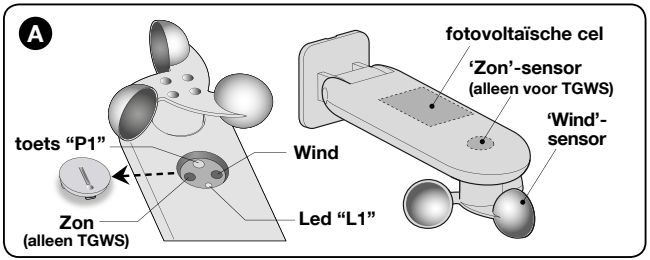
Niniejszym firma Nice S.p.A. oświadcza, że urządzenia: TGWS i TGW są zgodne z zasadniczymi wymogami oraz z innymi mającymi zastosowanie rozporządzeniami, określonymi w dyrektywie 1999/5/WE.
Deklaracja zgodności WE jest dostępna do wglądu i wydruku na stronie www.niceforyou.com lub w spółce Nice S.p.A.

7 maja 2014

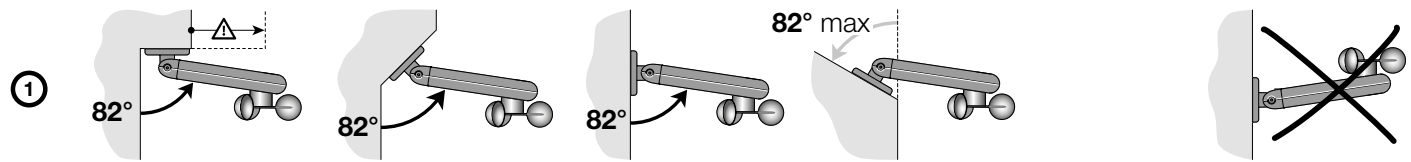
Ing. **Mauro Sordini**
(Chief Executive Officer)

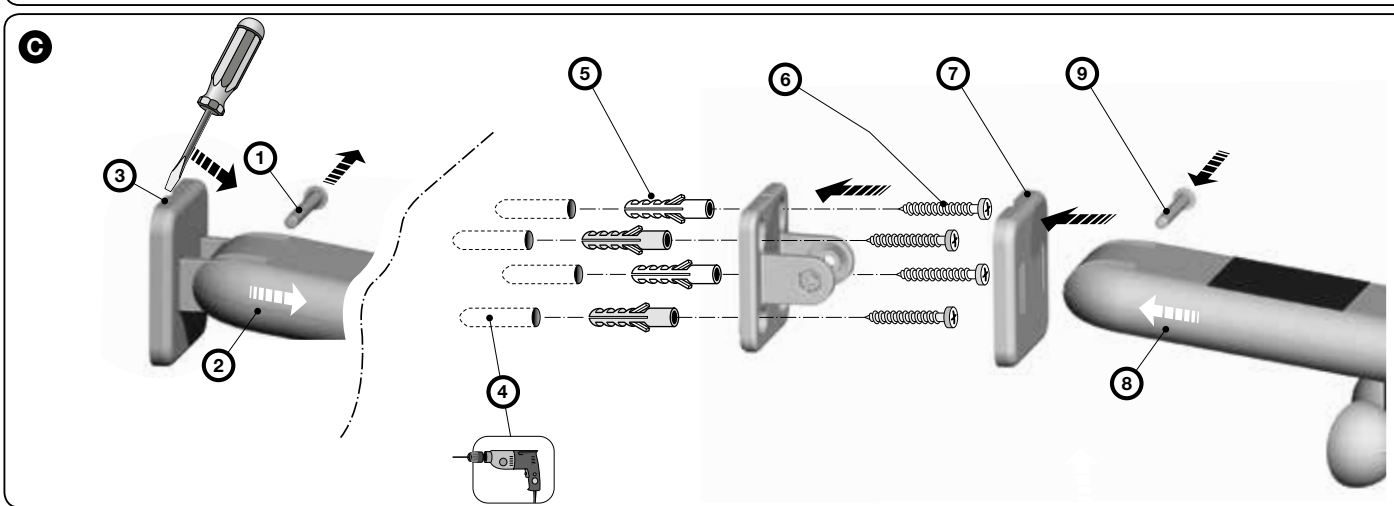
PL

SNELSTARTGIDS
TGWS/TGW

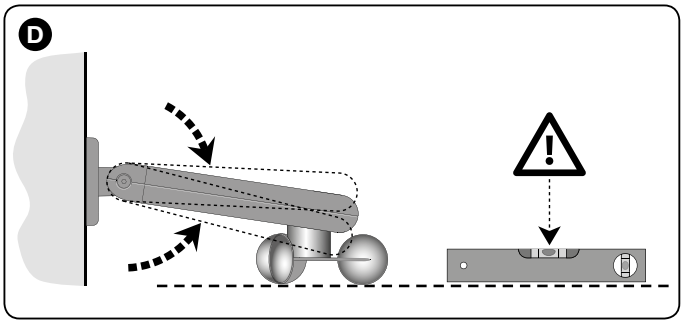


B **Stap 1 - Installatie en elektrische aansluitingen**

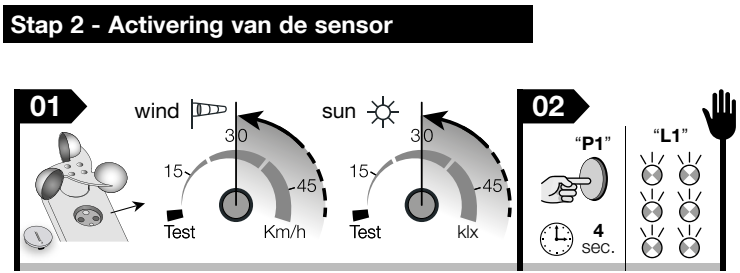




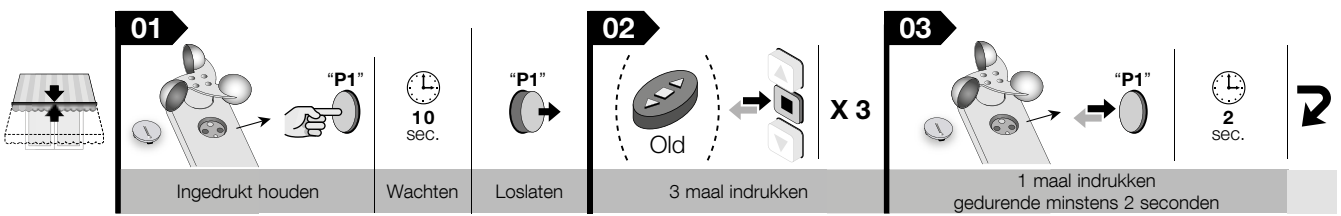
NL

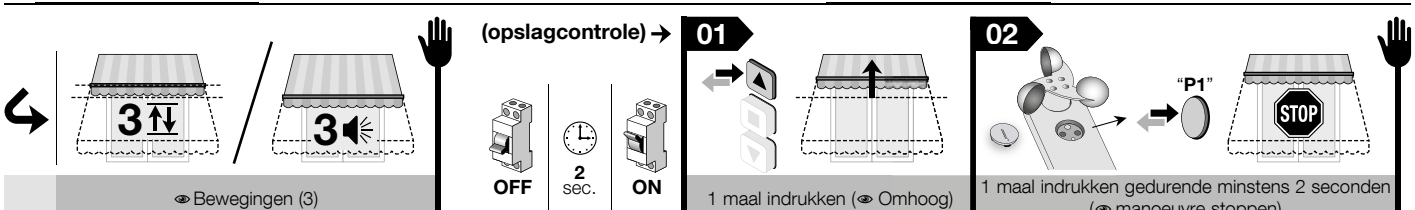


Stap 2 - Activering van de sensor



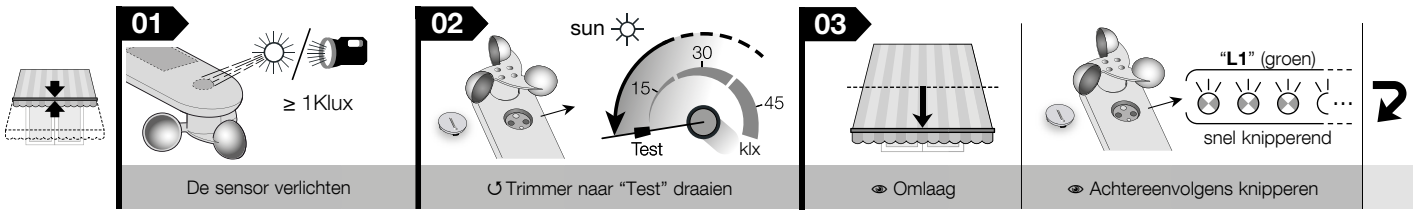
Stap 3 - Sensor opslaan in het geheugen en opslagcontrole



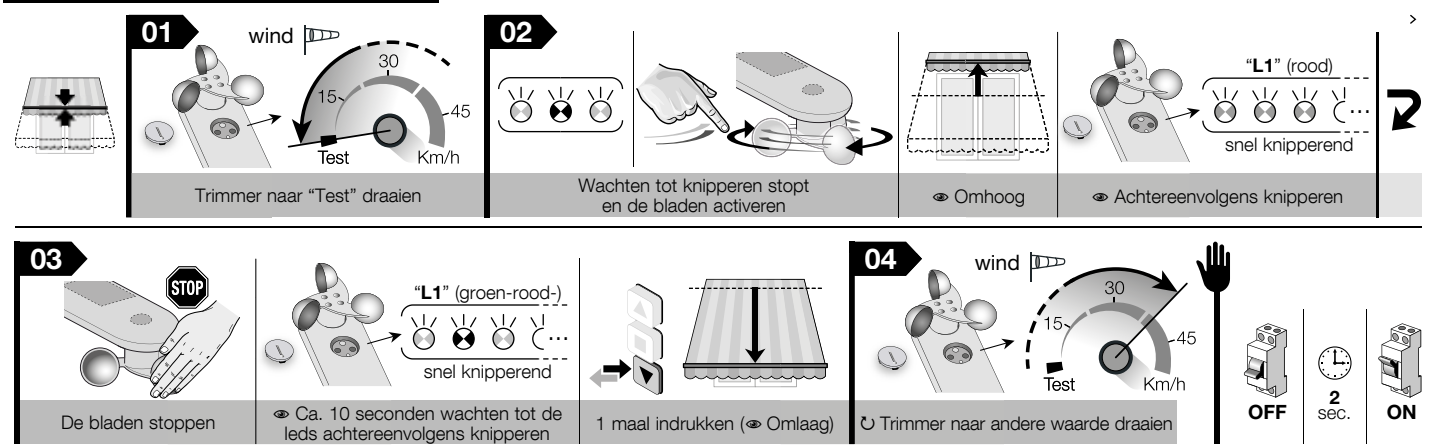


NL

Stap 4 - IJken van de ‘Zon’-sensor (alleen voor het model TGWS)



Stap 5 - IJken van de ‘Wind’-sensor



NL

NEDERLANDS

ALGEMENE AANBEVELINGEN

LET OP!

- **Belangrijke veiligheidsinstructies: neem de instructies in acht, een oneigenlijke installatie kan immers leiden tot zware letsels.**
- **Voor de veiligheid van de betrokken personen is het belangrijk deze aanwijzingen op te volgen.**
- **Bewaar deze instructies.**
- **Alle werkzaamheden in verband met de installatie, de aansluiting, de programmering en het onderhoud van de inrichting mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus!**
- **De sensor mag niet beschouwd worden als een veiligheidsinrichting die schade aan de zonwering als gevolg van sterke wind kan voorkomen (het is bijvoorbeeld al genoeg dat de stroom uitvalt om het automatisch optrekken van de zonwering onmogelijk te maken). De sensor dient beschouwd te worden als deel van een automatisering dat bijdraagt aan het gebruikscomfort en nuttig is ter bescherming van de zonwering.**
- De producent aanvaardt geen aansprakelijkheid voor materiële schade die zou kunnen optreden als gevolg van niet door de sensoren van de inrichting gedetecteerde weersomstandigheden.
- Maak de beschermende omhulling van de inrichting niet open, deze bevat elektrische circuits die niet onderhouden kunnen worden.
- Voer geen wijzigingen uit op onderdelen van de inrichting. Niet-toegestane handelingen zullen slechts storingen in de werking veroorzaken. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van op willekeurige wijze gewijzigde inrichtingen.
- Plaats de inrichting niet in de buurt van warmtebronnen en stel hem niet bloot aan open vuur. Dit kan leiden tot beschadigingen en storingen in de werking.
- Het product is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (kinderen inbegrepen) met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of die onvoldoende kennis en/of ervaring hebben.
- Laat kinderen niet met het product spelen.
- De inrichting wordt voorzien van stroom via een fotovoltaïsche cel. Aangezien deze overdag doorlopend blootgesteld moet zijn aan het zonlicht, moet u ervoor zorgen dat het gevoelige oppervlak ervan steeds schoon is en vrij van bladeren, sneeuw of ander materiaal: maak het oppervlak schoon met een zachte, vochtige doek en gebruik geen substanties die alcohol, benzeen, oplosmiddelen en dergelijke bevatten.
- Behandel het product met de nodige voorzichtigheid en vermijd handelingen die het zouden kunnen beschadigen zoals samendrukking, schokken, vallen…

1 BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT EN GEBRUIKSBESTEMMING

Dit product is een klimaatsensor, bestemd voor automatiseringsinstallaties voor zonnewering, rolluiken, daklichten en dergelijke die compatibele besturingseenheden en buismotoren gebruiken. **Ieder ander gebruik dient als oneigenlijk en dus als verboden te worden beschouwd! De producent is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van een oneigenlijk gebruik van het product, anders dan in deze handleiding is voorzien.**
De sensor is voorzien van een ingebouwde radiozender en een autonome voeding op zonne-energie, die wordt geleverd door een geïntegreerde fotovoltaïsche cel; 's nachts werkt de sensor op de resterende energie die overdag werd geaccumuleerd, zonder dat hij hiervoor aangesloten moet zijn op het elektriciteitsnet. De andere onderdelen waaruit de inrichting bestaat, zijn aangegeven in de Snelstartgids (stap 1 - **afb. A**).
De werking van het product is gebaseerd op de realtimedetectie van de snelheid van de wind en van de intensiteit van het zonlicht **(alleen voor het model TGWS)**. Wanneer de door de klimaatsensoren gedetecteerde waarde de ingestelde **activeringsdrempel** overschrijdt (naar boven of naar onder), stuurt de sensor een "radiosignaal" naar de ontvanger van de motor, die op zijn beurt een manoeuvre Omhoog of Omlaag aanstuurt, op grond van het ontvangen signaaltype (boven of onder de drempel). In een automatisering kunnen maximaal 3 sensoren worden geïnstalleerd: daardoor kunnen er meerdere punten in de ruimte gecontroleerd worden.

2 CONTROLES VOORAFGAAND AAN DE INSTALLATIE EN GEBRUIKSLIMIETEN VAN HET PRODUCT

- Lees de technische gegevens uit het hoofdstuk "Technische kenmerken van het product" door om de gebruikslimieten van de sensor te kennen.
- (**afb. 1**) Ook al kan het radiobereik van de sensor in gunstige omstandigheden (m.a.w. in open veld) tot 100 m bedragen, in de veronderstelling dat de sensor een beveiliging vormt voor de zonwering, toch raadt men aan om de sensor maximaal op een afstand van 10-20 m van de motor te installeren. Verder wordt aangeraden om te controleren

of er zich in de zone geen andere radiografische inrichtingen bevinden die op dezelfde frequentie uitzenden, bijvoorbeeld alarmen, koptelefoons met radiobesturing enz.: Dergelijke inrichtingen zouden het bereik nog verder kunnen verkleinen of ze zouden de communicatie tussen de sensor en de motor gewoon kunnen blokkeren.

- Controleer of de gekozen plaats voor de installatie van de sensor voldoet aan de volgende vereisten:
  – (**afb. 2**) de plaats van installatie moet volledige en rechtstreekse blootstelling aan de zon toestaan van het oppervlak van de "zon"-sensor **(alleen voor het model TGWS)** en van de fotovoltaïsche cel die het product van stroom voorziet; installeer het product niet in schaduwzones die gecreëerd worden door zonweringen, bomen, balkons enz. of onder een intense kunstlichtbron;
  – (**afb. 3**) de plaats van installatie moet toestaan dat de bladen van de windsensor blootgesteld worden aan dezelfde windbeweging als de zonwering die men wenst te automatiseren.
- Doordat het sensorlichaam soepel en richtbaar is, kan het product ook worden bevestigd op een hellend oppervlak. De limietwaarden voor de hellingshoek worden vermeld in de Snelstartgids (stap 1 - **afb. B** - fase **1**).
- Controleer of het voor de installatie gekozen oppervlak van stevig materiaal is dat een stabiele bevestiging kan verzekeren.
- Controleer of de sensor opgesteld is op een plaats waar hij beschermd is tegen accidentele schokken.

3 INSTALLATIE VAN HET PRODUCT

Om het product te installeren, dient u de verschillende onderdelen ervan te bevestigen volgens de nummervolgorde vermeld in de Snelstartgids (stap 1 - **afb. C**). Oriënteer het sensorlichaam tot slot zoals weergegeven in de Snelstartgids (stap 1 - **afb. B** - fase **1**). Controleer of de bladen van de windsensor horizontaal staan (Snelstartgids - stap 1 - **afb. D**).

4 ACTIVEREN EN OPSLAAN VAN DE SENSOR IN DE ONTVANGER VAN DE MOTOR

WAARSCHUWING! - Voor u begint met opslaan dient u de sensor te activeren (Korte handleiding - Stap 2):

01. Draai de twee trimmers "**Zon**" en "**Wind**" tegen de klok in en zet ze op stand "**30**".
02. Houd de toets "**P1**" 4 seconden lang ingedrukt: de groene led "**L1**" knippert 6 maal.

Belangrijk! Deze procedure dient slechts eenmaal te worden uitgevoerd tijdens de eerste activering

Net als voor eender welke andere ontvanger is het ook voor deze klimaatsensor noodzakelijk de radiocode ervan op te slaan in de ontvanger van de motor die moet worden aangestuurd, zodat de sensor "via radio" instructies kan verzenden. Om de sensor op te slaan, dient u de procedure "Modus I", beschreven in de handleiding van de buismotor of van de bijbehorende ontvanger, te volgen. Als alternatief is het ook mogelijk de volgende opslagprocedure te gebruiken.

• Procedure voor opslag van de sensor wanneer er reeds een zender is opgeslagen

Waarschuwing:
Deze procedure (Snelstartgids - stap **3**) kan alleen worden gebruikt als er in de buismotor al één of meer radiocodes zijn opgeslagen.

01. Let op! – Controleer dat de trimmers "**Zon**" **(alleen voor het model TGWS)** en "**Wind**" niet ingesteld staan op de "**Test**"-waarde. Ze eventueel draaien om in te stellen op een andere waarde.

02. Houd gedurende 10 seconden de toets "**P1**" van de nieuwe sensor die moet worden opgeslagen, ingedrukt, laat de toets vervolgens los.

03. Druk 3 maal (langzaam) op de toets van een oude zender die al opgeslagen is in de motor.

04. Druk gedurende minstens 2 seconden opnieuw op de toets "**P1**" van de sensor die moet worden opgeslagen en controleer of de motor 3 signaleringen geeft (*) (= opslag gerealiseerd). **Waarschuwing** – Als het geheugen vol is, geeft de motor 6 signaleringen(*) die aangeven dat het niet mogelijk is om de nieuwe sensor op te slaan.

(*) **Opmerking** – De signaleringen stemmen overeen met korte bewegingen.

• Controle op het al dan niet opslaan van de sensor

01. Schakel de elektrische voeding naar de motor uit; wacht 2 seconden en schakel de voeding opnieuw in.

02. Regel een manoeuvre en druk tijdens de uitvoering ervan op de toets P1 van de sensor gedurende minstens 2 seconden. Controleer vervolgens of de motor het manoeuvre onmiddellijk stopzet (= sensor opgeslagen).

5 IJKEN VAN DE SENSOREN

Na de opslagprocedure moeten de sensoren geijkt worden; volg daartoe de volgende procedures.

Opmerking m.b.t. de procedures – Wanneer de trimmer ingesteld is op de "**Test**"-functie, stelt het systeem de drempel van de sensor in op het minimum, zodat deze laatste in real time op de gebeurtenissen reageert, zonder rekening te houden met de voorziene wachttijden voor gewone werking. Dit laat een snelle controle van het gedrag van het systeem toe.

- **IJken van de zonsensor (alleen voor het model TGWS - functie niet voorzien bij model TGW)**
  (Snelstartgids - stap **4**)

01. Zorg ervoor dat de zonsensor verlicht wordt door het intense zonlicht; is de hemel sterk bewolkt, gebruik dan een lamp. De intensiteit van het licht moet in ieder geval minstens 1 Klux bedragen.

02. Draai de trimmer "**Zon**" tegen de wijzers van de klok in tot hij in de stand "**Test**" staat.

03. Controleer of de motor een instructie verstuurt om de zonwering te laten zakken en of de groene Led achtereenvolgens een aantal maal kort knippert (= overschrijding van de drempel).

04. Vervolgens verduistert u de zonsensor met de hand of met een zwarte ondoorzichtige doek en na ongeveer 15 seconden controleert u:

a) of de Led achtereenvolgens een aantal maal kort afwisselend rood en groen knippert (= einde drempeloverschrijding); **b)** of de sensor een 'Omhoog'-instructie stuurt naar de motor.

05. Verwijder uw hand of de doek die u hebt gebruikt om de sensor te verduisteren.

06. Draai de trimmer "**Zon**" tot slot met de wijzers van de klok mee tot de gewenste waarde(*), buiten de "**Test**"-zone.

(*) - Deze waarde kan nadien ook gewijzigd worden aan de hand van de procedure en de informatie vermeld in Hoofdstuk 6.

- **IJken van de windsensor** (Snelstartgids - stap **5**)

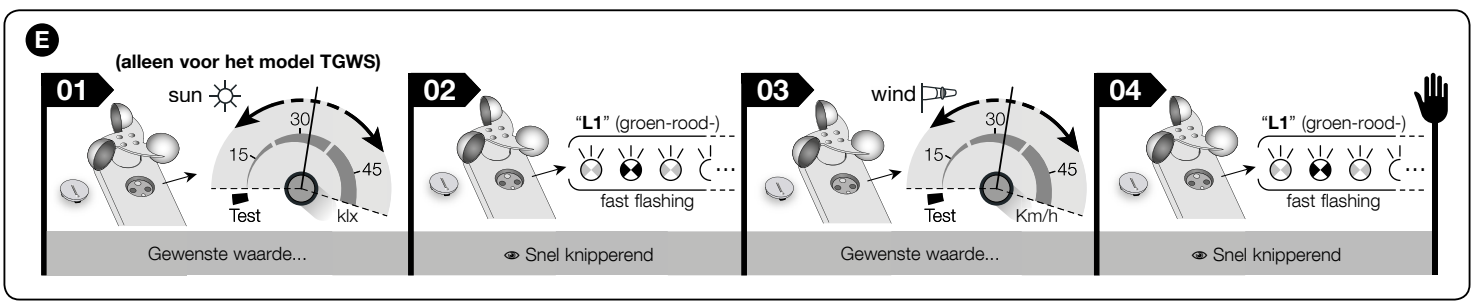
01. Draai de trimmer "**Wind**" tegen de wijzers van de klok in tot hij in de stand "**Test**" staat.

02. Wacht tot het kort afwisselend rood en groen knipperen stopt. Breng de bladen van de windsensor in beweging en controleer: **a)** of de motor een 'Omhoog'-instructie verstuurt naar de zonwering; **b)** of de sensor de bediening van de motor verhindert met enige andere instructie (bescherming van de zonwering tegen de wind); **c)** of de Led achtereenvolgens een aantal maal k.

03. Breng de bladen vervolgens tot stilstand en wacht: **a)** of de Led achtereenvolgens een aantal maal kort afwisselend rood en groen knippert (= einde drempeloverschrijding); **b)** of de sensor de bescherming van de zonwering tegen de wind deblokkeert: geef daartoe een instructie met de zender en controleer of de zonwering reageert op die instructie.

04. Draai de trimmer "**Wind**" tot slot met de wijzers van de klok mee tot de gewenste waarde(*), buiten de "**Test**"-zone.

(*) - Deze waarde kan nadien ook gewijzigd worden aan de hand van de procedure en de informatie vermeld in Hoofdstuk 6.



NL

6 INSTELLING VAN DE ACTIVERINGSDREMPELS VAN DE KLIMAATSENSOREN

De afstelling van de klimaatsensoren die in het product aanwezig zijn, dient ervoor om voor elk van hen een "**activeringsdrempel**" in te stellen, m.a.w. een gewenste waarde waarboven (of waaronder) de sensor geactiveerd wordt en een radiosignaal stuurt naar de ontvanger waarin hij werd opgeslagen.
Opmerking - Bij normale werking van de "zon"-sensor **(alleen voor het model TGWS)** en de "wind"-sensor blijft led "**L1**" altijd uitgeschakeld, ook op momenten dat de inrichting instructies verstuurt.

• **Werking van de "WIND"-drempel (afb. 4**) – De windsensor detecteert en meet in real time de snelheid van de wind; wanneer deze de ingestelde waarde overschrijdt, stuurt de sensor na 3 seconden een 'Omhoog'-instructie naar de motor en blokkeert hij de handmatige bediening. Wanneer de wind gaat liggen en de snelheid onder de ingestelde waarde zakt, stuurt de sensor deze toestand na 4 minuten naar de motor; daarbij wordt ook de mogelijkheid hersteld om handmatig instructies te versturen. Na ca. 10 minuten wordt de automatische werking hersteld.

• **Werking van de "ZON"-drempel (afb. 5**) – De zonsensor **(alleen voor het model TGWS)** detecteert en meet in real time de intensiteit van het zonlicht; wanneer deze de ingestelde waarde overschrijdt, stuurt de sensor na 2 minuten een 'Omlaag'- instructie naar de motor.
Wanneer de intensiteit van het zonlicht onder de ingestelde waarde zakt, stuurt de sensor na 15 minuten een 'Omhoog'-instructie naar de motor.

Procedure voor de instelling van de activeringsdrempel van de sensor "Zon" en "Wind" (**afb. E** vorige pagina)

01. **(Alleen voor het model TGWS)**. Draai de trimmer "**Zon**" tot hij ingesteld staat op de gewenste waarde. **Belangrijk** – Als de trimmer ingesteld wordt op de maximale waarde (m.a.w. aan het eind van de slag gaat u door in de richting van de wijzers van de klok), wordt de werking van de zonsensor uitgesloten.

02. Wacht tot de gerealiseerde wijziging wordt bevestigd door het afwisselend knipperen van de led.

03. Draai de trimmer "**Wind**" tot hij op de gewenste waarde ingesteld staat.

04. Wacht tot de gerealiseerde wijziging wordt bevestigd door het afwisselend knipperen van de led.

7 DIAGNOSE

Het is op elk willekeurig moment mogelijk om de "DIAGNOSE- modus" te activeren om te controleren of de intensiteit van de weersomstandigheden die zich op dat moment voordoen, onder of boven de ingestelde drempel ligt.

Om de diagnose te activeren, drukt u kort op de toets "**P1**" (< 2 seconden). Vervolgens observeert u de daaropvolgende signalering van de Led en kijkt u de betekenis ervan na in **Tabel A**. **Opmerking** – Als tijdens de normale werking meerdere drempels worden overschreden (bijvoorbeeld de 'zon'-drempel en de 'wind'-drempel), zal het diagnosesysteem enkel de drempel vermelden die in **Tabel A** geïdentificeerd wordt met het laagste nummer.
Let op! – De "diagnose"-modus bewerkstelligt alleen de signalering via de Led, er wordt geen instructie gegeven aan de zonwering.

Tabel A - Diagnosesignaleringen van de Led	
1	**Rode Led knippert** (3 maal traag) **=** De activeringsdrempel van de wind werd overschreden
2	**Groene Led knippert** (3 maal traag) **=** De activeringsdrempel van de zon werd overschreden **(alleen voor het model TGWS - functie niet voorzien bij model TGW)**
3	**Groene en rode led knipperen afwisselend** = Er is geen enkele activeringsdrempel overschreden

8 WAT TE DOEN ALS ...

Als de intensiteit van de wind of het zonlicht hoger is dan de ingestelde drempel, maar de motor niet de juiste manoeuvre lijkt uit te voeren, dient u te controleren of de sensor correct van stroom wordt voorzien en of hij correct is opgeslagen in de ontvanger van de motor die moet worden aangestuurd (zie de hoofdstukken 3 en 4). Als het probleem hierdoor niet wordt verholpen, dient u te controleren of de sensor correct werkt door de in hoofdstuk 7 beschreven diagnoseprocedure uit te voeren.

9 AFDANKEN VAN HET PRODUCT

Dit product maakt integraal deel uit van de automatisering en moet dan ook samen met de automatisering worden afgedankt. Neem daarbij dezelfde criteria in acht als de criteria vermeld in de instructiehandleiding van de automatisering.
Het verpakkingsmateriaal van het product moet overeenkomstig de plaatselijk geldende voorschriften als afval worden verwerkt.

10 TECHNISCHE GEGEVENS VAN HET PRODUCT

- **Voeding:** volledig autonoom, geleverd door een geïntegreerde fotovoltaïsche cel, 64 mWp
- **Frequentie:** 433,92 MHz met geïntegreerde antenne
- **Uitgestraald vermogen(*):** ca. 1 mW (erp). In optimale omstandigheden komt dit overeen met een bereik van ca. 100 m in open veld of 20 m binnen gebouwen
- **Beschermingsgraad:** IP 34
- **Bedrijfstemperatuur:** van - 20°C tot + 55°C
- **Afmetingen mm:** (volume) 114 x 225 x 85 (H)
- **Gewicht:** 230 g

'Zon'-sensor (alleen voor het model TGWS)

- **Meetbereik:** van 3 tot 64 Klux
- **Afstelling drempel:** van 5 tot 60 Klux

'Wind'-sensor

- **Meetbereik:** van 0 tot 125 km/u
- **Afstelling drempel:** van 5 tot 60 km/u

Opmerkingen m.b.t. de technische gegevens:
– (*) Het bereik van de zenders kan worden beïnvloed door andere inrichtingen die in de omgeving daarvan op dezelfde frequentie werken als de zender (bijvoorbeeld koptelefoons, alarmsystemen e.d.) waardoor er interferentie met de ontvanger ontstaat. In geval van sterke interferentie kan de producent geen enkele garantie bieden met betrekking tot het daadwerkelijke bereik van haar radiografische inrichtingen.
– Alle vermelde technische specificaties hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C).
– De producent behoudt zich het recht voor om, op elk moment dat dit noodzakelijk wordt geacht, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de gebruiksbestemming en de functionaliteit ervan gelijk blijven.

11 EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Bij deze verklaart Nice S.p.A. dat de producten: TGWS en TGW conform zijn aan de essentiële vereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG.
De EG-Verklaring van overeenstemming kan op de website www.niceforyou.com worden geraadpleegd en afgedrukt of worden aangevraagd bij Nice S.p.A.

7 mei 2014

Ing. **Mauro Sordini**
(Chief Executive Officer)



NL

IS0342A00MM_18-06-2014

TTGO

Touch.To.Go